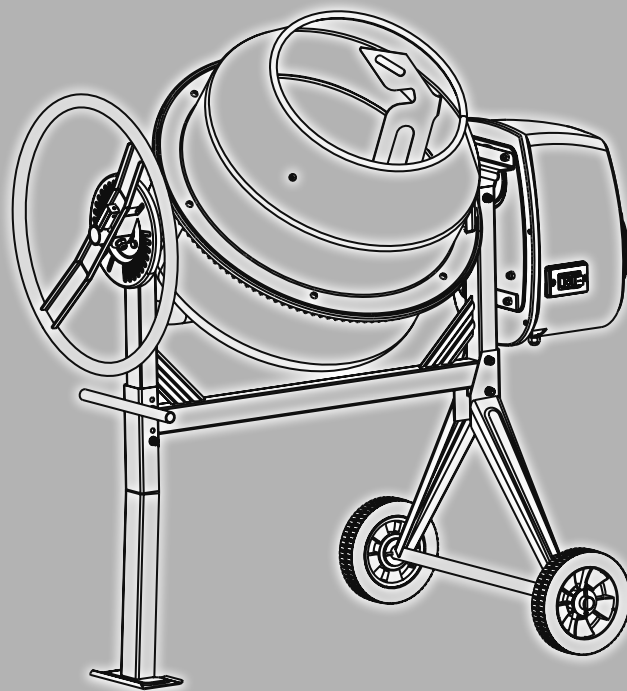




PDF ONLINE
parkside-diy.com

CEMENT MIXER - PCM 125 A1 BETONMISCHER - PCM 125 A1 BÉTONNIÈRE - PCM 125 A1

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

CEMENT MIXER

Operating and Safety Instructions.
Translation of Original Operating Manual.

(FR) (BE) (CH)

BÉTONNIÈRE

Consignes d'utilisation et de sécurité.
Traduction des instructions d'origine.

(ES)

HORMIGONERA

Instrucciones de utilización y de seguridad.
Traducción del manual de instrucciones original.

(CZ)

MÍCHAČKA NA BETON

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny.
Překlad originálního provozního návodu.

(HU)

BETONKEVERŐ

Kezelési és biztonsági útmutató.
Az eredeti használati útmutató fordítása.

(DK)

BETONBLANDER

Drifts- og sikkerhedsinstruktioner.
Oversættelse af den originale driftsvejledning.

(DE) (AT) (CH)

BETONMISCHER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise.
Originalbetriebsanleitung.

(NL) (BE)

BETONMIXER

Bedienings- en veiligheidsinstructies.
Vertaling van de originele handleiding.

(IT) (MT) (CH)

BETONIERA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza.
Traduzione delle istruzioni d'uso originali.

(SK)

MIEŠAČKA NA BETÓN

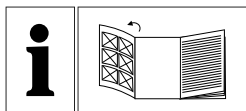
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny.
Preklad originálneho návodu na obsluhu.

(PL)

BETONIARKA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa.
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.





(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

Before reading, unfold the page with the illustrations and then familiarise yourself with all the functions of the product.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(FR) (BE) (CH)

Avant de commencer la lecture, ouvrez la page avec les illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

(NL) (BE)

Vouw voor het lezen de pagina met de afbeeldingen uit en maak u vervolgens vertrouwd met alle functies van het product.

(ES)

Antes de leer las instrucciones y familiarizarse con todas las funciones del producto, despliegue la página con las ilustraciones.

(IT) (MT) (CH)

Prima di leggere, aprire la pagina con le illustrazioni e familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

(CZ)

Před čtením si rozložte stránku s obrázky a poté se seznámte se všemi funkcemi výrobku.

(SK)

Pred čítaním otvorte stranu s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami výrobku.

(HU)

Mielőtt megkezdi az olvasást, hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, majd ismerkedjen meg alaposan a termék összes funkciójával.

(PL)

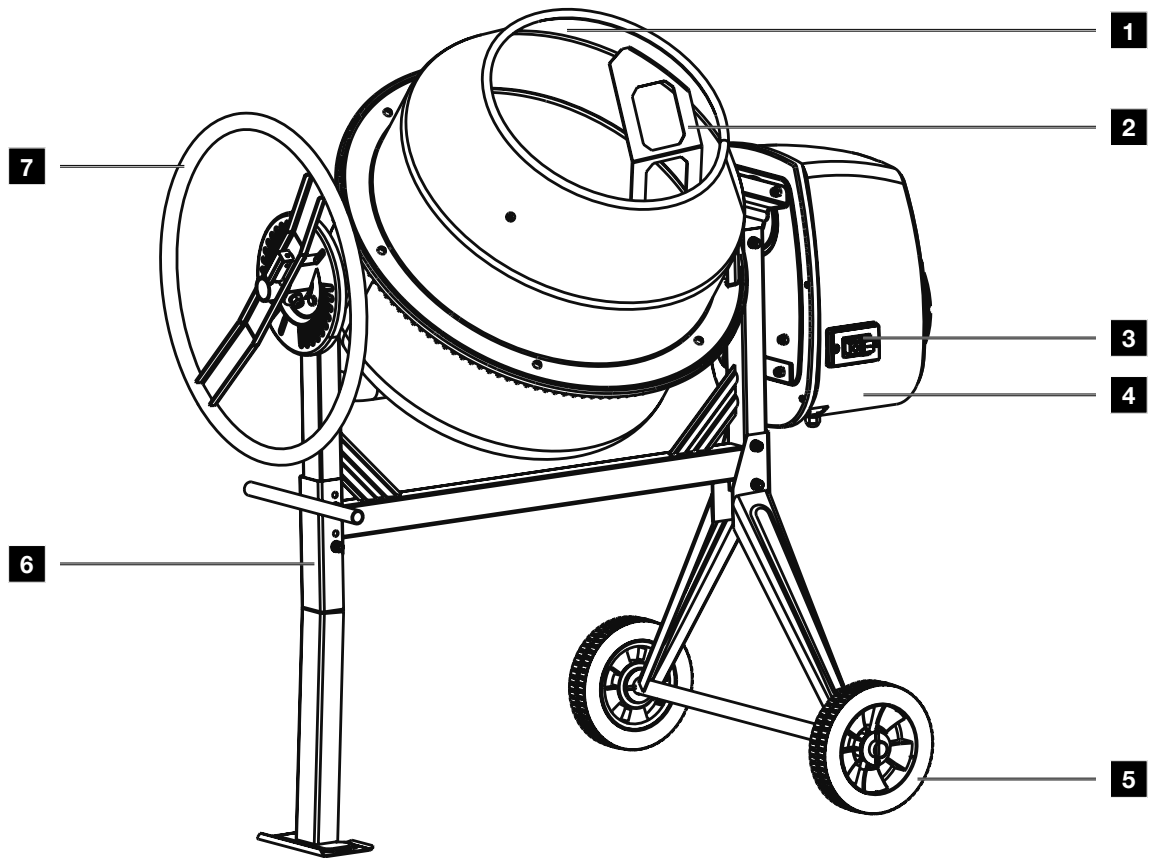
Przed przeczytaniem należy otworzyć stronę z ilustracjami, a następnie zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(DK)

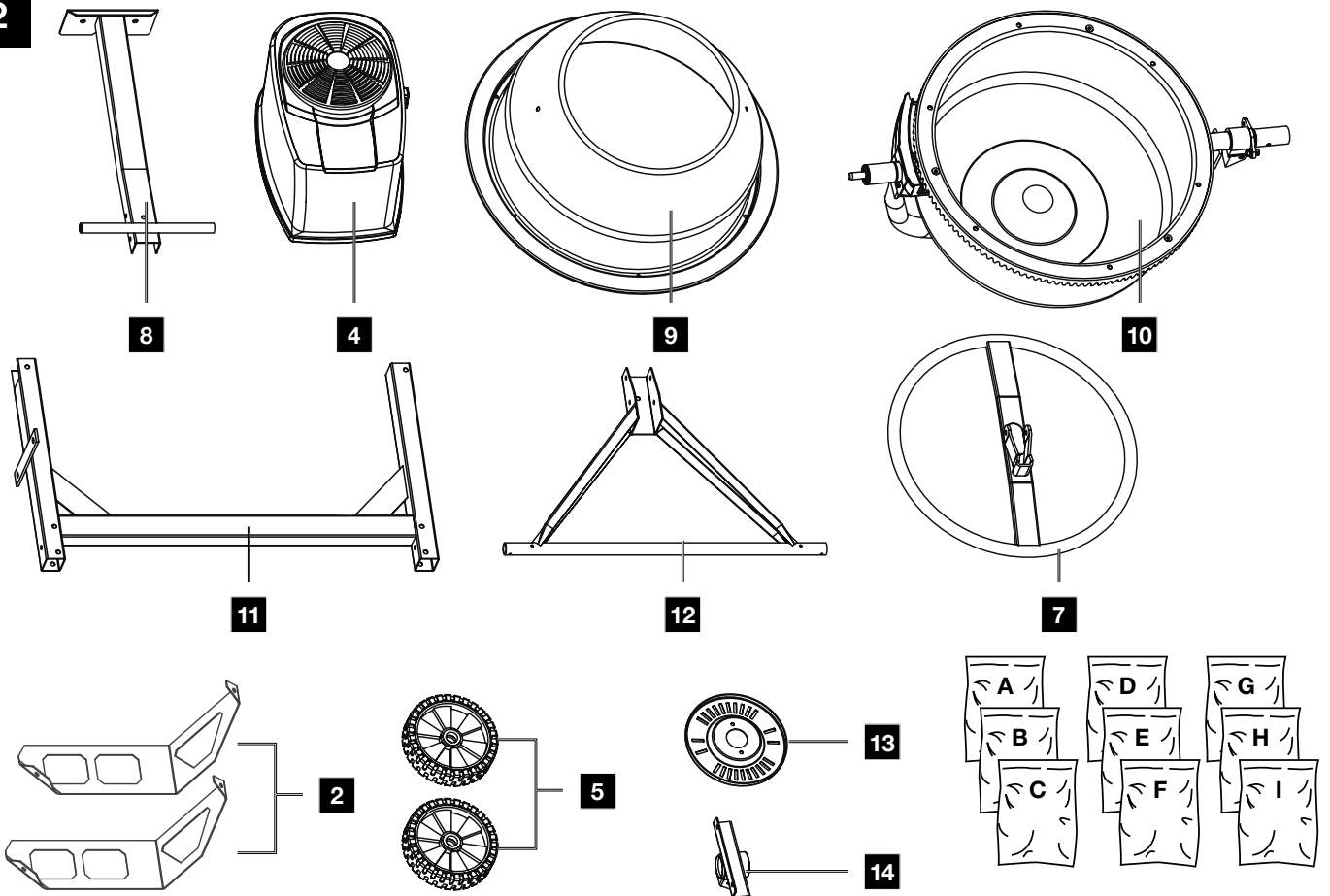
Klap siden med illustrationerne ud, og gør dig herefter fortrolig med alle produktets funktioner, før du begynder at læse teksten.

GB / IE / NI / CY / MT	Operating and Safety Instructions	Page	01
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	12
FR / BE / CH	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	23
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	35
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	46
IT / MT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	57
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	68
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	79
HU	Kezelési és biztonsági útmutató	Oldal	90
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	102
DK	Drifts- og sikkerhedsinstruktioner	Side	113

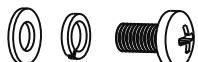
1



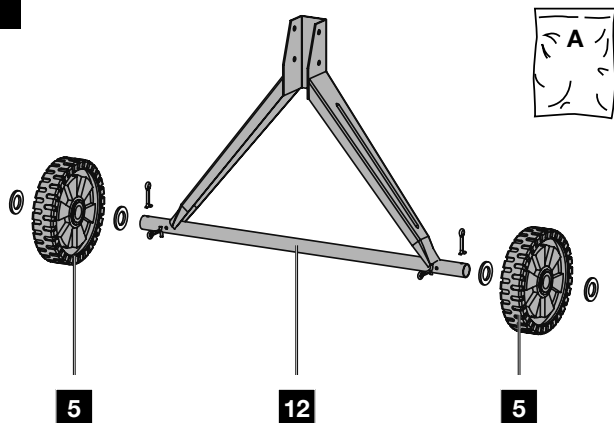
2



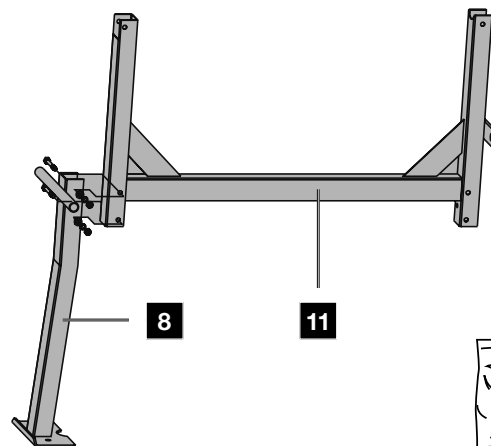
3

		× 4	A
	M8 × 70	× 2	B
	M8 × 70	× 2	C
	M8 × 65	× 2	D
	Ø42	× 1	
	M8 × 20	× 2	E
	M8 × 16	× 6	F
	M8 × 20	× 2	
	M8 × 25	× 2	G
	M10 × 65	× 1	H
		× 1	
	M8	× 4	I

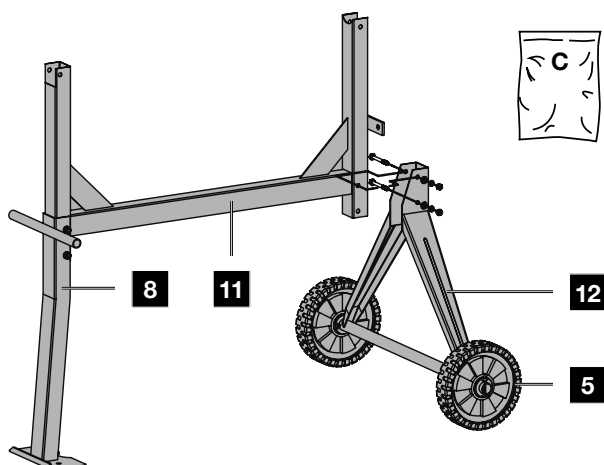
4



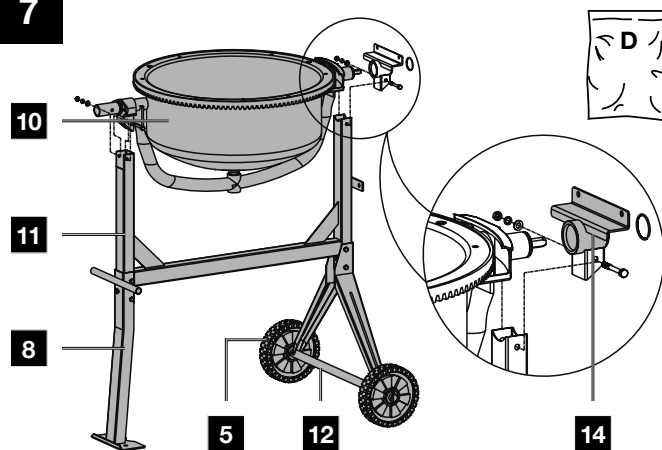
5

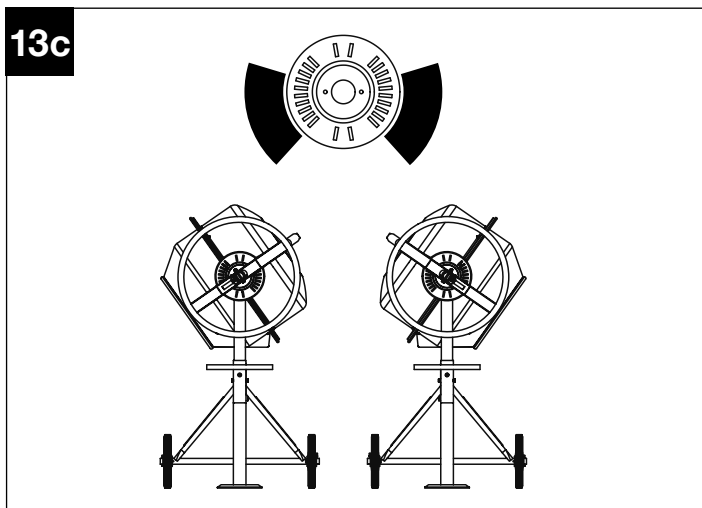
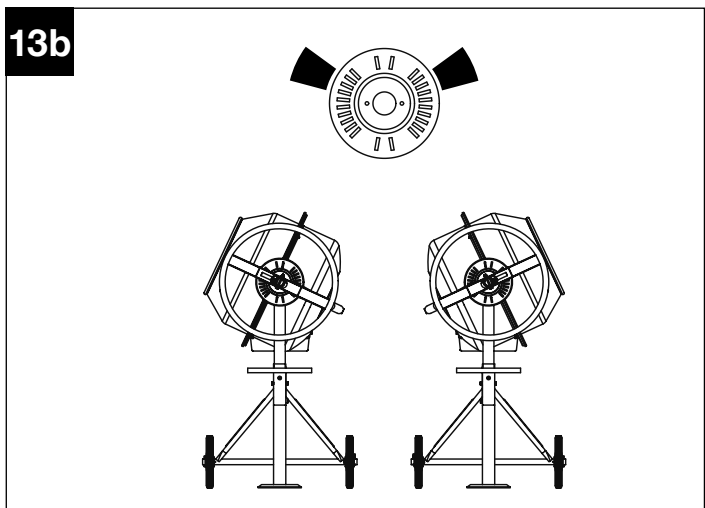
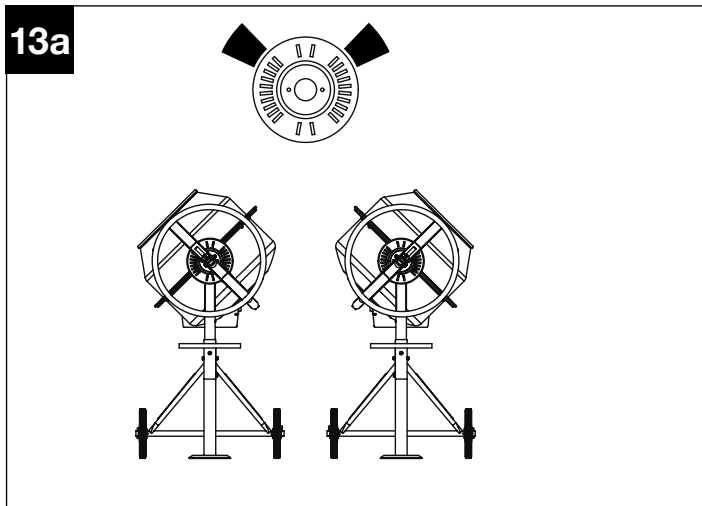
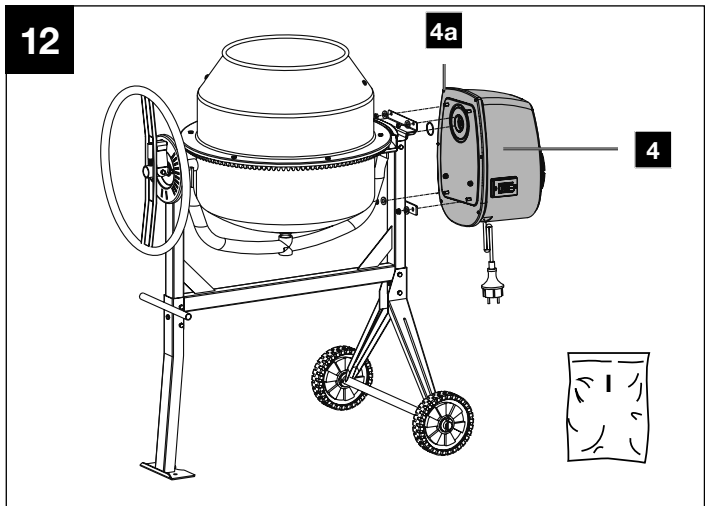
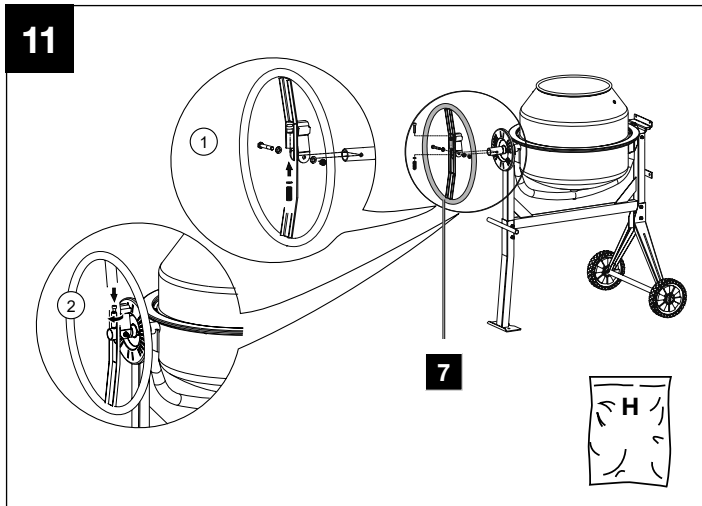
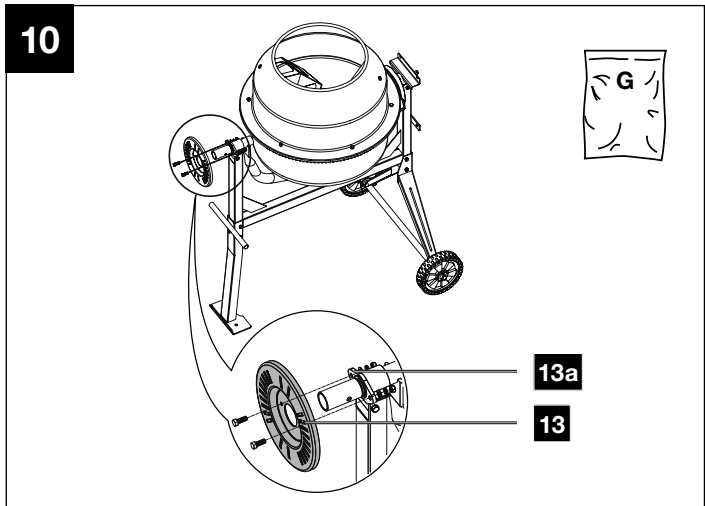
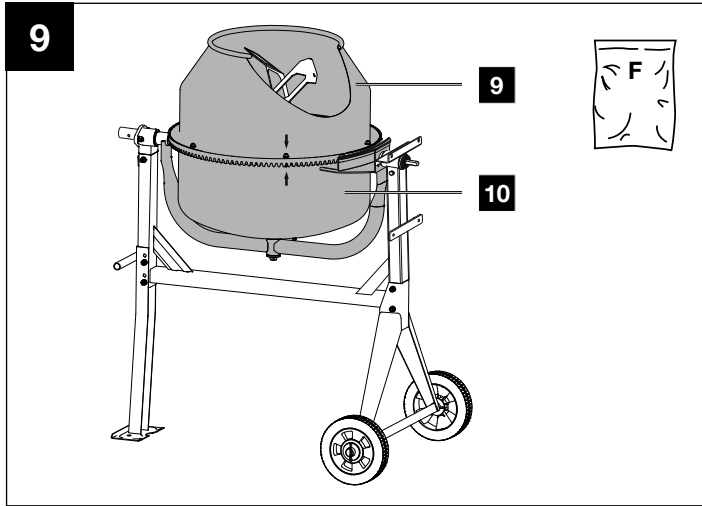
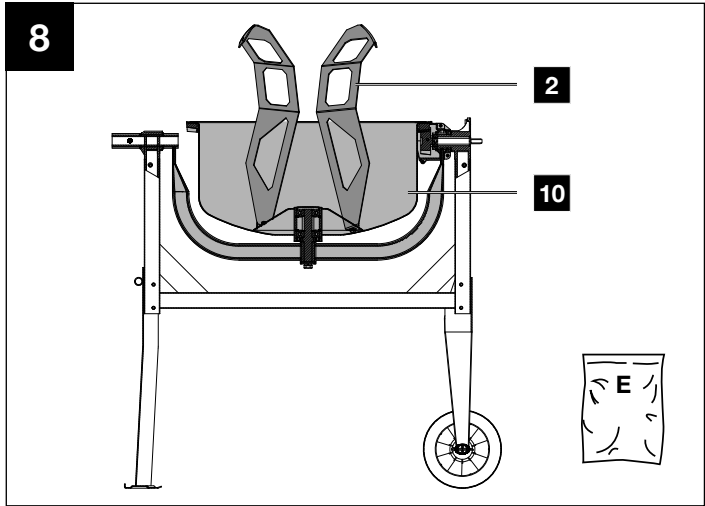


6

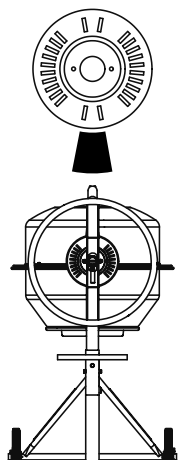


7





13d



1.	Explanation of the symbols on the device	2
2.	Introduction	4
3.	Device description (Fig. 1 - 13d)	4
4.	Scope of delivery (Fig. 2 + 3).....	4
5.	Proper use	4
6.	Safety instructions.....	5
7.	Technical data	5
8.	Unpacking	6
9.	Assembly / Before commissioning.....	6
10.	Start-up	7
11.	Electrical connection	8
12.	Cleaning	8
13.	Transport	8
14.	Storage	9
15.	Maintenance.....	9
16.	Disposal and recycling	9
17.	Troubleshooting.....	10
18.	Warranty certificate	11
19.	Exploded view	123
20.	Declaration of conformity	124

1. Explanation of the symbols on the device



Read the operating manual before first use!



Wear safety shoes.



Wear safety gloves!



Wear safety goggles!



Wear dust protection mask!



Wear hearing protection!



Place the concrete mixer horizontally on level and firm floor!



Concrete mixer must not be moved during operation!



Concrete mixer may only be operated with the guard fully closed!



Do not reach into the drum when it is moving!



Caution! Danger of crushing on the sprocket in the locking disc.



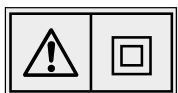
Do not start the motor until the drum has been fully loaded.



Protect the environment! Take the leftover material to an authorized collection point. Make sure that it will not enter the sewage system, the ground or the water.



Keep unauthorised persons and children away from the device!



The device has protective insulation!
Attention! The protection class is only maintained if original insulating materials are used during servicing and the insulation distances are not changed.



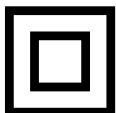
Pull out the mains plug before cleaning or maintenance!



Assembly aid! See: Assembly, Fitting the drum upper section.



Specification of the sound power level in dB



Protection class II



The product complies with the applicable European directives.

2. Introduction

MANUFACTURER:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

3. Device description (Fig. 1 - 13d)

1. Drum
2. Mixing unit
3. On/off switch
4. Motor unit
- 4a Screws
5. Transport wheels
6. Machine stand
7. Swivel wheel

8. Foot
9. Drum upper section
10. Drum lower section
11. Frame middle section
12. Foot with wheel axle
13. Locking disc
- 13a Holder
14. Bearing support

4. Scope of delivery (Fig. 2 + 3)

- Mixing unit (2)
- Motor unit (4)
- Transport wheels (5)
- Swivel wheel (7)
- Foot (8)
- Drum upper section (9)
- Drum lower section (10)
- Frame middle section (11)
- Foot with wheel axle (12)
- Grating disc (13)
- Bearing support (14)
- 9x Enclosed accessories bag
- Operating manual

5. Proper use

The concrete mixer can be used for home work to mix concrete and mortar. The concrete mixer is only intended for private use in the home and garden.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.

The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

6. Safety instructions

General safety instructions

WARNING: When using power tools, the basic safety precautions below must be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

Please read all instructions before working with this device.

- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Check the mains connection cables. Do not use defective connection cables.
- Check for correct function of the device before first use.
- Keep unauthorised persons and children away from the concrete mixer.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to use the equipment.
- The operator is obligated to wear their personal protective equipment (PPE).
- Caution when working: Danger of injury due to rotating parts.
- Only carry out cleaning and maintenance work and rectify faults when the motor is switched off. Pull out the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- Switch off the motor and pull out the mains plug before leaving the work area!
- Ensure adequate lighting. Poor lighting can significantly increase the danger of injury!
- In case of danger, switch the machine off and pull out the mains plug!
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on. There is a danger of entanglement due to the rotating drum and rotating mixing tools.
- The machine must not be operated while being moved to another location!
- The machine may only be positioned on a level surface!
- There is a danger of breathing in toxic vapours and dusts.

Additional safety instructions

- The concrete mixer may only be put into operation fully assembled.
- Check the connection cables for damage before commissioning.
- Wear safety shoes, gloves, safety goggles and a breathing mask.
- Keep hands and feet away from the moving parts.
- Do not reach into the mixing drum while it is running.
- Do not put any objects into the mixing drum while it is running, e.g. shovel or similar.
- Danger of injury when the mixing drum is rotating.
- The concrete mixer may only be operated with original spare parts.

- Repairs to the concrete mixer may only be carried out by authorised specialist companies.
- Do not leave ready-to-use concrete mixer unattended.
- Switch off the machine and pull out the mains plug when leaving the workstation.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury due to rotating parts.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, switch the motor off and unplug the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the machine: Make sure that the ON/OFF switch is set to "0" before inserting the plug into the socket.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

7. Technical data

Motor	230 V~ / 50Hz
Engine power	0.55 kW
Max. drum speed.....	26.6 rpm
Full load current	1 A
Capacity	120 l
Drum opening diameter	385 mm
Protection class	IP45D
*Operating mode	S6 30%
Protection class	II
Weight	45.4 kg

Subject to technical changes!

*S6 30 %: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 min.)

In order to avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

Noise and vibration

⚠ Warning:

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

The noise levels have been determined in accordance with EN ISO 3744:2010.

Sound pressure level L_{pA}	71.21 dB
Uncertainty K_{pA}	3.33 dB
Sound power level L_{WA}	91.21 dB
Uncertainty K_{WA}	3.33 dB
Guaranteed sound power level L_{WA}	95 dB

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

⚠ DANGER

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly / Before commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

In order to make assembly easier, assembly must be carried out by two persons.

The enclosed accessory bags (A to I) contain all the small parts required for assembly (see Fig. 3).

Tools required for assembly (not included in the scope of delivery):

- 2x Open-ended spanner, size 13
- 2x Open-ended spanner, size 16
- 1x Allen key, size 8
- 1x Combination pliers
- 1x Phillips screwdriver

Fitting the transport wheels (5) (Fig.4) (enclosed accessory bag A)

1. Insert a split pin through the inner hole of the wheel axle on both sides.
2. Now push a washer onto the wheel axle on both sides.
3. Then place the transport wheels (5) on both sides of the stand with wheel axle (12).
4. Then push another washer onto the wheel axle on both sides.
5. Insert a split pin through the outer hole of the wheel axle on both sides.
6. Secure the transport wheels (5) by bending the split pins apart with suitable combination pliers (not included).

Installing the foot (8) on the frame middle section (11) (enclosed accessories bag B) (Fig. 5)

1. Hold the foot (8) to the frame middle section (11) as shown. Select the holes such that the foot (8) is in the lower position.
2. Push the two M8x70 hexagonal screws through the holes.
3. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
4. Tighten all screws using two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

Installing the foot with wheel axle (12) and transport wheels (5) on the frame middle section (11) (enclosed accessories bag C) (Fig. 6)

1. Hold the foot with wheel axle (12) to the frame middle section (11).
2. Push the two M8x70 hexagonal screws through the holes.
3. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
4. Tighten all screws using two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

Fitting drum lower section (10) (enclosed accessories bag D) (Fig. 7)

1. Fit the bearing support (14) onto the drum lower section (10) at the intended location.
2. At the same time, insert the bearing of the drum lower section (10) with the premounted bearing support (14) into the opening of the machine stand (6). Make sure that the bearing support (14) is above the foot with wheel axle (12).
3. Pay attention to the position of the holes.
4. Push the two M8x65 hexagonal screws through the holes.
5. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
6. Then tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).
7. Fix the lower part of the drum (10) with the securing ring (see illustration).

Fitting mixing unit (2) (enclosed accessories bag E) (Fig. 8)

1. Insert an M8x20 Phillips screw from the outside through the lower part of the drum (10).
2. Push one rubber washer each onto the Phillips-head screws just inserted in the lower drum part (10).
3. Now place the mixing unit (2) on the mounted cross-head screws and fix it with one washer, one spring washer and one M8 nut each.
4. The mixing unit (2) is not tightened until the upper part of the drum (9) has been mounted.

Note: In order to make correct installation of the mixing unit (2) easier, two arrows are attached to the upper and lower drum. If you are not sure whether the mixing unit has been installed correctly, you can test this. To do this, place the upper part of the drum (9) on the lower part of the drum (10) and turn them until the two arrows point towards each other.

Fitting drum upper section (9) (enclosed accessories bag F) (Fig. 9)

1. Put the upper part of the drum (9) on the lower part of the drum (10). Make sure that the fixing holes of the upper and lower drum align with each other.
Attention! The glued-on arrows mark the exact alignment of the drum lower section (10) and drum upper section (9).
2. Fix the upper part of the drum (9) by inserting the six M8x16 screws, the spring washers and washers.
3. Then tighten the screws crosswise using a Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery).
4. Insert one M8x20 Phillips screw each through the upper part of the drum (9) from the outside.
5. Push one rubber washer each onto the Phillips-head screws just inserted in the upper part of the drum (9).
6. Attach the upper end of the mixing unit (2) by placing it on the Phillips screws just inserted. Fix it with one washer, one spring washer and one nut M8 on each.
7. Finally, tighten all four screws in the lower drum section (10) and upper drum section (9) using a Phillips screwdriver and a size 13 open-end spanner (not included in the scope of delivery).

Installing the locking disc (13) (enclosed accessories bag G) (Fig. 10)

1. Push the locking disc (13) onto the holder (13a).
2. Fix them with the two hexagonal screws M8x25 and one washer, one spring washer and one nut M8 each.
3. Then tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

Installing the swivel wheel (7) (enclosed accessories bag H) (Fig. 11)

1. Insert the washer and then the spring from below into the tube of the swivel wheel (7).
2. Hold the spring in place with a finger.
3. Place the swivel wheel (7) above the shaft of the drum lower section (10) so that the spring lies on the shaft.
4. Push the swivel wheel (7) down until the holes in the shaft of the drum lower section (10) align with the holes in the swivel wheel (7).
5. Fix the swivel wheel (7) with the M10x65 hexagon head screw, two washers and a stop nut.
6. Then tighten the screw using two open-ended spanners size 16 (not included in the scope of delivery) until the swivel wheel (7) can still be tilted easily.
7. Turn the cylinder screw of the tube clockwise using an 8 mm Allen key (not included in the scope of delivery) to adjust the spring tension.

Note: The swivel wheel (7) must be able to tilt when mounted on the shaft. It must be able to grip easily into the recesses of the locking disc (13).

Installing the motor unit (4) (enclosed accessories bag I) (Fig. 12)

1. Position the motor unit (4) such that the threaded bolts match the holes.
2. Now push the motor unit (4) completely onto the shaft.

3. Then fix the motor unit (4) with the four washers and the four M8 stop nuts. Use an open-ended spanner (size 13) for this (not included in the scope of delivery).

10. Start-up

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Only operate the concrete mixer if no parts are missing or faulty and if the connection cable is not damaged.

10.1 Setup

1. Set up the concrete mixer horizontally on a level, non-tilting and firm surface. Prevent the machine from sinking into the ground.
2. Do not set up the concrete mixer on the connection cable!
3. Lay the connection cable so that it cannot be kinked, crushed or damaged in any other way.

Note:

The drum (1) must be able to swivel to the right and left. Make sure that a sufficient container (e.g. a mortar bucket) is beneath the drum (1) for emptying the drum (1). When setting up the machine, make sure that the mixing drum can be emptied freely.

10.2 Switching on/off (Fig. 1)

⚠ ATTENTION!

Danger of injury!

A rotating mixing drum can lead to injuries.

- Do not reach into the mixing drum while it is running.
 - Do not put any objects into the mixing drum while it is running (e.g. shovel or similar).
1. Connect a suitable extension cable to the connection cable of the concrete mixer.
 2. Plug the extension cable into the socket.
 3. Press the on/off switch (3) "I" (green button) to start the device.
 4. Press the on/off switch (3) "O" (red button) to switch off the device.

10.2.1. Thermal protection

With overloading or overheating, the protective shut-down integrated in the device switches off for safety reasons.

1. Wait approx. 15 minutes until the motor has cooled down.
2. Restart the device by pressing the on/off switch (5) "I" (green button).

10.3 Adjusting the drum (1) (Fig. 1, Fig. 13a/13b)

The concrete mixer must be engaged in a certain mixing position for concrete and mortar production. Only the correct mixing position ensures the best mixing ratio and guarantees a trouble-free working process.

1. Always hold the swivel wheel (7) firmly to adjust the drum (1).
2. Release the swivel device by pulling the swivel wheel (7) towards you. The latch is released from the locking disc (13).
3. Swivel the drum (1) to suit the consistency that corresponds with your mix.
 - Fig. 13a: Drum position for the production of mortar
 - Fig. 13b: Drum position for the production of concrete

- When the drum (1) is in the desired position, engage the pivoting wheel (7) into the locking disc (13) again.

10.4 Filling (Fig. 13a + 13b)

⚠ ATTENTION!

Health risk and danger of injury!

Breathing in dust can cause damage to health. Do not touch the cement or admixtures without protective gloves.

- Wear a breathing mask.
- Wear protective gloves and never reach into the mixing drum while it is running.

⚠ WARNING!

Tipping hazard!

Pay attention to the stability of the concrete mixer before filling.

- Only operate the concrete mixer on a firm, level (non-tilting) surface.
 - Do not change the location of the concrete mixer when filling or when the drum is running.
- Press the on/off switch (3) "I" (green button) to start the device.
 - Check the mixing position on the locking disc (13):
 - Fig. 13a: Drum position for the production of mortar
 - Fig. 13b: Drum position for the production of concrete
 - Fill the mix while the drum is running (1). Do not overfill the drum (1). **Caution!** Danger from moving parts!
 - Do not throw material into the drum (1) with great momentum in order to prevent it sticking to the underside of the drum (1). Feed in the material in small portions.
 - Before filling, make sure that the opening of the drum (1) is aligned so that no mix can fall out of the drum (1).

Note: Ask a specialist for advice about the composition and quality of the mix.

10.5 Emptying (fig. 13c)

- Place a sufficient container (e.g. a mortar bucket) beneath the drum (1). Make sure that no mix can get onto the floor.
- Unlock the swivelling device by pulling the pivoting handle (1) towards you. The latch is released from the locking disc (14).
- Now swivel the drum (1) downwards slowly to empty it.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

11.1 Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.

- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

12. Cleaning

⚠ WARNING!

Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

NOTE!

Risk of damage!

Damage to the motor can occur if water penetrates into the motor unit. Do not tap on the mixing drum with hard objects (hammer, shovel, etc.). A dented mixing drum impairs the mixing process and can be more difficult to clean.

- Clean the product with a brush or a scraper.
- Do not immerse the product in water or other liquids and do not spray the motor unit with a high-pressure cleaner.

We recommend that you thoroughly clean the inside and outside of the device directly after every use. Never remove dirt with a hammer, shovel or the like.

After each use of the concrete mixer:

- Clean the drum (1) with water and remove cement and mortar crusts with a brush or a scraper.
- To clean the inside of the drum, circulate a few shovels of gravel with water.

13. Transport

⚠ WARNING!

Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the motor off before transporting.
- Pull out the mains plug.

13.1 Vehicle transport (Fig. 13d)

- Release the swivel device by pulling the swivel wheel (7) towards you. The latch is released from the locking disc (13).

2. Now place the drum (1) with the filling opening facing downwards.
3. Remove the screws from the foot (8) and from the foot with wheel axle (12).
4. Fold up the foot (8) and the foot with wheel axle (12).
5. Secure the concrete mixer from sliding with a tension strap.
6. Do not lift the concrete mixer with a crane.

13.2 Transport at the workplace (fig. 13d)

1. Release the swivelling device by pulling the pivoting handle (1) towards you. The latch is released from the locking disc (13).
2. Now place the drum (1) with the filling opening facing downwards.
3. For a brief transport, tilt the concrete mixer gently and transport it on the transport wheels (5).

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the concrete mixer to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the power tool.

15. Maintenance

⚠ WARNING!

Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the motor off before performing any maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

15.1 Checking belt tension (Fig. 12)

The belt tension is adjusted correctly in the factory. The belt tension cannot be readjusted.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4a) on the motor unit (4). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the delivery).
2. Check the belt tension. By pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm.
3. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4a). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the delivery). When assembling, make sure that the seal is correctly inserted into the cover.

15.2 Replacing the belt

Belts are wearing parts that have to be replaced after a certain time.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4a) on the motor unit (4).
2. Pull off the motor cover.
3. The ribbed side of the new V-belt should face outwards when inserted. Make sure the lower part of the V-belt is installed first.
4. Check the belt tension. By pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm. It is not possible to retension the belt.

5. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4a). When assembling, make sure that the seal is correctly inserted into the cover.

15.3 Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

15.4 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Belt

* may not be included in the scope of delivery!

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - LIDL offers you return options directly in the shops and markets. Return and disposal are free of charge.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.

- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	No mains voltage	Check the safeguard
	Connection cable defective	Have checked or replaced by an electrician
Engine switches off	Engine overloaded	Let the engine cool down
	Supply and exhaust air openings on the motor unit are contaminated	Clean supply and exhaust air openings
Engine runs, drum stands still	V-belt slipping	Replace V-belt

18. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

18.1 Processing of warranty claims

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please have the receipt and article number (e.g. IAN 471955_2407) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product for the article number.
- If functional faults or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or e-mail.
- You can then send a product recorded as defective to the service address provided to you free of charge, enclosing the proof of purchase (receipt) and stating what the defect is and when it occurred.
- You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search mask to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 471955_2407 to access the operating instructions for your article.



Service contact (GB):

Name: Forest Park & Garden
Coed Court, Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate,
Pontypridd CF375SW
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.GB@schepbach.com
Location: Great Britain

Service contact (IE):

Name: Forest Park & Garden
Coed Court, Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate,
Pontypridd CF375SW
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.IE@schepbach.com
Location: Great Britain

Service contact (NI):

Name: Forest Park & Garden
Coed Court, Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate,
Pontypridd CF375SW
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.NI@schepbach.com
Location: Great Britain

Service contact (CY):

Name: GEORGE C SOLOMONIDES
& SON LTD
PO.BOX 56236 / 169, LEONTIOS A'
GR - 3022 LIMASSOL/CYPRUS
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.CY@schepbach.com
Location: Cyprus

Service contact (IT):

Name: TeleMarCom European
Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.IT@schepbach.com
Location: Germany

1.	Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	13
2.	Einleitung.....	15
3.	Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 13d).....	15
4.	Lieferumfang (Abb. 2 + 3).....	15
5.	Bestimmungsgemäße Verwendung	15
6.	Sicherheitshinweise.....	16
7.	Technische Daten	16
8.	Auspacken.....	17
9.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme	17
10.	In Betrieb nehmen	18
11.	Elektrischer Anschluss	19
12.	Reinigung	20
13.	Transport	20
14.	Lagerung	20
15.	Wartung.....	20
16.	Entsorgung und Wiederverwertung.....	21
17.	Störungsabhilfe	21
18.	Garantiekunde.....	22
19.	Explosionszeichnung.....	123
20.	Konformitätserklärung.....	124

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen!



Sicherheitsschuhe tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Schutzbrille tragen!



Staubschutzmaske tragen!



Gehörschutz tragen!



Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!



Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!



Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!



Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!



Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz in der Rasterscheibe.



Starten Sie den Motor nicht, wenn die Trommel voll beladen ist.



Umwelt schützen! Bringen Sie das übrig gebliebene Material zu einer autorisierten Sammelstelle. Es soll nicht in die Kanalisation, in den Boden oder in Gewässer gelangen.



Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fern halten!



Das Gerät ist schutzisoliert!
Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisolierstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden.



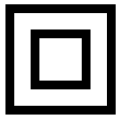
Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!



Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberteil montieren.



Angabe des Schalleistungspegels in dB



Schutzklasse II



Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

2. Einleitung

HERSTELLER:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 13d)

1. Trommel
2. Mischwerk
3. Ein- / Ausschalter
4. Motoreinheit
- 4a Schrauben

5. Transporträder
6. Untergestell
7. Schwenkrad
8. Standfuß
9. Trommeloberteil
10. Trommelunterteil
11. Rahmenmittelteil
12. Standfuß mit Radachse
13. Rasterscheibe
- 13a Halterung
14. Lagerhalterung

4. Lieferumfang (Abb. 2 + 3)

- Mischwerk (2)
- Motoreinheit (4)
- Transporträder (5)
- Schwenkrad (7)
- Standfuß (8)
- Trommeloberteil (9)
- Trommelunterteil (10)
- Rahmenmittelteil (11)
- Standfuß mit Radachse (12)
- Rasterscheibe (13)
- Lagerhalterung (14)
- 9x Beipackbeutel
- Bedienungsanleitung

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Betonmischer ist einsetzbar bei Heimarbeiten zum Mischen von Beton und Mörtel. Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten.

- Beachten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine.
- Halten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitungen. Verwenden Sie keine fehlerhaften Anschlussleitungen.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion des Geräts prüfen.
- Halten Sie Unbefugte und Kinder vom Betonmischer fern.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Der Bediener ist verpflichtet seine persönliche Schutzausrüstung (PSA) zur tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Führen Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Ziehen Sie den Netzstecker!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz -und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Schalten Sie beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung. Eine schlechte Beleuchtung kann die Verletzungsgefahr entscheidend erhöhen!
- Schalten Sie im Gefahrenfall die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen. Es besteht die Gefahr des Erfassens / Aufwickelns durch die rotierende Trommel bzw. rotierende Mischwerkzeuge.
- Die Maschine darf während des Versetzens an einen anderen Ort nicht betrieben werden!
- Die Maschine darf nur auf einer ebenen Fläche positioniert werden!
- Es besteht die Gefahr des Einatmens giftiger Dämpfe und Stäube.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske.
- Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern.
- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken, z. B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Der Betonmischer darf nur mit Original-Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.
- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie den Motor aus und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter auf „0“ steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

7. Technische Daten

Motor	230 V~ / 50Hz
Motorleistung	0,55 kW
Drehzahl Trommel max.	26,6 min ⁻¹
Volllaststrom	1A
Fassungsvolumen	120 l
Durchmesser Trommelöffnung	385 mm

Schutzart..... IP45D
Betriebsart* S6 30%
Schutzklasse..... II
Gewicht 45,4 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*S6 30 %: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 Min.)

Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung:

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 3744:2010 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} 71,21 dB
Unsicherheit K_{pA} 3,33 dB
Schallleistungspegel L_{WA} 91,21 dB
Unsicherheit K_{WA} 3,33 dB
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 95 dB

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ GEFAHR

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Um die Montage zu erleichtern, sollte der Zusammenbau von zwei Personen durchgeführt werden.

Die Beipackbeutel (A bis I) enthalten alle für die Montage benötigten Kleinteile (siehe Abb. 3).

Benötigtes Werkzeug für die Montage (nicht im Lieferumfang enthalten):

- 2x Maulschlüssel SW13
- 2x Maulschlüssel SW16
- 1x Innensechskantschlüssel SW8
- 1x Kombizange
- 1x Kreuzschlitzschraubendreher

Transporträder (5) montieren (Abb.4) (Beipackbeutel A)

1. Stecken Sie auf beiden Seiten einen Splint durch die innere Bohrung der Radachse.
2. Schieben Sie nun auf beiden Seiten eine Scheibe auf die Radachse.
3. Setzen Sie anschließend die Transporträder (5) beidseitig auf den Standfuß mit Radachse (12).
4. Schieben Sie dann die nochmals auf beiden Seiten eine Scheibe auf die Radachse.
5. Stecken Sie auf beiden Seiten einen Splint durch die äußere Bohrung der Radachse.
6. Sichern Sie die Transporträder (5), indem Sie die Splinte mit einer geeigneten Kombizange (nicht im Lieferumfang enthalten) auseinander biegen.

Montage Standfuß (8) an Rahmenmittelteil (11) (Beipackbeutel B) (Abb. 5)

1. Halten Sie den Standfuß (8) wie abgebildet an das Rahmenmittelteil (11). Wählen Sie die Bohrungen, sodass der Standfuß (8) in der tieferen Position ist.
2. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x70 durch die Bohrungen.
3. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

Montage Standfuß mit Radachse (12) und Transporträdern (5) an Rahmenmittelteil (11) (Beipackbeutel C) (Abb. 6)

1. Halten Sie den Standfuß mit Radachse (12) wie abgebildet an das Rahmenmittelteil (11).
2. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x70 durch die Bohrungen.
3. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

Montage Trommelunterteil (10) (Beipackbeutel D) (Abb. 7)

1. Stecken Sie die Lagerhalterung (14) auf die dafür vorgesehene Stelle am Trommelunterteil (10).
2. Führen Sie zeitgleich das Lager des Trommelunterteils (10) mit der vormontierten Lagerhalterung (14) in die Öffnungen des Untergestells (6) ein. Achten Sie darauf, dass sich die Lagerhalterung (14) über dem Standfuß mit Radachse (12) befindet.
3. Achten Sie dabei auf die Position der Bohrungen.
4. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x65 durch die Bohrungen.
5. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
6. Ziehen Sie abschließend alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

7. Fixieren Sie das Trommelunterteil (10) mit dem Sicherungsring (siehe Abbildung).

Montage Mischwerk (2) (Beipackbeutel E) (Abb. 8)

1. Führen Sie je eine Kreuzschlitzschraube M8x20 von außen durch das Trommelunterteil (10).
2. Schieben Sie je eine Gummischeibe auf die soeben eingeführten Kreuzschlitzschrauben im Trommelunterteil (10).
3. Setzen Sie nun das Mischwerk (2) auf die montierten Kreuzschlitzschrauben und fixieren Sie es mit je einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Das Mischwerk (2) wird erst fest angezogen, sobald das Trommeloberteil (9) montiert wurde.

Hinweis: Um die korrekte Montage des Mischwerks (2) zu erleichtern sind zwei Pfeile auf der oberen und unteren Trommel angebracht. Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob das Mischwerk korrekt montiert ist, können Sie dies testen. Legen Sie hierzu das Trommeloberteil (9) auf das Trommelunterteil (10) und drehen sie so lange, bis die zwei Pfeile aufeinander zeigen.

Montage Trommeloberteil (9) (Beipackbeutel F) (Abb. 9)

1. Setzen Sie das Trommeloberteil (9) auf das Trommelunterteil (10) auf. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsbohrungen der oberen und unteren Trommel miteinander fluchten.

Achtung! Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunterteils (10) und des Trommeloberteils (9).

2. Fixieren Sie das Trommeloberteil (9), indem Sie die sechs Schrauben M8x16, die Federringe und Scheiben ansetzen.
3. Ziehen Sie die Schrauben anschließend über Kreuz mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.
4. Führen Sie je eine Kreuzschlitzschraube M8x20 von außen durch das Trommeloberteil (9).
5. Schieben Sie je eine Gummischeibe auf die soeben eingeführten Kreuzschlitzschrauben im Trommeloberteil (9).
6. Befestigen Sie das obere Ende des Mischwerks (2), indem Sie es auf die soeben eingesetzten Kreuzschlitzschrauben aufsetzen. Fixieren Sie es mit je einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
7. Ziehen Sie abschließend alle vier Schrauben im Trommelunterteil (10) und Trommeloberteil (9) mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers und eines Maulschlüssels SW13 (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.

Montage Rasterscheibe (13) (Beipackbeutel G) (Abb. 10)

1. Schieben Sie die Rasterscheibe (13) auf die Halterung (13a).
2. Fixieren Sie diese mit den beiden Sechskantschrauben M8x25 und jeweils einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
3. Ziehen Sie abschließend alle Schrauben mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

Montage Schwenkrad (7) (Beipackbeutel H) (Abb. 11)

1. Führen Sie die Scheibe und danach die Feder von unten in das Rohr des Schwenkrads (7) ein.
2. Halten Sie die Feder mit einem Finger an Ort und Stelle.
3. Legen Sie das Schwenkrad (7) über die Welle des Trommelunterteils (10), sodass die Feder auf der Welle aufliegt.

4. Drücken Sie das Schwenkrad (7) nach unten, bis die Bohrungen in der Welle des Trommelunterteils (10) mit den Bohrungen im Schwenkrads (7) fluchten.
5. Fixieren Sie das Schwenkrad (7) mit der Sechskantschraube M10x65, zwei Scheiben und einer Stoppmutter.
6. Ziehen Sie anschließend die Schraube mit Hilfe zweier Maulschlüssel SW16 (nicht im Lieferumfang enthalten) so fest, dass sich das Schwenkrad (7) noch leicht kippen lässt.
7. Drehen Sie die Zylinderschraube des Rohrs im Uhrzeigersinn mit Hilfe eines Innensechskantschlüssels SW8 (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Federspannung einzustellen.

Hinweis: Das Schwenkrad (7) muss auf der Welle kippbar gelagert sein. Es muss in die Aussparungen der Rasterscheibe (13) leicht greifen können.

Montage Motoreinheit (4) (Beipackbeutel I) (Abb. 12)

1. Positionieren Sie die Motoreinheit (4) so, dass die Gewindebolzen mit den Bohrungen übereinstimmen.
2. Schieben Sie die Motoreinheit (4) nun komplett auf die Welle.
3. Fixieren Sie anschließend die Motoreinheit (4) mit den vier Unterlegscheiben und den vier Stoppmuttern M8. Verwenden Sie hierzu einen Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten).

10. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

10.1 Aufstellen

1. Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf einem ebenen, kippsicheren und festen Untergrund. Verhindern Sie dabei ein Einsinken der Maschine in den Boden.
2. Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
3. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Hinweis:

Die Trommel (1) muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel (1) muss unter der Trommel (1) Platz für ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) sein. Beachten Sie beim Aufstellen der Maschine, dass ein ungehindertes Entleeren der Mischtrommel gewährleistet ist.

10.2 Einschalten / Ausschalten (Abb. 1)

⚠ ACHTUNG!

Verletzungsgefahr!

Eine drehende Mischtrommel kann zu Verletzungen führen.

- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
 - Stecken Sie keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel (z.B. Schaufel oder ähnliches).
1. Verbinden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel mit der Anschlussleitung des Betonmischers.
 2. Stecken Sie das Verlängerungskabel in eine Steckdose.

3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „0“ (Rote Taste), um das Gerät auszuschalten.

10.2.1. Thermoschutz

Bei Überlastung und Überhitzung schaltet die integrierte Schutzabschaltung das Gerät aus Sicherheitsgründen ab.

1. Warten Sie ca. 15 Minuten bis der Motor abgekühlt ist.
2. Starten Sie das Gerät erneut, indem Sie den Ein-/ Ausschalter (5) „I“ (Grüne Taste) drücken.

10.3 Verstellen der Trommel (1) (Abb. 1, Abb. 13a/13b)

Für die Beton- oder Mörtelherstellung muss der Betonmischer in einer bestimmten Mischstellung eingerastet sein. Nur die richtige Mischstellung sichert beste Mischergebnisse und gewährleistet einen störungsfreien Arbeitsablauf.

1. Halten Sie zum Verstellen der Trommel (1) das Schwenkrad (7) immer gut fest.
2. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (7) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rastierung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
3. Schwenken Sie die Trommel (1) bis zu der Ihrem Mischgut entsprechenden Konsistenz.
 - Abb. 13a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel
 - Abb. 13b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton
4. Befindet sich die Trommel (1) in der gewünschten Position, rasten Sie das Schwenkrad (7) wieder in die Rasterscheibe (13) ein.

10.4 Befüllen (Abb. 13a + 13b)

⚠ ACHTUNG!

Gesundheits- und Verletzungsgefahr!

Das Einatmen von Staub kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Berühren Sie Zement oder Zusätze nicht ohne Schutzhandschuhe.

- Tragen Sie eine Atemschutzmaske.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und greifen Sie niemals in die laufende Mischtrommel.

⚠ WARNUNG!

Kippgefahr!

Achten Sie vor dem Befüllen auf die Standfestigkeit des Betonmischers.

- Betreiben Sie den Betonmischer nur auf festen, ebenen (kippsicheren) Untergrund.
 - Nehmen Sie bei der Befüllung bzw. bei laufender Trommel keine Ortsveränderung des Betonmischers vor.
1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
 2. Prüfen Sie die Mischstellung auf der Rasterscheibe (13):
 - Abb. 13a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel
 - Abb. 13b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton
 3. Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel (1) ein. Überfüllen Sie die Trommel (1) nicht. **Vorsicht!** Gefahr von bewegten Teilen!
 4. Werfen Sie das Material nicht mit großem Schwung in die Trommel (1), um ein Verkleben auf der Unterseite der Trommel (1) zu vermeiden. Führen Sie das Material in kleineren Mengen portioniert zu.

5. Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel (1) so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel (1) herausfallen kann.

Hinweis: Holen Sie für die Zusammensetzung und Güte des Mischgutes den Rat eines Fachmannes ein.

10.5 Entleeren (Abb. 13c)

1. Stellen Sie ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) unter die Trommel (1). Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann.
2. Entriegeln Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (1) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rastierung aus der Rasterscheibe (14) gelöst.
3. Schwenken Sie nun zum Entleeren die Trommel (1) langsam nach unten.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

11.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

12. Reinigung

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Dringt Wasser in die Motoreinheit ein, können Motorschäden die Folge sein. Die Mischtrommel nicht mit harten Gegenständen (Hammer, Schaufel usw.) abklopfen. Eine verbeulte Mischtrommel beeinträchtigt den Mischvorgang und lässt sich zu dem schwer reinigen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste oder einem Schaber.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie die Motoreinheit nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung innen und außen gründlich reinigen. Schmutz darf niemals mit einem Hammer, einer Schaufel und dergleichen entfernt werden.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers:

1. Reinigen Sie die Trommel (1) mit Wasser und entfernen Sie Zement und Mörtelkrusten mit einer Bürste oder einem Schaber.
2. Lassen Sie zum Reinigen des Trommelinneren einige Schaufeln Kies mit Wasser umlaufen.

13. Transport

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor dem Transportieren den Motor aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

13.1 Fahrzeugtransport (Abb. 13d)

1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (7) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
2. Stellen Sie nun die Trommel (1) mit der Einfüllöffnung nach unten.
3. Entfernen Sie die Schrauben aus dem Standfuß (8) und aus dem Standfuß mit Radachse (12).
4. Klappen Sie den Standfuß (8) und den Standfuß mit Radachse (12) ein.
5. Sichern Sie den Betonmischer mit einem Spanngurt gegen Verrutschen.
6. Heben Sie den Betonmischer nicht mit einem Kran an.

13.2 Transport am Arbeitsplatz (Abb. 13d)

1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie den Schwenkgriff (1) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.

2. Stellen Sie nun die Trommel (1) mit der Einfüllöffnung nach unten.
3. Kippen Sie für den kurzen Transport, den Betonmischer leicht und transportieren Sie ihn auf den Transporträdern (5).

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Decken Sie den Betonmischer ab, um ihn vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

15. Wartung

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

15.1 Riemenspannung prüfen (Abb. 12)

Die Riemenspannung ist ab Werk richtig eingestellt. Die Riemenspannung kann nicht nachjustiert werden.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4a) an der Motoreinheit (4). Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben.
3. Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4a) fest. Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie bei der Montage auf eine korrekt eingelegte Dichtung in der Abdeckung.

15.2 Riemen austauschen

Riemen sind Verschleißteile, die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4a) an der Motoreinheit (4).
2. Ziehen Sie die Motorabdeckung ab.
3. Die geriffelte Seite des neuen Keilriemens sollte beim Einsetzen nach außen zeigen. Achten Sie darauf, zuerst den unteren Teil des Keilriemens zu montieren.
4. Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben. Es ist nicht möglich den Riemen nachzuspannen.
5. Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4a) fest. Achten Sie bei der Montage auf eine korrekt eingelegte Dichtung in der Abdeckung.

15.3 Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

15.4 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Absicherung prüfen
	Anschlusskabel defekt	Vom Elektrofachmann überprüfen lassen bzw. erneuern
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
	Zu- und Abluftöffnungen an der Motoreinheit sind verschmutzt	Zu- und Abluftöffnungen reinigen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

18. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekunde angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

18.1 Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 471955_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471955_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Servicekontakt (DE):

Name: Scheppach GmbH
Günzburger Str. 69
DE - 89335 Ichenhausen
Telefon: 00800 4003 4003
E-Mail: service.DE@scheppach.com
Sitz: Deutschland

Servicekontakt (AT):

Name: Gausch Hubert
Bairisch Kölldorf 267
AT - 8344 Bad Gleichenberg
Telefon: 00800 4003 4003
E-Mail: service.AT@scheppach.com
Sitz: Österreich

Servicekontakt (CH):

Name: Klaus-Häberlin AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster
Telefon: 00800 4003 4003
E-Mail: service.CH@scheppach.com
Sitz: Schweiz



1. Explication des symboles sur l'appareil	24
2. Introduction	26
3. Description de l'appareil (fig. 1 - 13d)	26
4. Fournitures (fig. 2 + 3)	26
5. Utilisation conforme	26
6. Consignes de sécurité.....	27
7. Caractéristiques techniques.....	28
8. Déballage	28
9. Structure/avant mise en service.....	28
10. Mise en service	29
11. Raccordement électrique.....	30
12. Nettoyage.....	31
13. Transport	31
14. Stockage	31
15. Maintenance.....	31
16. Élimination et recyclage	32
17. Dépannage.....	32
18. Certificat de garantie.....	33
19. Vue éclatée.....	123
20. Déclaration de conformité	124

1. Explication des symboles sur l'appareil



Lisez la notice d'utilisation avant la mise en service !



Portez des chaussures de sécurité !



Portez des gants de protection !



Portez des lunettes de protection !



Portez un masque de protection contre les poussières !



Portez une protection auditive !



Placez la bétonnière horizontalement sur un sol plan et solide !



La bétonnière ne doit pas être déplacée en cours de fonctionnement !



La bétonnière ne doit être opérée qu'avec le dispositif de protection complètement fermé !



Ne touchez pas le tambour en mouvement !



Prudence ! Risque d'écrasement au niveau de la couronne dentée dans la rondelle d'arrêt.



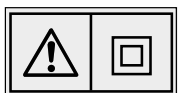
Ne démarrez pas le moteur lorsque le tambour est entièrement chargé.



Protégez l'environnement ! Confiez les résidus de matériaux à un point de collecte agréé. Ils ne doivent pas être déversés dans les égouts, le sol ou dans les eaux.



Ne laissez pas les personnes non autorisées et les enfants s'approcher de la machine !



L'appareil est doté d'une isolation de protection !
Attention ! La classe de protection ne reste acquise que si des matériaux isolants originaux sont utilisés en cas d'intervention et si les distances d'isolation ne sont pas modifiées.



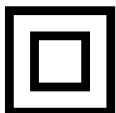
Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage ou la maintenance !



Aide au montage ! Voir : Montage, monter la partie supérieure du tambour.



Indication du niveau de puissance sonore en dB



Classe de protection II



Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

2. Introduction

FABRICANT :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

3. Description de l'appareil (fig. 1 - 13d)

1. Tambour
2. Mécanisme mélangeur
3. Interrupteur On/Off
4. Bloc-moteur
- 4a Vis
5. Roues de transport
6. Bâti
7. Roue pivotante
8. Béquille
9. Partie supérieure du tambour
10. Partie inférieure du tambour
11. Partie centrale du cadre
12. Béquille avec essieu de roue
13. Rondelle d'arrêt
- 13a Support
14. Fixation du support

4. Fournitures (fig. 2 + 3)

- Mécanisme mélangeur (2)
- Bloc-moteur (4)
- Roues de transport (5)
- Roue pivotante (7)
- Béquille (8)
- Partie supérieure du tambour (9)
- Partie inférieure du tambour (10)
- Partie centrale du cadre (11)
- Béquille avec essieu de roue (12)
- Rondelle d'arrêt (13)
- Support de palier (14)
- 9x sachet joint
- Notice d'utilisation

5. Utilisation conforme

La bétonnière est exclusivement conçue pour les travaux domestiques de mélange du béton et du mortier. La bétonnière n'est conçue que pour un usage privé dans une maison ou un jardin.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les instructions de prévention d'accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.

La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant. Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

6. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT : Si vous utilisez des appareils électriques, vous devriez suivre les mesures préventives de sécurité fondamentales suivantes, afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.

Veillez lire toutes les instructions avant de commencer à travailler avec cet appareil.

- Observez toutes les mentions de danger et de sécurité sur la machine.
- Veillez à ce que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Contrôlez les câbles de raccordement secteur. N'utilisez pas de câbles de raccordement défectueux.
- Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant la mise en service.
- Maintenez les personnes non autorisées et les enfants à distance de la bétonnière.
- Il est interdit aux personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments d'utiliser la machine.
- L'opérateur est tenu de porter son équipement de protection individuelle (EPI).
- Prudence lors des travaux : Risque de blessures dû aux pièces rotatives.
- Ne procédez aux travaux de nettoyage, de maintenance et de dépannage que lorsque le moteur est à l'arrêt. Débranchez la fiche secteur !
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.
- Lorsque vous quittez votre poste de travail, arrêtez le moteur et débranchez la fiche secteur !
- Veillez à disposer d'un éclairage suffisant. Un mauvais éclairage peut accroître considérablement le risque de blessures !
- Arrêtez la machine en cas de danger et débranchez la fiche secteur !
- Ne mettez jamais les mains dans les pièces mobiles de la machine lorsque la machine est en marche. Il existe un risque de happement / entraînement par le tambour ou les outils du mécanisme mélangeur en rotation.

- La machine ne doit pas être utilisée lors de son déplacement vers un autre endroit !
- La machine doit être positionnée sur une surface plane uniquement !
- Il existe un risque d'inhalation de vapeurs et de poussières toxiques.

Consignes de sécurité supplémentaires

- La bétonnière ne doit être mise en service qu'une fois montée complètement.
- Vérifiez avant la mise en service que les câbles de raccordement ne sont pas endommagés.
- Portez des chaussures de sécurité, des gants de sécurité, des lunettes de protection et un masque de protection respiratoire.
- Tenez vos mains et pieds à distance des pièces mobiles.
- N'intervenez pas dans le tambour mélangeur en marche.
- N'introduisez pas d'objets dans le tambour mélangeur en marche, comme par ex. une pelle ou autre.
- Risque de blessure pendant le fonctionnement du tambour mélangeur.
- La bétonnière ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange originales.
- Les réparations sur la bétonnière ne doivent être effectuées que par des entreprises spécialisées agréées.
- Ne laissez pas la bétonnière prête à fonctionner sans surveillance.
- Mettez la machine à l'arrêt et débranchez la fiche secteur en quittant votre poste de travail.

Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures dû aux pièces rotatives.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre les travaux de réglage ou de maintenance, arrêtez le moteur et retirez la fiche secteur.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez les mises en service accidentelles de la machine : Vérifiez que l'interrupteur On/Off est positionné sur « 0 » avant de brancher le connecteur dans la prise de courant.
- Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs.

Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

7. Caractéristiques techniques

Moteur	230 V~ / 50 Hz
Puissance du moteur	0,55 kW
Régime max. du tambour :	26,6 min ⁻¹
Courant à pleine charge	1 A
Capacité en volume	120 l
Diamètre de l'ouverture du tambour	385 mm
Type de protection	IP45D
Mode de fonctionnement*	S6 30 %
Classe de protection	II
Poids	45,4 kg

Sous réserve de modifications techniques !

*S6 30 % : Mode de fonctionnement continu avec charge d'exposition (durée de fonctionnement 10 min.)

Pour que le moteur ne chauffe pas au-delà de la température autorisée, il doit fonctionner pendant 30 % de la durée de fonctionnement à la puissance nominale indiquée, puis continuer de tourner sans charge pendant 70 % de la durée de fonctionnement.

Bruits et vibrations

⚠ Avertissement :

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Les valeurs d'émission de bruit ont été calculées conformément à la norme EN ISO 3744:2010.

Niveau de pression sonore L_{pA}	71,21 dB
Incertitude K_{pA}	3,33 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	91,21 dB
Incertitude K_{WA}	3,33 dB
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA}	95 dB

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ DANGER

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Structure/avant mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Pour faciliter le montage, l'assemblage doit être effectué par deux personnes.

Les sachets joints (A à I) contiennent toutes les petites pièces nécessaires pour le montage (voir fig. 3).

Outils nécessaires pour le montage (non compris dans les fournitures) :

- 2x clé plate, SW13
- 2x clé plate, SW16
- 1x clé à six pans creux SW8
- 1x pince universelle
- 1x tournevis cruciforme

Montage des roues de transport (5) (fig. 4) (sachet joint A)

1. Insérez des deux côtés une goupille à travers l'alésage intérieur de l'essieu de roue.
2. Poussez maintenant des deux côtés une rondelle sur l'essieu de roue.
3. Placez ensuite les roues de transport (5) des deux côtés sur la béquille avec essieu de roue (12).
4. Poussez maintenant une nouvelle fois des deux côtés une rondelle sur l'essieu de roue.
5. Insérez des deux côtés une goupille à travers l'alésage extérieur de l'essieu de roue.
6. Sécurisez les roues de transport (5) en écartant la goupille à l'aide d'une pince universelle appropriée (non comprise dans les fournitures).

Montage de la béquille (8) sur la partie centrale du cadre (11) (sachet joint B) (fig. 5)

1. Sécurisez la béquille (8) sur la partie centrale du cadre (11), comme illustré. Sélectionnez les alésages, de façon à ce que la béquille (8) soit dans la position inférieure.
2. Poussez les deux vis à six pans M8x70 à travers les alésages.
3. Fixez les vis respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.
4. Serrez toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).

Montage de la béquille avec essieu de roue (12) et roues de transport (5) sur la partie centrale du cadre (11) (sachet joint C) (fig. 6)

1. Sécurisez la béquille avec essieu de roue (12) sur la partie centrale du cadre (11), comme illustré.
2. Poussez les deux vis à six pans M8x70 à travers les alésages.
3. Fixez les vis respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.
4. Serrez toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).

Montage de la partie inférieure du tambour (10) (sachet joint D) (fig. 7)

1. Insérez le support de palier (14) à l'endroit prévu à cet effet sur la partie inférieure du tambour (10).
2. Introduisez simultanément le palier de la partie inférieure du tambour (10) avec le support de palier prémonté (14) dans les ouvertures du bâti (6). Veillez à ce que le support de palier (14) repose sur la béquille avec essieu de roue (12).
3. Veillez alors à la position des alésages.
4. Poussez les deux vis à six pans M8x65 à travers les alésages.
5. Fixez les vis respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.
6. Serrez ensuite toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).
7. Fixez la partie inférieure du tambour (10) avec le circlip (voir fig.).

Montage du mécanisme mélangeur (2) (sachet joint E) (fig. 8)

1. Guidez une vis cruciforme M8x20 respective de l'extérieur à travers la partie inférieure du tambour (10).
2. Poussez une rondelle en caoutchouc respective sur les vis cruciformes venant tout juste d'être insérées dans la partie inférieure du tambour (10).
3. Placez maintenant le mécanisme mélangeur (2) sur les vis cruciformes montées et fixez-le avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8 respectifs.
4. Le mécanisme mélangeur (2) est uniquement serré dès que la partie supérieure du tambour (9) a été montée.

Remarque : Afin de faciliter le montage correct du mécanisme mélangeur (2), deux flèches sont situées sur les tambours supérieur et inférieur. Si vous avez des doutes concernant le montage correct du mécanisme mélangeur, vous pouvez le tester. Placez à cet effet la partie supérieure du tambour (9) sur la partie inférieure du tambour (10) et tournez jusqu'à ce que les deux flèches soient l'une sur l'autre.

Montage de la partie supérieure du tambour (9) (sachet joint F) (fig. 9)

1. Placez la partie supérieure du tambour (9) sur la partie inférieure du tambour (10). Veillez à ce que les alésages de fixation des tambours supérieur et inférieur soient alignés.
Attention ! Les flèches apposées indiquent l'orientation exacte de la partie inférieure (10) et supérieure (9) du tambour.
2. Fixez la partie supérieure du tambour (9) en plaçant les six vis M8x16, les clavettes et les rondelles.
3. Serrez ensuite les vis en croix, à l'aide d'un tournevis cruciforme (non compris dans les fournitures).
4. Guidez une vis cruciforme M8x20 respective de l'extérieur à travers la partie supérieure du tambour (9).
5. Poussez une rondelle en caoutchouc respective sur les vis cruciformes venant tout juste d'être insérées dans la partie supérieure du tambour (9).
6. Fixez l'extrémité supérieure du mécanisme mélangeur (2) en la posant sur les vis cruciformes qui viennent tout juste d'être insérées. Fixez-la respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.

7. Serrez ensuite toutes les quatre vis dans la partie inférieure du tambour (10) et dans la partie supérieure du tambour (9) l'aide d'un tournevis cruciforme et d'une clé plate SW13 (non compris dans les fournitures).

Montage de la rondelle d'arrêt (13) (sachet joint G) (fig. 10)

1. Poussez la rondelle d'arrêt (13) sur le support (13a).
2. Fixez-la avec les deux vis à six pans M8x25 et une rondelle, une clavette et un écrou M8 respectifs.
3. Serrez ensuite toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).

Montage de la roue pivotante (7) (sachet joint H) (fig. 11)

1. Insérez la rondelle et ensuite le ressort par le bas dans le tube de la roue pivotante (7).
2. Maintenez le ressort en position avec un doigt.
3. Placez la roue pivotante (7) sur l'arbre de la partie inférieure du tambour (10) de manière à ce que le ressort repose sur l'arbre.
4. Poussez la roue pivotante (7) vers le bas jusqu'à ce que les alésages dans l'arbre de la partie inférieure du tambour (10) soient alignés avec ceux dans la roue pivotante (7).
5. Fixez la roue pivotante (7) avec la vis à six pans M10x65, deux rondelles et un écrou d'arrêt.
6. Serrez ensuite la vis à l'aide de deux clés plates SW16 (non comprises dans les fournitures), de manière à ce que la roue pivotante (7) puisse encore être légèrement basculée.
7. Tournez la vis à tête cylindrique du tube dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à six pans creux SW8 (pas comprise dans les fournitures) pour régler la tension du ressort.

Remarque : La roue pivotante (7) doit reposer sur l'arbre de manière à pouvoir être basculée. Elle doit pouvoir s'enclencher facilement dans les encoches de la rondelle d'arrêt (13).

Montage du bloc-moteur (4) (sachet joint I) (fig. 12)

1. Positionnez le bloc moteur (4) de façon à ce que les boulons filetés correspondent aux alésages.
2. Poussez maintenant le bloc moteur (4) complet sur l'arbre.
3. Fixez ensuite le bloc moteur (4) avec les quatre rondelles et les quatre écrous d'arrêt M8. Pour ce faire, utilisez une clé plate (SW13) (non comprise dans les fournitures).

10. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

N'utilisez la bétonnière que si aucune pièce ne manque ou n'est défectueuse et si le câble de raccordement n'est pas endommagé.

10.1 Installation

1. Placez la bétonnière à l'horizontale sur une surface plane, solide et protégée contre le basculement. Vous évitez ainsi d'enfoncer la machine dans le sol.
2. Ne placez pas la bétonnière sur le câble de raccordement !

3. Posez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne risque pas d'être plié, écrasé ou endommagé de quelque manière que ce soit.

Remarque :

Le tambour (1) doit pouvoir pivoter à gauche et à droite. Pour vider le tambour (1), il doit y avoir de la place sous le tambour (1) pour un récipient de capacité suffisante (par ex. bassine à mortier). Lors de l'installation de la machine, veillez à ce que le tambour de mélange puisse être vidé sans entrave.

10.2 Démarrage/Arrêt (fig. 1)

⚠ ATTENTION !

Risque de blessures !

Un tambour mélangeur en rotation peut provoquer des blessures.

- N'intervenez pas dans le tambour mélangeur en marche.
 - N'introduisez pas d'objets dans le tambour mélangeur en marche (par ex. une pelle ou autre).
1. Raccordez un câble rallonge approprié au câble de raccordement de la bétonnière.
 2. Branchez le câble rallonge dans une prise de courant.
 3. Actionnez l'interrupteur On/Off (3) « I » (bouton vert) pour démarrer l'appareil.
 4. Actionnez l'interrupteur On/Off (3) « 0 » (bouton rouge) pour arrêter l'appareil.

10.2.1. Protection thermique

En cas de surcharge et de surchauffe, l'arrêt de sécurité intégré désactive l'appareil pour des raisons de sécurité.

1. Attendez 15 minutes env. que le moteur ait refroidi.
2. Redémarrez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur On/Off (5) « I » (bouton vert).

10.3 Réglage du tambour (1) (fig. 1, fig. 13a/13b)

Pour la fabrication de béton ou de mortier, la bétonnière doit être placée dans une position de mélange définie. Seule une position de mélange correcte garantit des résultats optimaux et un bon fonctionnement.

1. Tenez toujours fermement la roue pivotante (7) lors du réglage du tambour (1).
2. Desserrez le dispositif de pivotement en tirant la roue pivotante (7) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (13) est ainsi desserré.
3. Pivotez le tambour (1) jusqu'à l'atteinte de la consistance correspondante de votre produit mélangé.
 - Fig. 13a : Position du tambour pour la fabrication de mortier
 - Fig. 13b : Position du tambour pour la fabrication de béton
4. Lorsque le tambour (1) est dans la position souhaitée, enclenchez à nouveau la roue pivotante (7) dans la rondelle d'arrêt (13).

10.4 Remplissage (fig. 13a + 13b)

⚠ ATTENTION !

Risque pour la santé et risque de blessures !

L'inhalation de poussière peut causer des atteintes à la santé. N'agitez pas le ciment ou les additifs sans gants de protection.

- Portez un masque de protection respiratoire.
- Portez des gants de protection et n'intervenez jamais dans le tambour mélangeur en marche.

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de basculement !

Veillez à la stabilité de la bétonnière avant le remplissage.

- Utilisez la bétonnière uniquement sur une surface solide et plane (protection contre le basculement).
- Lors du remplissage ou pendant le fonctionnement de la bétonnière, ne déplacez pas la bétonnière.

1. Actionnez l'interrupteur On/Off (3) « I » (bouton vert) pour démarrer l'appareil.
2. Vérifiez la position de mélange sur la rondelle d'arrêt (13) :
 - Fig. 13a : Position du tambour pour la fabrication de mortier
 - Fig. 13b : Position du tambour pour la fabrication de béton
3. Ajoutez le mélange lorsque le tambour tourne (1). Ne remplissez pas trop le tambour (1). **Prudence !** Danger dû aux pièces mobiles !
4. Ne versez pas le mélange violemment dans le tambour (1) afin d'éviter tout blocage sur la partie inférieure du tambour (1). Versez le mélange en petites quantités.
5. Avant le remplissage, veillez à ce que l'orientation de l'ouverture du tambour (1) empêche toute chute du mélange hors du tambour (1).

Remarque : Concernant la composition et la qualité du mélange, demandez l'avis d'un spécialiste.

10.5 Vidage (fig. 13c)

1. Placez un récipient de capacité suffisante (par ex. une bassine à mortier) sous le tambour (1). Veillez à ce que le mélange ne puisse pas tomber sur le sol.
2. Déverrouillez le dispositif de pivotement en tirant la roue pivotante (1) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (14) est ainsi desserré.
3. Pour vider le tambour (1), orientez-le lentement vers le bas.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

11.1 Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H07RN.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

12. Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

REMARQUE !

Risque d'endommagement !

Si de l'eau pénètre dans le bloc-moteur, cela risque d'endommager le moteur. Ne tapez pas sur le tambour mélangeur avec des objets durs (marteau, pelle, etc.). Un tambour mélangeur cabossé altère l'opération de mélange et rend son nettoyage difficile.

- Nettoyez le produit avec une brosse ou un racloir.
- N'immergez pas le produit dans l'eau ou dans d'autres liquides et n'arrosez pas le bloc-moteur avec un nettoyeur haute pression.

Nous vous recommandons de nettoyer minutieusement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil après chaque utilisation. La saleté ne doit jamais être retirée avec un marteau, une pelle ou équivalent.

Après chaque utilisation de la bétonnière :

1. Nettoyez le tambour (1) avec de l'eau et retirez le ciment les incrustations de mortier avec une brosse ou un racloir.
2. Pour nettoyer l'intérieur du tambour, versez quelques pelles de graviers avec de l'eau.

13. Transport

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant le transport.
- Débranchez la fiche secteur.

13.1 Transport par véhicule (fig. 13d)

1. Desserrez le dispositif de pivotement en tirant la roue pivotante (7) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (13) est ainsi desserré.
2. Placez maintenant le tambour (1) avec l'ouverture de remplissage vers le bas.
3. Retirez les vis de la béquille (8) de la béquille avec essieu de roue (12).
4. Rentrez la béquille (8) et la béquille avec essieu de roue (12).
5. Sécurisez la bétonnière avec une sangle afin qu'elle ne glisse pas.
6. Ne soulevez pas la bétonnière avec une grue.

13.2 Transport sur le lieu de travail (fig. 13d)

1. Desserrez le dispositif de pivotement en tirant la poignée pivotante (1) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (13) est ainsi desserré.
2. Placez maintenant le tambour (1) avec l'ouverture de remplissage vers le bas.
3. Pour un transport court, basculez légèrement la bétonnière et transportez-la sur les roues de transport (5).

14. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Recouvrez la bétonnière afin de la protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

15. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de maintenance.
- Débranchez la fiche de secteur avant toute intervention de maintenance.

15.1 Vérifier la tension de la courroie (fig. 12)

La tension de la courroie est correctement réglée en usine. La tension de la courroie ne peut pas être réajustée.

1. Retirez le couvercle du bloc-moteur (4) en desserrant les vis (4a) sur le bloc-moteur (4). Pour ce faire, utilisez un tournevis cruciforme (non compris dans les fournitures).
2. Vérifiez la tension de la courroie. En appuyant avec le doigt sur la courroie, elle doit s'enfoncer d'env. 5 mm.
3. Refermez le couvercle du bloc-moteur (4) et serrez les vis (4a). Pour ce faire, utilisez un tournevis cruciforme (non compris dans les fournitures). Lors de l'installation, assurez-vous que le joint est correctement inséré dans le couvercle.

15.2 Remplacer les courroies

Les courroies sont des pièces d'usure devant être remplacées après un certain temps.

1. Retirez le couvercle du bloc-moteur (4) en desserrant les vis (4a) sur le bloc-moteur (4).
2. Retirez le capot moteur.
3. Le côté rainuré de la nouvelle courroie trapézoïdale doit pointer vers l'extérieur lors de l'insertion. Veillez à monter d'abord la partie inférieure de la courroie trapézoïdale.
4. Vérifiez la tension de la courroie. En appuyant avec le doigt sur la courroie, elle doit s'enfoncer d'env. 5 mm. Il n'est pas possible de retendre la courroie.
5. Refermez le couvercle du bloc-moteur (4) et serrez les vis (4a). Lors de l'installation, assurez-vous que le joint est correctement inséré dans le couvercle.

15.3 Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine

15.4 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables. Pièces d'usure* : Courroies

* ne sont pas obligatoirement compris dans les fournitures !

16. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - LIDL propose des solutions de retour direct dans leurs filiales et supermarchés. Les retours et l'élimination sont gratuits pour nos clients.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

17. Dépannage

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	Tension secteur inexistante	Contrôlez la protection par fusibles
	Câble de raccordement défectueux	Faites vérifier ou remplacer par un électricien spécialisé
Le moteur s'arrête	Le moteur est surchargé	Laisser refroidir le moteur
	Les ouvertures d'admission et d'évacuation d'air sur le bloc-moteur sont encrassées	Nettoyer les ouvertures d'admission et d'évacuation d'air
Le moteur tourne, le tambour reste immobile	La courroie trapézoïdale glisse	Remplacer la courroie trapézoïdale

18. Certificat de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

- Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
- La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

- Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
- Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

18.1 Traitement en cas de garantie

Afin d'assurer un traitement rapide de votre demande, veuillez lire les indications suivantes :

- Veuillez tenir votre ticket de caisse et le numéro d'article le bon de caisse (par ex. IAN 471955_2407) à disposition en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure du produit, sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- En cas de survenance de dysfonctionnements ou d'autres défauts, veuillez d'abord contacter le département de service dénommé ci-après par voie téléphonique ou par courrier électronique.
- Vous pouvez alors envoyer un produit enregistré comme étant défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant le justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.
- À l'adresse parkside.diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les notices d'utilisation via le masque de recherche. La saisie du numéro d'article (IAN) 471955_2407 vous mène à la notice d'utilisation pour votre article.



Contact de service (FR):

Nom : Netsend GmbH
NachtwaId 6
DE - 79206 Breisach am Rhein
Téléphone : 00800 4003 4003
E-mail : service.FR@schepach.com
Siège : Allemagne

Contact de service (BE):

Nom : TeleMarCom European
Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau
Téléphone : 00800 4003 4003
E-mail : service.BE@schepach.com
Siège : Allemagne

Contact de service (CH):

Nom : Klaus-Häberlin AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster
Téléphone : 00800 4003 4003
E-mail : service.CH@schepach.com
Siège : Suisse

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

1.	Verklaring van de symbolen op het apparaat.....	36
2.	Inleiding	38
3.	Apparaatbeschrijving (afb. 1 - 13d)	38
4.	Inhoud van de levering (afb. 2 + 3).....	38
5.	Beoogd gebruik.....	38
6.	Veiligheidsvoorschriften	39
7.	Technische gegevens	40
8.	Uitpakken	40
9.	Montage / Voor ingebruikname.....	40
10.	In gebruik nemen.....	41
11.	Elektrische aansluiting.....	42
12.	Reiniging.....	42
13.	Transport	43
14.	Opslag	43
15.	Onderhoud	43
16.	Afvalverwerking en hergebruik	44
17.	Verhelpen van storingen.....	44
18.	Garantiebewijs.....	45
19.	Explosietekening	123
20.	Conformiteitsverklaring	124

1. Verklaring van de symbolen op het apparaat



Voor ingebruikname de gebruikshandleiding zorgvuldig doorlezen!



Veiligheidsschoenen dragen!



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag een veiligheidsbril!



Stofmasker dragen!



Draag gehoorbescherming!



Betonmixer horizontaal op een vlakke en stevige ondergrond plaatsen!



Betonmixer mag tijdens bedrijf niet worden verplaatst!



Betonmixer mag uitsluitend met volledig gesloten veiligheidsinrichting worden gebruikt!



Niet in de bewegende trommel grijpen!



Voorzichtig! Gevaar op beknelling bij de tandkrans in de rasterschijf.



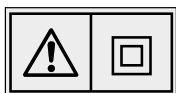
Start de motor niet als de trommel vol beladen is.



Milieu beschermen! Breng het overig gebleven materiaal naar een erkend verzamelpunt. Het mag niet in de riolering, in de grond of oppervlaktewater terecht komen.



Onbevoegde personen en kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden!



Het apparaat is dubbelgeïsoleerd!
Let op! De beschermingsklasse blijft uitsluitend in stand als tijdens onderhoud de originele isolatiemiddelen worden gebruikt en de isolatie-afstanden niet worden gewijzigd.



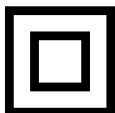
Voor het reinigen of onderhoud de voedingsstekker loskoppelen!



Montagehulpmiddel! Zie: Montage, trommelbovenstuk monteren.



Specificatie van het geluidsvermogensniveau in dB



Beschermingsklasse II



Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.

2. Inleiding

FABRIKANT:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

OPMERKING:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

3. Apparaatbeschrijving (afb. 1 - 13d)

1. Trommel
2. menger
3. Aan/uit-schakelaar
4. Motoreenheid
- 4a Bouten

5. transportwielen
6. Onderstel
7. Zwenkwiel
8. Standaard
9. Trommelbovenstuk
10. trommelonderstuk
11. Middendeel frame
12. Standaard met wielas
13. Rasterschijf
- 13a Steun
14. Lagerhouder

4. Inhoud van de levering (afb. 2 + 3)

- Menger (2)
- Motoreenheid (4)
- Transportwielen (5)
- Zwenkwiel (7)
- Standaard (8)
- Trommelbovenstuk (9)
- Trommelonderstuk (10)
- Middendeel frame (11)
- Standaard met wielas (12)
- Rasterschijf (13)
- Lagerhouder (14)
- 9x accessoiretas
- Gebruikshandleiding

5. Beoogd gebruik

De betonmixer is bruikbaar bij thuiswerkzaamheden voor het mengen van beton en mortel. De betonmixer is alleen bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

De geldende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.

De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt. De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

6. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING: Als u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijk letsel te beperken.

Lees alle aanwijzingen voordat u met dit apparaat gaat werken.

- Neem alle veiligheidsaanwijzingen en veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheidsaanwijzingen en veiligheidsinformatie op de machine moeten volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Controleer de netaansluitingen. Gebruik geen defecte aansluitleidingen.
- Voor ingebruikname de juiste werking van het apparaat controleren.
- Houd kinderen uit de buurt van de betonmixer.
- Personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs, medicijnen mogen het apparaat niet gebruiken.
- De operator is verplicht zijn persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te dragen.
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar voor letsel door roterende delen.
- Voer reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en verhelp storingen bij een uitgeschakelde motor. Trek de voedingsstekker uit het stopcontact!
- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door een specialisten worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Schakel bij het verlaten van de werkplek de motor uit en koppel de voedingsstekker los!
- Let op voldoende verlichting. Slechte verlichting kan het gevaar voor letsel aanzienlijk verhogen!
- Bij gevaar de machine uitschakelen en de voedingsstekker eruit trekken!
- Nooit bij een ingeschakelde machine de handen op bewegende onderdelen leggen. Er bestaat een gevaar op vastgrijpen/opwikkelen door de draaiende trommel resp. roterende menggereedschappen.
- De machine mag niet worden gebruikt als deze naar een andere plaats wordt verplaatst!
- De machine mag alleen op een vlakke ondergrond worden geplaatst!
- Er bestaat een gevaar voor het inademen van giftige dampen en stoffen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- De betonmixer mag alleen volledig gemonteerd in bedrijf worden genomen.
- Controleer de netsnoeren op beschadigingen voor ingebruikname.
- Draag veiligheidsschoenen, handschoenen, veiligheidsbril en luchtwegbescherming.
- Houd handen en voeten uit de buurt van bewegende delen.
- Grijp niet in de draaiende mengtrommel.
- Geen voorwerpen in de draaiende mengtrommel steken, bijv. een schop of iets dergelijks.
- Gevaar voor letsel bij een draaiende mengtrommel.
- De betonmixer mag alleen met originele reserveonderdelen worden gebruikt.
- Reparaties aan de betonmixer mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven.
- Gebruiksklare betonmixers niet onbeheerd achterlaten.
- Bij het verlaten van de werkplek de machine uitschakelen en de voedingsstekker loskoppelen.

Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel door roterende delen.
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Alvorens de instel- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, dient u de motor uit te schakelen en de voedingsstekker uit het stopcontact te trekken.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Voorkom het onvoorzien opstarten van de machine: Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de stand "0" staat alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten.

Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

7. Technische gegevens

Motor	230 V~ / 50Hz
Motorvermogen	0,55 kW
Toerental trommel max.	26,6 min ⁻¹
Stroom bij volledige belasting	1 A
Inhoud	120 l
Diameter trommelopening	385 mm
Beschermingsklasse	IP45D
Bedrijfsmodus*	S6 30%
Beschermingsklasse	II
Gewicht	45,4 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

*S6 30%: Continubedrijf met tussenbelasting (cyclusduur 10 min.)
Om de motor niet ontoelaatbaar te verwarmen, mag de motor 30% van de cyclusduur met het aangegeven nominale vermogen worden gebruikt en moet vervolgens 70% van de cyclusduur zonder last doorlopen.

Geluid en trilling

⚠ Waarschuwing:

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Geluidswaarden

De geluidswaarden zijn volgens EN ISO 3744:2010 bepaald.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	71,21 dB
Onzekerheid K_{pA}	3,33 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	91,21 dB
Onzekerheid K_{WA}	3,33 dB
Gewaarborgd geluidsvermogensniveau L_{WA}	95 dB

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

⚠ GEVAAR

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage / Voor ingebruikname

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Om de montage te vereenvoudigen, moet de montage door twee personen worden uitgevoerd.

De accessoiresetas (A t/m I) bevat alle kleine onderdelen die nodig zijn voor de montage (zie afb. 3).

Benodigd gereedschap voor de montage (niet meegeleverd):

- 2x steeksleutel SW13
- 2x steeksleutel SW16
- 1x inbussleutel SW8
- 1x combitang
- 1x kruiskopschroevendraaier

Transportwielen (5) monteren (afb. 4) (accessoiresetas A)

1. Steek aan beide zijden een splitpen door het binnenste gat van de wielas.
2. Schuif nu aan beide zijden een schijf op de wielas.
3. Plaats aansluitend de transportwielen (5) aan beide zijden op de standaard van de wielas (12).
4. Schuif vervolgens aan beide zijden nog een schijf op de wielas.
5. Steek aan beide zijden een splitpen door het buitenste gat van de wielas.
6. Borg de transportwielen (5) door de splitpen met een geschikte combitang (niet meegeleverd) uit elkaar te buigen.

Montage van de standaard (8) op het middendeel van het frame (11) (accessoiresetas B) (afb. 5)

1. Houd de standaard (8) zoals weergegeven tegen het middendeel van het frame (11). Kies de boringen zodat de standaard (8) zich in de lagere positie bevindt.
2. Schuif nu beide zeskantbouten M8x70 door de boringen.
3. Fixeer de bouten telkens met een onderlegging, een veerring en een moer M8.
4. Draai alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).

Montage van de standaard met wielas (12) en transportwielen (5) op het middengedeelte van het frame (11) (accessoiresetas C) (afb. 6)

1. Houd de standaard met wielas (12) zoals weergegeven tegen het middendeel van het frame (11).
2. Schuif nu beide zeskantbouten M8x70 door de boringen.
3. Fixeer de bouten telkens met een onderlegging, een veerring en een moer M8.
4. Draai alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).

Montage trommelonderstuk (10) (accessoiresetas D) (afb. 7)

1. Steek de lagerhouder (14) op de daarvoor bestemde plaats op het trommelonderstuk (10).
2. Plaats tegelijkertijd het lager van het trommelonderstuk (10) met de voorgemonteerde lagerhouder (14) in de openingen van het onderstel (6). Zorg ervoor dat de lagerhouder (14) zich boven de standaard met wielas (12) bevindt.
3. Let op de positie van de boorgaten.
4. Schuif nu beide zeskantbouten M8x65 door de boringen.
5. Fixeer de bouten telkens met een onderlegging, een veerring en een moer M8.
6. Draai vervolgens alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).
7. Fixeer het trommelonderstuk (10) met de borging (zie afbeelding).

Montage menger (2) (accessoiretas E) (afb. 8)

1. Voer een kruiskopschroef M8x20 van buitenaf door het trommelonderstuk (10).
2. Schuif een rubberring op de zojuist aangebrachte kruiskopschroeven in het trommelonderstuk (10).
3. Plaats nu de menger (2) op de gemonteerde kruiskopschroeven en fixeer deze telkens met een onderlegging, een veerring en een moer M8.
4. De menger (2) wordt pas vastgedraaid nadat het trommelbovenstuk (9) is gemonteerd.

Opmerking: Om een correcte montage van de menger (2) te vereenvoudigen, zijn op de bovenste en onderste trommel twee pijlen aangebracht. Als u niet zeker weet of de menger correct is gemonteerd, kunt u dit testen. Om dit te doen, plaatst u het trommelbovenstuk (9) op het trommelonderstuk (10) en draait u deze totdat de twee pijlen naar elkaar wijzen.

Montage trommelbovenstuk (9) (accessoiretas F) (afb. 9)

1. Plaats het trommelbovenstuk (9) op het trommelonderstuk (10). Zorg ervoor dat de bevestigingsboorgaten van de boven- en ondertrommel met elkaar uitgelijnd zijn.
Let op! De opgelijmde pijlen markeren de exacte uitlijning van het trommelonderstuk (10) en het trommelbovenstuk (9).
2. Bevestig het trommelbovenstuk (9) door de zes schroeven M8x16, de veerringen en de schijven aan te brengen.
3. Draai vervolgens de bouten kruisgewijs aan met een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).
4. Voer een kruiskopschroef M8x20 van buitenaf door het trommelbovenstuk (9).
5. Schuif een rubberring op de zojuist aangebrachte kruiskopschroeven in het trommelbovenstuk (9).
6. Bevestig het bovenste einde van de menger (2) door deze op de zojuist geplaatste kruiskopschroeven te plaatsen. Fixeer deze elk met een onderlegging, een veerring en een moer M8.
7. Draai aansluitend alle vier bouten in het trommelonderstuk (10) en het trommelbovenstuk (9) vast met een kruiskopschroevendraaier en een steeksleutel SW13 (niet meegeleverd).

Montage van de rasterschijf (13) (accessoiretas G) (afb. 10)

1. Schuif de rasterschijf (13) weer op de houder (13a).
2. Fixeer deze met de beide inbusbouten M8x25 en telkens een onderlegging, een veerring en een moer M8.
3. Draai vervolgens alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).

Montage zwenkwiel (7) (accessoiretas H) (afb. 11)

1. Voer de schijf en vervolgens de veer van onderaf in de buis van het zwenkwiel (7).
2. Houd de veer met één vinger op zijn plaats.
3. Plaats het zwenkwiel (7) over de as van het trommelonderstuk (10), zodat de veer op de as rust.
4. Duw het zwenkwiel (7) omlaag totdat de boorgaten in de as van de trommelbasis (10) zijn uitgelijnd met de boorgaten in het zwenkwiel (7).
5. Bevestig het zwenkwiel (7) met de zeskantbout M10x65, twee ringen en een dopmoer.

6. Draai vervolgens de bout met behulp van twee steeksleutels SW16 (niet meegeleverd) zo vast, dat het zwenkwiel (7) nog gemakkelijk kan worden gedraaid.
7. Draai de cilinderschroef van de buis linksom met behulp van een steeksleutel SW8 (niet meegeleverd) van de om de veerspanning in te stellen.

Opmerking: Het zwenkwiel (7) moet op de as kantelbaar zijn geplaatst. Hij moet gemakkelijk in de uitsparingen van de rasterschijf (13) kunnen grijpen.

Montage motoreenheid (4) (accessoiretas I) (afb. 12)

1. Positioneer de motoreenheid (4) dusdanig, dat de draadbouten overeenkomen met de boringen.
2. Schuif de motoreenheid (4) nu volledig op de as.
3. Fixeer aansluitend de motoreenheid (4) met de vier onderleggingen en de vier dopmoeren M8. Gebruik hiervoor een steeksleutel (SW13) (niet meegeleverd).

10. In gebruik nemen

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Gebruik de betonmixer alleen als er geen onderdelen ontbreken of defect zijn en als er geen schade is aan het netsnoer.

10.1 Opstellen

1. Plaats de betonmixer horizontaal op een vlakke, niet kantelende en stevige ondergrond. Voorkom dat de machine in de grond zakt.
2. Plaats de betonmixer niet op het netsnoer!
3. Leg het netsnoer dusdanig dat deze niet wordt geknikt of beknelde of op andere wijze beschadigd kan raken.

Opmerking:

De trommel (1) moet naar rechts en naar links kunnen draaien. Voor het ledigen van de trommel (1) moet er onder de trommel (1) plaats zijn voor een bak van voldoende inhoud (bijv. een speekuijpe). Zorg er bij het opstellen van de machine voor dat de mengtrommel ongehinderd kan worden geleegd.

10.2 Inschakelen / uitschakelen (afb. 1)

⚠ LET OP!

Gevaar voor letsel!

Een draaiende mengtrommel kan verwondingen veroorzaken.

- Grijp niet in de draaiende mengtrommel.
 - Steek geen voorwerpen in de draaiende mengtrommel (bijv. een schop of iets dergelijks).
1. Verbind een geschikt verlengsnoer met de aansluitleiding van de betonmenger.
 2. Steek het verlengsnoer in een stopcontact.
 3. Druk op de aan/uit-schakelaar (3) "I" (groene knop) om het apparaat te starten.
 4. Druk op de aan/uit-schakelaar (3) "0" (Rode knop) om het apparaat uit te schakelen.

10.2.1. Thermobeveiliging

In geval van overbelasting en oververhitting schakelt de geïntegreerde beveiligingsuitschakeling het apparaat om veiligheidsredenen uit.

1. Wacht ca. 15 minuten tot de motor is afgekoeld.
2. Start het apparaat opnieuw op door op de aan/uit-schakelaar (5) "I" (groene knop) te drukken.

10.3 Verstellen van de trommel (1) (afb. 1, afb. 13a/13b)

Voor de productie van beton of mortel moet de betonmixer in een specifieke mengpositie worden geplaatst. Alleen de juiste mengpositie zorgt voor de beste mengresultaten en garandeert een probleemloze workflow.

1. Houd het zwenkwiel (7) altijd stevig vast om de trommel (1) te verstellen.
2. Maak de zwenkinrichting los door het zwenkwiel (7) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (13) los.
3. Zwenk de trommel (1) naar de voor uw mengproduct overeenkomstige consistentie.
 - Afb. 13a: Trommelstand voor de productie van mortel
 - Afb. 13b: Trommelstand voor de productie van beton
4. Wanneer de trommel (1) zich in de gewenste positie bevindt, zet u het zwenkwiel (7) weer vast in de rasterschijf (13).

10.4 Vullen (afb. 13a + 13b)

⚠ LET OP!

Gevaar voor de gezondheid en verwondingen!

Het inademen van stof kan de gezondheid schaden. Raak cement of additieven niet aan zonder veiligheidshandschoenen.

- Draag luchtwegbescherming.
- Draag veiligheidshandschoenen en reik nooit in de draaiende mengtrommel.

⚠ WAARSCHUWING!

Kantelgevaar!

Controleer voor het vullen of de betonmixer stabiel staat.

- Gebruik de betonmixer alleen op een stevige, vlakke (niet kantelende) ondergrond.
- Verander de positie van de betonmixer niet tijdens het vullen of wanneer de trommel draait.

1. Druk op de aan/uit-schakelaar (3) "I" (groene knop) om het apparaat te starten.
2. Controleer de mengstand op de rasterschijf (13):
 - Afb. 13a: Trommelstand voor de productie van mortel
 - Afb. 13b: Trommelstand voor de productie van beton
3. Vul het mengsel met een draaiende trommel (1). Vul de trommel (1) niet te vol. **Voorzichtig!** Gevaar door bewegende delen!
4. Gooi het materiaal niet met grote kracht in de trommel (1) om te voorkomen dat het aan de onderkant van de trommel (1) blijft hechten. Voer het materiaal in kleinere porties toe.
5. Controleer vóór het vullen of de opening van de trommel (1) dusdanig is uitgelijnd dat er geen mengproduct uit de trommel (1) kan vallen.

Opmerking: Vraag advies aan een vakman voor de samenstelling en kwaliteit van de mix.

10.5 Leegmaken (afb. 13c)

1. Plaats een voldoende grote houder (bijv. een speciekuip) onder de trommel (1). Let op dat er geen mengproduct op de grond terechtkomt.
2. Ontgrendel de zwenkinrichting door het zwenkwiel (1) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (14) los.
3. Zwenk nu de trommel (1) langzaam omlaag om deze te legen.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

11.1 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd. Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H07RN.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

12. Reiniging

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit.
- Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

OPMERKING!

Risico op materiële schade!

Als er water in het motoreenheid komt, kan dat motorschade veroorzaken. Tik niet met harde voorwerpen (hamer, schop, enz.) op het mengtrommel. Een gedeukte mengtrommel belemmert het mengproces en is bovendien lastig te reinigen.

- Reinig het product met een borstel of een schraper.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen en spuit de motoreenheid niet af met een hogedrukreiniger.

Wij raden u aan het apparaat onmiddellijk na elk gebruik van binnen en van buiten grondig te reinigen. Vuil mag nooit worden verwijderd met een hamer, een schop of iets dergelijks.

Na elk gebruik van de betonmixer:

1. Reinig de trommel (1) met water en verwijder cement- en mortelkorsten met een borstel of schraper.
2. Om de binnenkant van de trommel te reinigen, laat u een paar scheppen grind met water ronddraaien.

13. Transport

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Voor transport moet eerst de motor worden uitgeschakeld.
- Trek de voedingsstekker uit het stopcontact.

13.1 Voertuigtransport (afb. 13d)

1. Maak de zwenkinrichting los door het zwenkwiel (7) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (13) los.
2. Plaats nu de trommel (1) met de vulopening omlaag.
3. Verwijder de schroeven uit de standaard (8) en uit de standaard met wielas (12).
4. Klap de standaard (8) en de standaard met wielas (12) in.
5. Borg de betonmixer tegen wegglijden met een spanband.
6. Hijs de betonmixer niet met een kraan.

13.2 Transport op de werkplek (afb. 13d)

1. Maak de zwenkinrichting los door de zwenkgreep (1) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (13) los.
2. Plaats nu de trommel (1) met de vulopening omlaag.
3. Kantel voor kort transport de betonmixer iets en transporteer deze op de transportwielen (5).

14. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C.

Dek de betonmixer af om de te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

15. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Zet de motor af uit voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

15.1 Riemsparing controleren (afb. 12)

De riemsparing is af fabriek correct ingesteld. De riemsparing kan niet worden bijgesteld.

1. Verwijder de afdekking van de motoreenheid (4) door de schroeven (4a) op de motoreenheid (4) los te draaien. Gebruik hiertoe een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).
2. Controleer de riemsparing. Door met uw vinger op de snaar te drukken, moet de snaar ca. 5 mm meegeven.
3. Plaats het deksel van de motoreenheid (4) weer terug en draai de schroeven (4a) vast. Gebruik hiertoe een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd). Zorg er tijdens de installatie voor dat de afdichting correct in het afdekking wordt geplaatst.

15.2 Snaar vervangen

Snaren zijn slijtdelen die na een bepaalde tijd moeten worden vervangen.

1. Verwijder de afdekking van de motoreenheid (4) door de schroeven (4a) op de motoreenheid (4) los te draaien.
2. Trek de motorafdekking eraf.
3. De gegroefde zijde van de nieuwe V-snaar moet naar buiten wijzen wanneer deze wordt geplaatst. Zorg ervoor dat u eerst het onderste deel van de V-snaar monteert.
4. Controleer de riemsparing. Door met uw vinger op de snaar te drukken, moet de snaar ca. 5 mm meegeven. Het is niet mogelijk om de snaar na te spannen.
5. Plaats het deksel van de motoreenheid (4) weer terug en draai de schroeven (4a) vast. Zorg er tijdens de installatie voor dat de afdichting correct in het afdekking wordt geplaatst.

15.3 Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine

15.4 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Snaar

* niet persé meegeleverd!

16. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.

- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - LIDL biedt u direct in de winkels en op de markten retourmogelijkheden aan. Terugzending en verwijdering zijn voor u gratis.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

17. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Geen netspanning	Beveiliging controleren
	Aansluitkabel defect	Door een vakman laten controleren resp. laten vervangen
Motor schakelt uit	Motor overbelast	Motor laten afkoelen
	Luchttoevoer- en luchtafvoeropeningen van de motoreenheid zijn vervuild	Luchttoevoer- en luchtafvoeropeningen reinigen
Motor draait, trommel blijft stilstaan	V-snaar slipt	V-snaar vervangen

18. Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

18.1 Afhandeling van een garantieclaim

Volg de onderstaande instructies om ervoor te zorgen dat uw claim snel wordt afgehandeld:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 471955_2407) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van uw handleiding (links-onder) of op de sticker op de achterkant of onderkant van het product.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder genoemde serviceafdeling.
- U kunt dan een als defect geregistreerd product, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en met vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden, gratis opsturen naar het aan u opgegeven serviceadres.
- U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op parkside-diy.com. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer uw land en gebruik het zoekvenster om de gebruikshandleiding te zoeken. Als u het artikelnummer (IAN) 471955_2407 invoert, gaat u naar de gebruikshandleiding voor uw artikel.

Servicecontact (NL):

Naam: TeleMarCom European Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau
Telefoon: 00800 4003 4003
E-mail: service.NL@schepach.com
Vestiging: Duitsland

Servicecontact (BE):

Naam: TeleMarCom European Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau
Telefoon: 00800 4003 4003
E-mail: service.BE@schepach.com
Vestiging: Duitsland



1.	Explicación de los símbolos en el aparato.....	47
2.	Introducción	49
3.	Descripción del aparato (figs. 1-13d)	49
4.	Volumen de suministro (figs. 2 y 3)	49
5.	Uso previsto	49
6.	Indicaciones de seguridad	50
7.	Datos técnicos.....	51
8.	Desembalaje.....	51
9.	Montaje / antes de la puesta en marcha.....	51
10.	Ponerlo en funcionamiento	52
11.	Conexión eléctrica.....	53
12.	Limpieza	54
13.	Transporte	54
14.	Almacenamiento.....	54
15.	Mantenimiento.....	54
16.	Eliminación y reciclaje	55
17.	Solución de averías	55
18.	Certificado de garantía.....	56
19.	Plano de explosión.....	123
20.	Declaración de conformidad	124

1. Explicación de los símbolos en el aparato

	Leer el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha.
	Utilizar calzado de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	Usar gafas de protección.
	Utilizar mascarilla antipolvo.
	Llevar protección auditiva.
	Coloque la hormigonera horizontalmente sobre suelo nivelado y firme.
	La hormigonera no debe moverse durante el funcionamiento.
	La hormigonera solo debe ponerse en funcionamiento con el dispositivo de protección completamente cerrado.
	No introduzca la mano en el tambor móvil.



Precaución Peligro de aplastamiento en la corona dentada en el disco reticulado.



No arranque el motor cuando el tambor esté completamente cargado.



Proteger el medio ambiente Lleve el material sobrante a un punto de recogida autorizado. No debe penetrar en el sistema de alcantarillado, el suelo u otro medio acuático.



Mantenga a personas no autorizadas y a niños lejos del aparato.



El aparato consta de un aislamiento de protección.
Atención La clase de protección solo se conserva cuando se utilizan sustancias aislantes originales durante el mantenimiento y no se modifican las distancias de aislamiento.



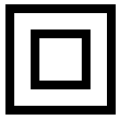
Desenchufe la clavija de conexión de la red antes de la limpieza o del mantenimiento.



Ayuda de montaje Véase: Montaje, monte la parte superior del tambor.



Especificación del nivel de potencia acústica en dB



Clase de protección II



El producto cumple con las normativas europeas vigentes.

2. Introducción

FABRICANTE:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

ESTIMADO CLIENTE:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

NOTA:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme a lo previsto,
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas. El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato. Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

3. Descripción del aparato (figs. 1-13d)

1. Tambor
2. Mecanismo mezclador
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Unidad de motor

- 4a. Atornillado
5. Ruedas de transporte
6. Bastidor inferior
7. Rueda giratoria
8. Pie de apoyo
9. Parte superior del tambor
10. Parte inferior del tambor
11. Parte central del bastidor
12. Pie de apoyo con eje de rueda
13. Disco reticulado
- 13a. Sujeción
14. Soporte del rodamiento

4. Volumen de suministro (figs. 2 y 3)

- Mecanismo mezclador (2)
- Unidad de motor (4)
- Ruedas de transporte (5)
- Rueda giratoria (7)
- Pie de apoyo (8)
- Parte superior del tambor (9)
- Parte inferior del tambor (10)
- Parte central del bastidor (11)
- Pie de apoyo con eje de rueda (12)
- Disco reticulado (13)
- Soporte del rodamiento (14)
- 9 bolsas de accesorios
- Manual de instrucciones

5. Uso previsto

La hormigonera se puede utilizar para trabajos en el ámbito doméstico para mezclar hormigón y mortero. La hormigonera está destinada únicamente para el uso privado en casa y en el jardín.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y demás reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.

La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. Si el usuario hace cambios en la máquina por cuenta propia, el fabricante no será responsable de los daños que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante. Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

6. Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad

ADVERTENCIA: Cuando utilice herramientas eléctricas, siga las siguientes precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

Lea todas las instrucciones antes de comenzar a trabajar con este aparato.

- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Mantenga íntegras y legibles todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Revise los cables de conexión a la red. No utilice cables de conexión defectuosos.
- Compruebe el correcto funcionamiento del aparato antes de la puesta en marcha.
- Mantenga a las personas no autorizadas y a los niños alejados de la hormigonera.
- Se prohíbe el uso a personas que se encuentren bajo la influencia del alcohol, las drogas o medicamentos.
- El operador está obligado a usar su equipo de protección individual (EPI).
- Precaución durante el trabajo: Peligro de lesiones por piezas en rotación.
- Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento y repare las averías únicamente con el motor apagado. Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Las instalaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento en la instalación eléctrica deben realizarlos únicamente técnicos especialistas.
- Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.
- Al abandonar el puesto de trabajo, apague el motor y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Asegúrese de que la iluminación sea suficiente. La mala iluminación puede incrementar significativamente el peligro de lesiones.
- En caso de peligro, apague la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- No coloque nunca las manos en las piezas móviles de la máquina cuando esta se encuentre encendida. Existe el riesgo de quedar atrapado/enganchado por el tambor en rotación o las herramientas de mezclado en rotación.
- La máquina no debe utilizarse mientras se esté efectuando el traslado a otro lugar.
- La máquina solo puede colocarse sobre una superficie nivelada.
- Existe peligro de inhalar polvos y vapores tóxicos.

Indicaciones de seguridad adicionales

- La hormigonera solo debe ponerse en marcha cuando esté completamente montada.
- Antes de la puesta en marcha, revise que las líneas de conexión no estén dañadas.
- Lleve calzado de seguridad, guantes, gafas de protección y máscara respiratoria.
- Mantenga alejados las manos y los pies de las piezas en movimiento.
- No introduzca la mano en el tambor mezclador cuando esté en funcionamiento.
- No introduzca ningún objeto, como por ejemplo una pala, en el tambor mezclador cuando este se encuentre en movimiento.
- Peligro de lesiones debido a la rotación del tambor mezclador.
- La hormigonera solo debe ponerse en marcha con piezas de repuesto originales.
- Las reparaciones de la hormigonera solo deben realizarlas empresas autorizadas especializadas.
- No deje sin vigilancia la hormigonera lista para funcionar.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones por piezas en rotación.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, apague el motor y extraiga la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- Evite la puesta en marcha accidental de la máquina: Asegúrese de que el interruptor de conexión/desconexión esté en la posición “0” antes de enchufar la clavija en la caja de enchufe.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

Advertencia Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos.

Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

7. Datos técnicos

Motor	230 V~ / 50 Hz
Potencia del motor	0,55 kW
Velocidad del tambor máx.	26,6 min ⁻¹
Corriente a plena carga	1 A
Capacidad	120 l
Diámetro del orificio del tambor	385 mm
Tipo de protección	IP45D
Modo de servicio*	S6 30 %
Clase de protección	II
Peso	45,4 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

*S6 30 %: Funcionamiento continuo con carga intermitente (10 min de duración del ciclo)

Para no calentar el motor de forma inadmisible, el motor puede estar en funcionamiento el 30 % de la duración del ciclo con la potencia nominal indicada y, a continuación, debe seguir funcionando sin carga el 70 % de la duración del ciclo.

Ruidos y vibraciones

⚠ Advertencia:

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma EN ISO 3744:2010.

Nivel de presión acústica L_{pA}	71,21 dB
Incertidumbre K_{pA}	3,33 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	91,21 dB
Incertidumbre K_{WA}	3,33 dB
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA}	95 dB

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

⚠ PELIGRO

El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje / antes de la puesta en marcha

⚠ Atención

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

Para facilitar el montaje, el ensamblaje deberá llevarse a cabo por dos personas.

La bolsa de accesorios (A a I) contiene todas las piezas pequeñas necesarias para el montaje (véase fig. 3).

Se necesitan herramientas para el montaje (no incluidas en el volumen de suministro):

- 2 llaves de boca calibre 13
- 2 llaves de boca calibre 16
- 1 llave Allen calibre 8
- 1 alicates universales
- 1 destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz

Montar las ruedas de transporte (5) (fig. 4) (bolsa de accesorios A)

1. Introduzca una chaveta partida por el orificio interior del eje de la rueda en ambos lados.
2. Ahora desliza un disco sobre el eje de la rueda en ambos lados.
3. A continuación, coloque las ruedas de transporte (5) a ambos lados del pie de apoyo con el eje de rueda (12).
4. A continuación, deslice otro disco sobre el eje de la rueda en ambos lados.
5. Introduzca una chaveta partida por el orificio exterior del eje de la rueda en ambos lados.
6. Asegure las ruedas de transporte (5) doblando las chavetas partidas para separarlas con unos alicates universales adecuados (no incluidos en el volumen de suministro).

Montaje del pie de apoyo (8) en la parte central del bastidor (11) (bolsa de accesorios B) (fig. 5)

1. Sujete el pie de apoyo (8) en la parte central del bastidor (11), tal como se muestra en la figura. Seleccione los orificios de modo que el pie de apoyo (8) quede en la posición inferior.
2. Introduzca los dos tornillos de cabeza hexagonal M8 × 70 a través de los orificios.
3. Fije los tornillos en cada caso con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
4. Apriete todos los tornillos utilizando dos llaves de boca (calibre 13) (no incluidas en el volumen de suministro).

Montaje del pie de apoyo con el eje de la rueda (12) y las ruedas de transporte (5) en la parte central del bastidor (11) (bolsa de accesorios C) (fig. 6)

1. Sujete el pie de apoyo con el eje de rueda (12) en la parte central del bastidor (11), tal como se muestra en la figura.
2. Introduzca los dos tornillos de cabeza hexagonal M8 × 70 a través de los orificios.
3. Fije los tornillos en cada caso con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
4. Apriete todos los tornillos utilizando dos llaves de boca (calibre 13) (no incluidas en el volumen de suministro).

Montaje de la parte inferior del tambor (10) (bolsa de accesorios D) (fig. 7)

1. Coloque el soporte del rodamiento (14) en el lugar designado en la parte inferior del tambor (10).

2. Al mismo tiempo, inserte el rodamiento de la parte inferior del tambor (10) con el soporte de rodamiento premontado (14) en los orificios del bastidor inferior (6). Cerciórese de que el soporte del rodamiento (14) esté por encima del pie de apoyo con eje de rueda (12).
3. Fíjese en la posición de los orificios.
4. Introduzca los dos tornillos de cabeza hexagonal M8 × 65 a través de los orificios.
5. Fije los tornillos en cada caso con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
6. Por último, apriete todos los tornillos utilizando dos llaves de boca (calibre 13) (no incluidas en el volumen de suministro).
7. Fije la parte inferior del tambor (10) con el anillo de seguridad (véase la figura).

Montaje del mecanismo mezclador (2) (bolsa de accesorios E) (fig. 8)

1. Introduzca un tornillo de cabeza ranurada en cruz M8 × 20 desde el exterior por la parte inferior del tambor (10).
2. Deslice una arandela de goma en cada uno de los tornillos de cabeza ranurada en cruz que acaba de insertar en la parte inferior del tambor (10).
3. Coloque ahora el mecanismo mezclador (2) sobre los tornillos de cabeza ranurada en cruz colocados y fije el mezclador con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
4. El mecanismo mezclador (2) no se aprieta hasta que se haya montado la parte superior del tambor (9).

Nota: Para facilitar el montaje correcto del mecanismo mezclador (2) en los tambores superior e inferior hay dos flechas. Si no está seguro de si el mecanismo mezclador está instalado correctamente, puede probarlo. Para ello, coloque la parte superior del tambor (9) sobre la parte inferior del tambor (10) y gírelo hasta que las dos flechas apunten la una hacia la otra.

Montaje de la parte superior del tambor (9) (bolsa de accesorios F) (fig. 9)

1. Coloque la parte superior del tambor (9) sobre la parte inferior del tambor (10). Asegúrese de que los orificios de montaje de los tambores superior e inferior estén alineados.

Atención Las flechas pegadas marcan la alineación exacta de la parte inferior del tambor (10) y la parte superior del tambor (9).

2. Fije la parte superior del tambor (9) colocando los seis tornillos M8 × 16, las arandelas elásticas y los discos.
3. A continuación, apriete los tornillos en forma de cruz con un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (no incluida en el volumen de suministro).
4. Introduzca un tornillo de cabeza ranurada en cruz M8 × 20 desde el exterior por la parte superior del tambor (9).
5. Deslice una arandela de goma en cada uno de los tornillos de cabeza ranurada en cruz que acaba de insertar en la parte superior del tambor (9).
6. Fije el extremo superior del mecanismo mezclador (2) colocándolo sobre los tornillos de cabeza ranurada en cruz que acaba de introducir. Fíjelo con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
7. Por último, apriete los cuatro tornillos de la parte inferior del tambor (10) y de la parte superior del tambor (9) con un destornillador de estrella y una llave fija calibre 13 (no incluida en el volumen de suministro).

Montaje del disco reticulado (13) (bolsa de accesorios G) (fig. 10)

1. Deslice el disco reticulado (13) en el soporte (13a).
2. Fíjelo con los dos tornillos hexagonales M8 × 25 y cada tornillo con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
3. Por último, apriete todos los tornillos utilizando dos llaves de boca (calibre 13) (no incluidas en el volumen de suministro).

Montaje de la rueda giratoria (7) (bolsa de accesorios H) (fig. 11)

1. Introduzca el disco y luego el resorte en el tubo de la rueda giratoria (7) desde abajo.
2. Sostenga el resorte en su lugar con un dedo.
3. Coloque la rueda giratoria (7) sobre el árbol de la parte inferior del tambor (10) para que el resorte se apoye sobre el árbol.
4. Presione la rueda giratoria (7) hacia abajo hasta que los orificios del eje de la parte inferior del tambor (10) estén alineados con los orificios de la rueda giratoria (7).
5. Fije la rueda giratoria (7) con el tornillo hexagonal M10 × 65, dos arandelas y una tuerca de detención.
6. A continuación, apriete el tornillo utilizando dos llaves de boca calibre 16 (no incluidas en el volumen de suministro) para que la rueda giratoria (7) pueda seguir inclinándose ligeramente.
7. Gire el tornillo cilíndrico del tubo en el sentido horario con una llave Allen SW8 (no incluida en el volumen de suministro) para ajustar la tensión del resorte.

Nota: La rueda giratoria (7) debe estar montada de forma basculante en el árbol. Debe poder alcanzar fácilmente los orificios del disco reticulado (13).

Montaje de la unidad de motor (4) (bolsa de accesorios I) (fig. 12)

1. Coloque la unidad de motor (4) de modo que los pernos roscados coincidan con los orificios.
2. Ahora empuje la unidad de motor (4) completamente sobre el árbol.
3. A continuación, fije la unidad de motor (4) con las cuatro arandelas y las cuatro tuerca de detención M8. Utilice una llave de boca (calibre 13) (no incluida en el volumen de suministro).

10. Ponerlo en funcionamiento

⚠ Atención

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

Utilice la hormigonera solo cuando no falte ninguna pieza, no haya ninguna pieza defectuosa y la línea de conexión no esté dañada.

10.1 Instalación

1. Coloque la hormigonera horizontalmente sobre una superficie nivelada, estable y protegida contra ladeo. Al hacerlo, evite que la máquina se hunda en el suelo.
2. No coloque la hormigonera sobre el cable de conexión.
3. Tienda el cable de conexión de manera que no se doble, aplaste ni se pueda dañar de alguna otra manera.

Nota:

El tambor (1) debe poder girar hacia la derecha y la izquierda. Para el vaciado del tambor (1), debe quedar espacio debajo del tambor (1) para un recipiente suficiente (p. ej., una cuba para mortero). Al configurar la máquina, cerciórese de que el tambor mezclador se pueda vaciar libre de obstáculos.

10.2 Conexión y desconexión (fig. 1)

⚠ ATENCIÓN

Peligro de lesiones

Un tambor mezclador en rotación puede provocar lesiones.

- No introduzca la mano en el tambor mezclador cuando esté en funcionamiento.
 - No introduzca ningún objeto (p. ej., una pala, etc.) en el tambor mezclador cuando este se encuentre en movimiento.
1. Conecte un cable alargador adecuado al cable de conexión de la hormigonera.
 2. Conecte el cable alargador a una caja de enchufe.
 3. Presione el interruptor de conexión/desconexión (3) "I" (botón verde) para arrancar el aparato.
 4. Presione el interruptor de conexión/desconexión (3) "0" (botón rojo) para apagar el aparato.

10.2.1. Protección térmica

En caso de sobrecalentamiento y sobrecarga, la desconexión de protección integrada desconecta el aparato por razones de seguridad.

1. Espere unos 15 minutos hasta que el motor se haya enfriado.
2. Vuelva a arrancar el aparato presionando el interruptor de conexión/desconexión (5) "I" (botón verde).

10.3 Regulación del tambor (1) (fig. 1, figs. 13a/13b)

Para la fabricación de hormigón o mortero, la hormigonera debe bloquearse en una determinada posición de mezclado. Únicamente la posición de mezclado correcta asegura los mejores resultados de mezclado y garantiza un proceso de trabajo libre de problemas.

1. Sujete siempre firmemente la rueda giratoria (7) al ajustar el tambor (1).
2. Suelte el dispositivo de giro tirando de la rueda giratoria (7) hacia usted. Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (13).
3. Gire el tambor (1) hasta conseguir la consistencia adecuada para su mezcla.
 - Fig. 13a: Posición del tambor para la fabricación de mortero
 - Fig. 13b: Posición del tambor para la fabricación de hormigón
4. Cuando el tambor (1) se encuentre en la posición deseada, vuelva a colocar la rueda giratoria (7) en el disco reticulado (13).

10.4 Llenado (fig. 13a + 13b)

⚠ ATENCIÓN

Peligro para la salud y peligro de lesiones

La inhalación de polvo puede ser perjudicial para la salud. No toque cemento o aditivos sin guantes de protección.

- Use una mascarilla de protección respiratoria.
- Use guantes de protección y no introduzca la mano en el tambor mezclador cuando esté en funcionamiento.

⚠ ADVERTENCIA

Protección contra ladeo

Antes del llenado, asegúrese de que la hormigonera esté estable.

- Utilice la hormigonera únicamente sobre una superficie firme y nivelada (con protección contra ladeo).
- No cambie la ubicación de la hormigonera durante el llenado o cuando el tambor esté en funcionamiento.

1. Presione el interruptor de conexión/desconexión (3) "I" (botón verde) para arrancar el aparato.
2. Compruebe la posición de mezclado en el disco reticulado (13):
 - Fig. 13a: Posición del tambor para la fabricación de mortero
 - Fig. 13b: Posición del tambor para la fabricación de hormigón
3. Rellene mezcla con el tambor (1) en marcha. No llene demasiado el tambor (1). **Precaución** Peligro por piezas móviles
4. No arroje el material al tambor (1) con excesiva fuerza para evitar que se pegue a la parte inferior del tambor (1). Alimente el material en cantidades más pequeñas en porciones.
5. Antes de realizar el llenado, asegúrese de que la abertura del tambor (1) esté ajustada de manera que la mezcla del tambor (1) no pueda salir.

Nota: Solicite el asesoramiento de un especialista en cuanto a la composición y calidad de la mezcla.

10.5 Vaciado (fig. 13c)

1. Coloque un recipiente suficiente (p. ej., una cuba para mortero) debajo del tambor (1). Asegúrese de que no pueda caer ninguna mezcla al suelo.
2. Desbloquee el dispositivo de giro tirando de la rueda giratoria (1) hacia usted. Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (14).
3. Ahora gire el tambor (1) lentamente hacia abajo para vaciarlo.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

11.1 Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H07RN.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

12. Limpieza

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

NOTA

Riesgo de daños

Si entra agua en la unidad del motor, puede dañar el motor. No golpee el tambor mezclador con objetos duros (martillo, pala, etc.). Un tambor mezclador abollado afecta el proceso de mezclado y resulta difícil de limpiar.

- Limpie el producto con un cepillo o raspador.
- No sumerja el producto en agua u otros líquidos y no rocíe la unidad del motor con un limpiador de alta presión.

Le recomendamos limpiar el dispositivo a fondo, por dentro y por fuera, inmediatamente después de cada uso. La suciedad nunca debe eliminarse con un martillo, una pala o similar.

Después de cada uso de la hormigonera:

1. Limpie el tambor (1) con agua y elimine las costras de cemento y mortero con un cepillo o raspador.
2. Para limpiar el interior del tambor, pase unas palas de grava con agua.

13. Transporte

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de llevar a cabo el transporte.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.

13.1 Transporte de vehículos (fig. 13d)

1. Suelte el dispositivo de giro tirando de la rueda giratoria (7) hacia usted. Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (13).
2. Ahora coloque el tambor (1) con la abertura de llenado hacia abajo.
3. Retire los tornillos del pie de apoyo (8) y del pie de apoyo con eje de rueda (12).
4. Pliegue el pie de apoyo (8) y el pie de apoyo con eje de rueda (12).
5. Asegure la hormigonera contra deslizamientos con una correa de tensión.
6. No utilice una grúa para levantar la hormigonera.

13.2 Transporte en el lugar de trabajo (fig. 13d)

1. Afloje el dispositivo de giro tirando del mango giratorio (1) hacia usted. Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (13).
2. Ahora coloque el tambor (1) con la abertura de llenado hacia abajo.
3. Para un transporte breve, incline ligeramente la hormigonera y transpórtela sobre las ruedas de transporte (5).

14. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Cubra la hormigonera para protegerla del polvo o la humedad. Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

15. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.
- Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

15.1 Comprobación de la tensión de la correa (fig. 12)

La tensión de la correa viene correctamente ajustada de fábrica. La tensión de la correa no se puede reajustar.

1. Retire la cubierta de la unidad del motor (4) aflojando los tornillos (4a) de la unidad del motor (4). Para ello, utilice un destornillador de estrella (no incluido en el volumen de suministro).
2. Compruebe la tensión de la correa. Al presionar la correa con el dedo, la correa debe ceder aprox. 5 mm.
3. Vuelva a colocar la cubierta de la unidad del motor (4) y apriete los tornillos (4a). Para ello, utilice un destornillador de estrella (no incluido en el volumen de suministro). Durante la instalación, asegúrese de que el sello esté correctamente insertado en la cubierta.

15.2 Sustitución de la correa

Las correas son piezas de desgaste que deben sustituirse al cabo de un tiempo.

1. Retire la cubierta de la unidad del motor (4) aflojando los tornillos (4a) de la unidad del motor (4).
2. Retire la cubierta del motor.
3. El lado ranurado de la nueva correa trapezoidal debe apuntar hacia afuera al introducirla. Asegúrese de instalar primero la parte inferior de la correa trapezoidal.
4. Compruebe la tensión de la correa. Al presionar la correa con el dedo, la correa debe ceder aprox. 5 mm. Si se puede volver a apretar la correa.
5. Vuelva a colocar la cubierta de la unidad del motor (4) y apriete los tornillos (4a). Durante la instalación, asegúrese de que el sello esté correctamente insertado en la cubierta.

15.3 Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina

15.4 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Correa

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

16. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - LIDL le ofrece opciones de devolución directamente en sus tiendas y mercados. La devolución y la gestión de la eliminación son gratuitas para usted.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

17. Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	No hay tensión de red	Compruebe la protección
	Cable de conexión defectuoso	Acuda a un técnico electricista para la revisión o el reemplazo
El motor se desconecta	El motor está sobrecargado	Deje enfriar el motor
	Las aberturas de entrada y salida de aire de la unidad del motor están sucias	Limpiar las aberturas de entrada y salida de aire
El motor está en marcha, pero el tambor está parado	La correa trapezoidal patina	Sustituya la correa trapezoidal

18. Certificado de garantía

Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del período de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

18.1 Tramitación en caso de garantía

Para asegurarnos de que su solicitud se transmite con rapidez, siga las indicaciones a continuación:

- Para cualquier consultas, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ejemplo, IAN 471955_2407) como prueba de compra.
- Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, en un grabado del producto, en la portada de su manual (abajo, a la izquierda) o en la pegatina de la parte posterior o inferior del producto.
- En caso de fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio que se indica más abajo.
- Después podrá enviar gratuitamente el producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha facilitado, adjuntando el comprobante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.
- Puede consultar y descargar estos y muchos otros manuales en: parkside-diy.com. Este código QR le llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la máscara de búsqueda para encontrar los manuales de instrucciones. Al introducir el número de artículo (IAN) 471955_2407 accederá al manual de instrucciones de su artículo.

Contacto de servicio (ES):

Nombre: ISTEGA S.L.
Ctra. De Cambre al Temple, 106 - A Barcala
ES - 15660 Cambre (A Coruña)
Teléfono: 00800 4003 4003
Correo electrónico: service.ES@scheppach.com
Sede: España



1.	Spiegazione dei simboli sull'apparecchio	58
2.	Introduzione.....	60
3.	Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1 - 13d).....	60
4.	Contenuto della fornitura (Fig. 2 + 3).....	60
5.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	60
6.	Indicazioni di sicurezza	61
7.	Dati tecnici.....	61
8.	Disimballaggio.....	62
9.	Allestimento / Prima della messa in funzione.....	62
10.	Messa in funzione	63
11.	Allacciamento elettrico.....	64
12.	Pulizia	65
13.	Trasporto	65
14.	Stoccaggio	65
15.	Manutenzione.....	65
16.	Smaltimento e riciclaggio.....	66
17.	Risoluzione dei guasti	66
18.	Certificato di garanzia	67
19.	Disegno esploso.....	123
20.	Dichiarazione di conformità.....	124

1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!



Indossare scarpe antinfortunistiche!



Indossare guanti protettivi!



Indossare occhiali protettivi!



Indossare una maschera respiratoria antipolvere!



Usare gli otoprotettori!



Posizionare la betoniera su una base solida, piana ed orizzontale.



La betoniera non deve spostarsi durante il funzionamento!



L'azionamento della betoniera è consentito soltanto quando il dispositivo di sicurezza è completamente chiuso.



Non mettere le mani nel tamburo in movimento!



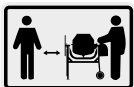
Cautela! Pericolo di schiacciamento sulla corona dentata nella rondella zigrinata.



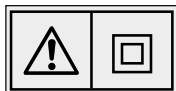
Non avviare il motore quando il tamburo è completamente carico.



Proteggere l'ambiente! Portare il materiale residuo in un centro di raccolta autorizzato. Non deve raggiungere le condotte fognarie, il fondo o il sistema idrico.



Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'apparecchio.



L'apparecchio è munito di isolamento di protezione.
Attenzione! La classe di isolamento viene mantenuta soltanto se, in caso di manutenzione, vengono utilizzati isolanti originali e non vengono modificati gli intervalli di isolamento.



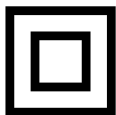
Prima degli interventi di pulizia o manutenzione staccare la spina elettrica!



Ausilio al montaggio! Vedere: Montaggio, Montare la parte superiore del tamburo.



Specificazione del livello di potenza acustica in dB



Classe di protezione II



Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.

2. Introduzione

PRODUTTORE:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del suo nuovo apparecchio.

AVVERTENZA:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1 - 13d)

1. Tamburo
2. Utensile di miscelazione
3. Interruttore ON / OFF
4. Unità motore
- 4a Viti
5. Ruote di trasporto

6. Telaio di base
7. Ruota orientabile
8. Piede di supporto
9. Parte superiore del tamburo
10. Parte inferiore del tamburo
11. Parte centrale del telaio
12. Piede di supporto con asse della ruota
13. Rondella a scatto
- 13a Supporto
14. Supporto cuscinetto

4. Contenuto della fornitura (Fig. 2 + 3)

- Utensile di miscelazione (2)
- Unità motore (4)
- Ruote di trasporto (5)
- Ruota orientabile (7)
- Piede di supporto (8)
- Parte superiore del tamburo (9)
- Parte inferiore del tamburo (10)
- Parte centrale del telaio (11)
- Piede di supporto con asse della ruota (12)
- Rondella zigrinata (13)
- Supporto dei cuscinetti (14)
- 9x sacchetto degli accessori
- Istruzioni per l'uso

5. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La betoniera è utilizzabile in lavori a domicilio per la produzione di calcestruzzo e malta. La betoniera è destinata esclusivamente all'uso privato in casa e giardino.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le disposizioni antinfortunistiche pertinenti e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.

La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore. Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

6. Indicazioni di sicurezza

Indicazioni di sicurezza generali

AVVISO: Quando si utilizzano attrezzi elettrici, seguire le precauzioni di sicurezza di base riportate di seguito per ridurre il rischio di incendio, scarica elettrica e lesioni personali.

Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare a lavorare con questo apparecchio.

- Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Controllare le linee di allacciamento alla rete. Non impiegare linee di allacciamento difettose.
- Prima della messa in funzione, controllare il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Tenere la betoniera fuori dalla portata delle persone non autorizzate e dei bambini.
- Non è consentito l'uso a persone sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali.
- L'operatore è tenuto a indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).
- Cautela durante il lavoro: Pericolo di lesioni a causa di parti rotanti.
- Eseguire gli interventi di pulizia, manutenzione e di risoluzione dei guasti soltanto a motore spento. Scollegare la spina elettrica!
- L'installazione, le riparazioni e gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Spegner il motore quando ci si allontana dalla postazione di lavoro e scollegare la spina elettrica!
- Assicurarsi che sia presente un'illuminazione sufficiente. Una scarsa illuminazione può aumentare in modo determinante il pericolo di lesioni!
- In caso di pericolo, spegnere la macchina e scollegare la spina elettrica!
- Non mettere mai le mani su parti in movimento della macchina quando la stessa è accesa. Sussiste il pericolo di impigliamento / avvolgimento dovuto al tamburo in rotazione o agli utensili di miscelazione rotanti.
- La macchina non deve essere usata durante il trasferimento in un altro posto!
- La macchina può essere posizionata solo su una superficie piana!
- Sussiste il pericolo di inalare vapori e polveri velenosi.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

- È possibile mettere in funzione la betoniera soltanto quando questa è completamente montata.
- Prima della messa in funzione controllare se le linee di allacciamento sono danneggiate.
- Indossare calzature di sicurezza, guanti di protezione, occhiali protettivi e un respiratore antipolvere.

- Tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento.
- Non allungare le mani nel tamburo mescolatore in funzione.
- Non inserire alcun oggetto nel tamburo mescolatore in movimento, ad es. pale o simili.
- Pericolo di lesioni quando il tamburo mescolatore ruota.
- L'azionamento della betoniera è consentito soltanto con pezzi di ricambio originali.
- Eventuali riparazioni alla betoniera possono essere eseguite soltanto da ditte autorizzate.
- Non lasciare incustodita la betoniera pronta all'esercizio.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere la macchina e staccare la spina elettrica.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni a causa di parti rotanti.
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, spegnere il motore e staccare la spina elettrica.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare avviamenti accidentali della macchina: Accertarsi che l'interruttore ON/OFF sia in posizione "0" prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni.

Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

7. Dati tecnici

Motore	230 V~ / 50Hz
Potenza del motore	0,55 kW
Numero di giri max. tamburo	26,6 min ⁻¹
Corrente a carico massimo	1 A
Capacità	120 l
Diametro dell'apertura del tamburo	385 mm
Grado di protezione	IP45D
Modalità operativa*	S6 30%
Classe di protezione	II
Peso	45,4 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

*S6 30 %: Funzionamento continuativo con carico intermittente (durata del ciclo 10 min)

Per non riscaldare il motore in maniera intollerabile, il motore può operare per il 30% del tempo di ciclo con la potenza nominale specificata e deve poi continuare a funzionare per il 70% del tempo di ciclo senza carico.

Rumori e vibrazioni

⚠ Avviso:

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo EN ISO 3744:2010.

Livello di pressione acustica L_{pA} 71,21 dB

Incertezza K_{pA} 3,33 dB

Livello di potenza acustica L_{WA} 91,21 dB

Incertezza K_{WA} 3,33 dB

Livello di potenza sonora garantito L_{WA} 95 dB

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

⚠ PERICOLO

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Allestimento / Prima della messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Per semplificare il montaggio, lo si dovrebbe eseguire in due persone.

I sacchetti degli accessori (da A fino a I) contengono tutta la minuteria necessaria per il montaggio (vedere Fig. 3).

Attrezzo necessario per il montaggio (non contenuto nella fornitura):

- 2x chiave fissa SW13
- 2x chiave fissa SW16
- 1x chiave a brugola SW8
- 1x pinza combinata
- 1x cacciavite a lama cruciforme

Montaggio delle ruote di trasporto (5) (Fig.4) (Sacchetto di accessori A)

1. Inserire una coppiglia su entrambi i lati, attraverso il foro interno dell'asse della ruota.
2. A questo punto, su entrambi i lati spingere una rondella sull'asse della ruota.
3. Infine posizionare le ruote di trasporto (5) su entrambi i lati sul piedino di supporto con l'asse della ruota (12).
4. Dopodiché spingere nuovamente su entrambi i lati una rondella sull'asse della ruota.
5. Inserire una coppiglia su entrambi i lati, attraverso il foro esterno dell'asse della ruota.
6. Fissare le ruote di trasporto (5), separando le coppiglie l'una dall'altra con un'adeguata pinza combinata (non contenuta nella fornitura).

Montaggio del piedino di supporto (8) sulla parte centrale del telaio (11) (Sacchetto di accessori B) (Fig. 5)

1. Tenere il piede di supporto (8) sulla parte centrale del telaio (11), come rappresentato in figura. Selezionare i fori, in modo da collocare il piede di supporto (8) nella posizione più bassa.
2. Spingere entrambe le viti esagonali M8x70 attraverso i fori.
3. Stringere le viti sempre con una rondella piana, una rondella elastica e un dado M8.
4. Stringere tutte le viti, con l'aiuto di due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

Montaggio piede di supporto con asse della ruota (12) e ruote di trasporto (5) sulla parte centrale del telaio (11) (sacchetto degli accessori C) (Fig. 6)

1. Tenere il piede di supporto con asse della ruota (12) sulla parte centrale del telaio (11), come rappresentato in figura.
2. Spingere entrambe le viti esagonali M8x70 attraverso i fori.
3. Stringere le viti sempre con una rondella piana, una rondella elastica e un dado M8.
4. Stringere tutte le viti, con l'aiuto di due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

Montaggio parte inferiore del tamburo (10) (sacchetto degli accessori D) (Fig. 7)

1. Inserire il supporto dei cuscinetti (14) nell'apposito punto nella parte inferiore del tamburo (10).
2. Inserire allo stesso tempo il cuscinetto della parte inferiore del tamburo (10) con il supporto dei cuscinetti premontato (14) nelle aperture del telaio di base (6). Assicurarsi che il supporto dei cuscinetti (14) si trovi sul piede di supporto con l'asse della ruota (12).
3. Fare attenzione in questo caso alla posizione dei fori.
4. Spingere entrambe le viti esagonali M8x65 attraverso i fori.
5. Stringere le viti sempre con una rondella piana, una rondella elastica e un dado M8.
6. Stringere infine tutte le viti, con l'aiuto di due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).
7. Fissare la parte inferiore del tamburo (10) con l'anello di arresto (vedere figura).

Montaggio utensile di miscelazione (2) (Sacchetto di accessori E) (Fig. 8)

1. Inserire ciascuna vite con intaglio a croce M8x20 dall'esterno, attraverso la parte inferiore del tamburo (10).

2. Spingere ciascuna rondella in gomma sulle viti con intaglio a croce appena inserite nella parte inferiore del tamburo (10).
3. A questo punto posizionare l'utensile di miscelazione (2) sulle viti con intaglio a croce montate e fissare ciascuna vite con una rondella piana, rondella elastica e un dado M8.
4. L'utensile di miscelazione (2) si può considerare montato in maniera fissa non appena viene montata la parte superiore del tamburo (9).

Nota: Per semplificare il corretto montaggio dell'utensile di miscelazione (2), sono inserite due frecce sul tamburo superiore e inferiore. Qualora non si dovesse essere certi del montaggio corretto dell'utensile di miscelazione, è possibile verificarlo. Disporre a tale proposito la parte superiore del tamburo (9) su quella inferiore (10) e ruotarle fino a quando le due frecce non puntano una sull'altra.

Montaggio parte superiore del tamburo (9) (sacchetto degli accessori F) (Fig. 9)

1. Applicare la parte superiore del tamburo (9) sulla parte inferiore del tamburo (10). Assicurarsi che i fori di fissaggio del tamburo superiore e inferiore siano allineati tra loro.
Attenzione! Le frecce applicate indicano l'esatto allineamento della parte inferiore del superiore (10) e di quella superiore (9).
2. Fissare la parte superiore del tamburo (9) posizionando le sei viti M8X16, le rondelle elastiche e le rondelle.
3. Stringere poi le viti a croce, con l'aiuto di un cacciavite a lama cruciforme (non incluso nel contenuto della fornitura).
4. Inserire ciascuna vite con intaglio a croce M8x20 dall'esterno, attraverso la parte superiore del tamburo (9).
5. Spingere ciascuna rondella in gomma sulle viti con intaglio a croce appena inserite nella parte superiore del tamburo (9).
6. Fissare l'estremità superiore dell'utensile di miscelazione (2) in modo che appoggi sulle viti a croce appena inserite. Stringerlo con una rondella piana, una rondella elastica e un dado M8.
7. Stringere infine tutte e quattro le viti nella parte inferiore del tamburo (10) e nella parte superiore del tamburo (9) con l'aiuto di cacciavite a lama cruciforme e di una chiave per dadi SW13 (non inclusi nel contenuto della fornitura).

Montaggio rondella zigrinata (13) (sacchetto degli accessori G) (Fig. 10)

1. Spingere la rondella zigrinata (13) sul supporto (13a).
2. Stringerla con le due viti esagonali M8x25 e con una rondella piana, rondella elastica e un dado M8.
3. Stringere infine tutte le viti, con l'aiuto di due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

Montaggio ruota orientabile (7) (sacchetto degli accessori H) (Fig. 11)

1. Da sotto, inserire la rondella e dopodiché la molla nel tubo della ruota orientabile (7).
2. Tenere la molla con un dito nella posizione corretta.
3. Posizionare la ruota orientabile (7) sull'albero della parte inferiore del tamburo (10), in modo che la molla appoggi sull'albero.
4. Spingere la ruota orientabile (7) verso il basso, fino a quando i fori nell'albero della parte inferiore del tamburo (10) non sono allineati nella ruota orientabile (7).

5. Fissare la ruota orientabile (7) con la vite a testa esagonale M10x65, due rondelle e un dado di arresto.
6. Stringere infine la vite per mezzo di due chiavi per dadi SW16 (non incluse nel contenuto della fornitura) in modo che sia possibile ancora ribaltare leggermente la ruota orientabile (7).
7. Ruotare la vite cilindrica del tubo in senso orario, aiutandosi con una chiave a brugola SW8 (non contenuta nella fornitura), per regolare la tensione della molla.

Nota: La ruota orientabile (7) deve essere conservata sull'albero, in modo che sia ribaltabile. Deve essere possibile accedere con facilità alla rondella zigrinata (13) attraverso i fori.

Montaggio unità motore (4) (sacchetto degli accessori I) (Fig. 12)

1. Posizionare l'unità motore (4) in modo che i perni filettati coincidano con i fori.
2. A questo punto spingere completamente l'unità motore (4) sull'albero.
3. Infine fissare l'unità motore (4) con le quattro rondelle e i quattro dadi di arresto M8. A tal fine, utilizzare una chiave per dadi (SW13) (non contenuta nella fornitura).

10. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Azionare la betoniera solo se sono presenti tutti i pezzi, se non ci sono difetti e se la linea di allacciamento non è danneggiata.

10.1 Posizionamento

1. Posizionare la betoniera in orizzontale su una base solida, piana e in sicurezza contro il ribaltamento. Impedire dunque un affondamento della macchina sul fondo.
2. Non appoggiare la betoniera sulla linea di allacciamento!
3. Posare la linea di allacciamento in modo che questa non sia piegata o schiacciata e che non possa essere danneggiata.

Nota:

Il tamburo (1) deve poter ruotare verso destra e sinistra. Per svuotare il tamburo (1), sotto il tamburo (1) deve esserci spazio per un contenitore dalla capienza sufficiente (ad es. una vaschetta per malta). All'atto del posizionamento della macchina, assicurarsi che sia garantito uno scarico privo di ostacoli del tamburo miscelatore.

10.2 Accensione / spegnimento (Fig. 1)

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Un tamburo miscelatore in rotazione può provocare lesioni.

- Non allungare le mani nel tamburo mescolatore in funzione.
 - Non inserire alcun oggetto nel tamburo di miscelazione in funzione (ad es. pale o simili).
1. Collegare un cavo di prolunga adatto alla linea di allacciamento della betoniera.
 2. Inserire il cavo di prolunga in una presa.
 3. Azionare l'interruttore ON/OFF (3) "I" (tasto verde) per avviare l'apparecchio.

4. Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF (3) "0" (tasto rosso) per spegnere l'apparecchio.

10.2.1. Protezione termica

In caso di sovraccarico e surriscaldamento, il sistema protettivo di spegnimento integrato disattiva, per ragioni di sicurezza, l'apparecchio.

1. Attendere circa 15 minuti fino a quando il motore non si è raffreddato.
2. Riavviare l'apparecchio, premendo sull'interruttore di accensione/spegnimento (5) "I" (tasto verde).

10.3 Regolazione del tamburo (1) (Fig. 1, Fig. 13a/13b)

Per la produzione di calcestruzzo o malta occorre innestare la betoniera in una determinata posizione di miscelazione. Solo la corretta posizione di miscelazione garantisce i migliori risultati del miscelatore e assicura uno svolgimento operativo privo di problemi.

1. Per la regolazione del tamburo (1), tenere sempre ben stretta la ruota orientabile (7).
2. Allentare il dispositivo orientabile, tirando verso di sé la ruota orientabile (7). In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (13).
3. Ruotare il tamburo (1) fino alla consistenza adatta al proprio materiale di miscelazione.
 - Fig. 13a: Posizione del tamburo per la produzione di malta
 - Fig. 13b: Posizione del tamburo per la produzione di calcestruzzo
4. Una volta che il tamburo (1) si trova nella posizione desiderata, inserire nuovamente la ruota orientabile (7) nella rondella zigrinata (13).

10.4 Riempimento (Fig. 13a + 13b)

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo per la salute e pericolo di lesioni!

L'inalazione di polvere può determinare danni alla salute. Non toccare cemento o additivi senza guanti protettivi.

- Indossare un respiratore antipolvere.
- Indossare dei guanti protettivi e non allungare mai gli arti nel tamburo miscelatore in funzione.

⚠ AVVISO!

Pericolo di ribaltamento!

Fare attenzione, prima del riempimento, al fatto che la betoniera sia stabile.

- Azionare la betoniera solo su un fondo resistente e piano (in sicurezza contro il ribaltamento).
 - All'atto del riempimento o con tamburo in funzione, non modificare mai la posizione della betoniera.
1. Azionare l'interruttore ON/OFF (3) "I" (tasto verde) per avviare l'apparecchio.
 2. Verificare la posizione di miscelazione sulla rondella dentellata (13):
 - Fig. 13a: Posizione del tamburo per la produzione di malta
 - Fig. 13b: Posizione del tamburo per la produzione di calcestruzzo
 3. Introdurre nel tamburo in funzione (1) il materiale di miscelazione. Non riempire troppo il tamburo (1). **Cautela!** Pericolo di parti in movimento!

4. Non gettare materiale in grande quantità nel tamburo (1), al fine di evitare che si attacchi alla parte inferiore del tamburo (1). Apportare materiale suddiviso in porzioni più piccole.
5. Prima del riempimento, accertarsi che l'apertura del tamburo (1) sia allineata in modo che non possa cadere del materiale di miscelazione dal tamburo stesso (1).

Nota: Per la composizione e la qualità del materiale di miscelazione, ricorrere alla consulenza di un esperto.

10.5 Scarico (Fig. 13c)

1. Posizionare un contenitore di capacità sufficiente (ad es. una vaschetta per malta) sotto al tamburo (1). Assicurarsi che il materiale di miscelazione non possa cadere sul fondo.
2. Sbloccare il dispositivo orientabile, tirando verso di sé la ruota orientabile (1). In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (14).
3. Ruotare dunque il tamburo (1) lentamente verso il basso per svuotarlo.

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

11.1 Linea di allacciamento elettrica difettosa

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

12. Pulizia

⚠ AVVISIO!

Pericolo di lesioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerne il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina elettrica.

AVVERTENZA!

Pericolo di danni!

Se penetra acqua nell'unità motore, ne possono conseguire danni al motore stesso. Non battere sul tamburo miscelatore con oggetti duri (martello, pala, etc.). Un tamburo miscelatore deformato influisce sul processo di miscelazione e diventa più difficile da pulire.

- Pulire il prodotto con una spazzola o un raschietto.
- Non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi e non pulire l'unità motore spruzzando con un'idropulitrice.

Si raccomanda di pulire l'apparecchio con cura, all'interno e all'esterno, subito dopo ogni utilizzo. Lo sporco non deve mai essere rimosso con un martello, una pala o cose simili.

Dopo ogni utilizzo della betoniera:

1. Pulire il tamburo (1) con acqua e rimuovere il cemento e le incrostazioni di malta con una spazzola o un raschietto.
2. Per pulire la parte interna del tamburo, fare scorrere alche spalata di ghiaia con acqua.

13. Trasporto

⚠ AVVISIO!

Pericolo di lesioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerne il motore prima del trasporto.
- Estrarre la spina elettrica.

13.1 Trasporto su veicolo (Fig. 13d)

1. Allentare il dispositivo orientabile, tirando verso di sé la ruota orientabile (7). In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (13).
2. Posizionare dunque il tamburo (1) con l'apertura di riempimento verso il basso.
3. Rimuovere le viti dal piede di supporto (8) e dal piede di supporto con asse della ruota (12).
4. Chiudere il piede di supporto (8) e il piede di supporto con asse della ruota (12).
5. Fissare la betoniera con una cinghia di tensionamento per evitarne lo scivolamento.
6. Non sollevare la betoniera con una gru.

13.2 Trasporto fino alla postazione di lavoro (Fig. 13d)

1. Allentare il dispositivo orientabile, tirando verso di sé la manopola orientabile (1). In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (13).
2. Posizionare dunque il tamburo (1) con l'apertura di riempimento verso il basso.

3. In caso di trasporto breve, inclinare leggermente la betoniera e trasportarla sulle ruote di trasporto (5).

14. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Coprire la betoniera per proteggerla da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotensile.

15. Manutenzione

⚠ AVVISIO!

Pericolo di lesioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerne il motore prima di tutti gli interventi di manutenzione.
- Scollegare la spina elettrica prima di ogni intervento di manutenzione.

15.1 Controllo della tensione della cinghia (Fig. 12)

La tensione della cinghia è impostata correttamente in fabbrica. Non è possibile mettere a punto la tensione della cinghia.

1. Rimuovere la copertura dell'unità motore (4) allentando le viti (4a) sull'unità motore stessa (4). A tal fine, utilizzare un cacciavite a croce (non compreso nel contenuto della fornitura).
2. Controllare la tensione della cinghia. Premendo con il dito sulla cinghia, questa dovrebbe cedere di circa 5 mm.
3. Riapplicare la coperchio sull'unità motore (4) e stringere le viti (4a). A tal fine, utilizzare un cacciavite a croce (non compreso nel contenuto della fornitura). Durante l'installazione assicurarsi che la guarnizione sia correttamente inserita nel coperchio.

15.2 Sostituzione della cinghia

Le cinghie sono pezzi soggetti ad usura che devono essere sostituiti trascorso un certo intervallo di tempo.

1. Rimuovere la copertura dell'unità motore (4) allentando le viti (4a) sull'unità motore stessa (4).
2. Rimuovere il rivestimento del motore.
3. Il lato scanalato della nuova cinghia trapezoidale dovrebbe puntare verso l'esterno al momento dell'inserimento. Assicurarsi per prima cosa di montare la parte inferiore della cinghia trapezoidale.
4. Controllare la tensione della cinghia. Premendo con il dito sulla cinghia, questa dovrebbe cedere di circa 5 mm. Non è possibile mettere a punto la cinghia successivamente.
5. Riapplicare la coperchio sull'unità motore (4) e stringere le viti (4a). Durante l'installazione assicurarsi che la guarnizione sia correttamente inserita nel coperchio.

15.3 Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina

15.4 Informazioni di servizio

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Cinghia

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

16. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!

- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - LIDL vi offre la possibilità di restituzione direttamente nelle filiali e nei negozi. La restituzione e lo smaltimento sono per voi del tutto gratuiti.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibili presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

17. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non si avvia	Tensione di rete assente	Controllo della protezione
	Cavo di collegamento difettoso	Fare controllare o sostituire da un elettricista esperto
Il motore si spegne	Motore sovraccarico	Far raffreddare il motore
	Aperture di alimentazione e di scarico dell'aria sull'unità motore sporche	Pulire le aperture di alimentazione e di scarico dell'aria
Il motore gira, ma il tamburo rimane fermo	La cinghia trapezoidale slitta	Sostituire la cinghia trapezoidale

18. Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi all'indirizzo di assistenza sotto indicato. Se il reclamo perviene entro il periodo di garanzia, sarà messa a vostra disposizione una bolla di reso con la quale potrete restituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

18.1 Gestione della garanzia

Al fine di garantire una rapida elaborazione della vostra richiesta, si prega di seguire le istruzioni riportate di seguito:

- per qualsiasi richiesta, tenere a portata di mano lo scontrino d'acquisto e il numero dell'articolo (ad es. IAN 471955_2407) come prova d'acquisto.
- Il numero di articolo può essere riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, inciso direttamente sul prodotto, sul frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure sull'adesivo posto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- In caso di malfunzionamento o altri difetti, contattare innanzitutto il servizio di assistenza sotto indicato per telefono o via e-mail.
- Potete inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo di assistenza fornito, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando il difetto e la data in cui si è verificato.
- È possibile visualizzare e scaricare questo manuale e molti altri su parkside-diy.com. Questo codice QR vi porterà direttamente su parkside-diy.com. Selezionate il vostro Paese e utilizzate la maschera di ricerca per cercare le istruzioni per l'uso. Inserire il numero di articolo (IAN) 471955_2407 per accedere alle istruzioni per l'uso dell'articolo.

Contatto assistenza (IT):

Nome: TeleMarCom European Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau
Telefono: 00800 4003 4003
E-mail: service.IT@scheppach.com
Sede: Germania

Contatto assistenza (CH):

Nome: Klaus-Häberlin AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster
Telefono: 00800 4003 4003
E-mail: service.CH@scheppach.com
Sede: Svizzera



1.	Vysvětlení symbolů na přístroji.....	69
2.	Úvod.....	71
3.	Popis přístroje (obr. 1 - 13d).....	71
4.	Rozsah dodávky (obr. 2 + 3).....	71
5.	Použití v souladu s určením	71
6.	Bezpečnostní pokyny	72
7.	Technické údaje.....	72
8.	Rozbalení.....	73
9.	Montáž / Před uvedením do provozu	73
10.	Uvedení do provozu	74
11.	Elektrické připojení.....	75
12.	Čištění	75
13.	Přeprava	75
14.	Skladování.....	76
15.	Údržba.....	76
16.	Likvidace a recyklace	76
17.	Řešení poruch	77
18.	Záruční list.....	78
19.	Rozpadový výkres	123
20.	Prohlášení o shodě.....	124

1. Vysvětlení symbolů na přístroji



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Noste bezpečnostní obuv!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranné brýle!



Noste protiprašný respirátor!



Noste ochranu sluchu!



Míchač betonové směsi vodorovně postavte na rovnou a pevnou podlahu!



S míchačem betonové směsi nesmíte za provozu hýbat!



Míchač betonové směsi smí být provozován jen se zcela zavřeným ochranným zařízením!



Nesahejte do pohybujícího se bubnu!



Opatrně! Nebezpečí pohmoždění u ozubeného věnce v kotouči s otvory.



Nespouštějte motor, pokud je buben plně naložený.



Chraňte životní prostředí! Zbylý materiál odveďte na autorizované sběrné místo. Neměl by proniknout do kanalizace, půdy nebo vody.



Osoby, které nemají pověření, a děti se nesmějí ke stroji přibližovat!



Stroj má ochrannou izolaci!
Pozor! Třída ochrany zůstane zachována jen tehdy, když budou v případě servisu použity originální izolační látky a vzdálenost izolace nebude měněna.



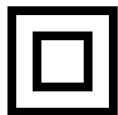
Před čištěním nebo údržbou vytáhněte vidlici přívodního kabelu!



Nápověda při montáži! Viz: Montáž, montáž horní části bubnu.



Údaje o hladině akustického výkonu v dB



Třída ochrany II



Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.

2. Úvod

VÝROBCE:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchů při práci s novým přístrojem.

UPOZORNĚNÍ:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje.

Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započítím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

3. Popis přístroje (obr. 1 - 13d)

1. Buben
2. Míchadlo
3. Zapínač/vypínač
4. Jednotka motoru
- 4a Šrouby
5. Převodní kola
6. Podvozek
7. Výkyvné ozubené kolo
8. Podpěrná noha
9. Horní část bubnu

10. Dolní část bubnu
11. Střední část rámu
12. Podpěrná noha s nápravou
13. Kotouč s otvory
- 13a Držák
14. Držák ložiska

4. Rozsah dodávky (obr. 2 + 3)

- Míchadlo (2)
- Jednotka motoru (4)
- Převodní kola (5)
- Výkyvné ozubené kolo (7)
- Podpěrná noha (8)
- Horní část bubnu (9)
- Dolní část bubnu (10)
- Střední část rámu (11)
- Podpěrná noha s nápravou (12)
- Kotouč s otvory (13)
- Uchytení ložiska (14)
- 9x přiložený sáček
- Návod k obsluze

5. Použití v souladu s určením

Míchač betonové směsi lze použít při práci doma k míchání betonu a malty. Míchač betonové směsi je určen jen pro soukromé použití v domě a na zahradě.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.

Stroj smíjí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svěvolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce. Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

6. Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ: Pokud používáte elektrické nástroje, musíte dodržovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření pro snížení rizika požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob.

Než začnete s tímto přístrojem pracovat, přečtěte si pro-
sím všechny instrukce.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na stroji.
- Všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí na stroji udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Zkontrolujte vedení pro připojení na síť. Nepoužívejte vadná přípojná vedení.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte správné fungování přístroje.
- Zabraňte přístupu nepovolaných osob a dětí k míchači betonové směsi.
- Osobám, které jsou pod vlivem alkoholu, drog a léků, je používání zakázáno.
- Obsluha je povinná používat své osobní ochranné prostředky (OOP).
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi.
- Čištění, údržba a odstraňování poruch provádějte jen při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace směřují provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Při opuštění pracoviště vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku!
- Dbejte na dostatečné osvětlení. Špatné osvětlení může rozhodující, způsobem zvýšit nebezpečí zranění!
- V případě nebezpečí vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku!
- Dokud je stroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých částí stroje. Hrozí nebezpečí zachycení/navinutí otáčejícím se bubnem, resp. otáčejícími se míchacími nástroji.
- Stroj se nesmí používat během přesouvání na jiné místo!
- Stroj smí být umístěn pouze na rovné ploše!
- Hrozí nebezpečí vdechnutí jedovatých výparů a prachu.

Doplňující bezpečnostní pokyny

- Míchač betonové směsi smí být zprovozněn jen tehdy, je-li kompletně smontován.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nejsou poškozená přípojná vedení.
- Používejte bezpečnostní obuv, rukavice, ochranné brýle a ochranou dýchací masku.
- Mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů.
- Nesahejte do běžícího bubnu míchače.
- Do běžícího bubnu míchače nekládejte žádné předměty, např. lopatu apod.
- Nebezpečí zranění otáčejícím se bubnem míchače.

- Míchač betonové směsi smí být provozován pouze s originálními náhradními díly.
- Opravy míchače betonové směsi směřují provádět jen autorizované odborné podniky.
- Míchač betonové směsi, který je připraven k provozu, nenechávejte bez dozoru.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte stroj a vytáhněte vidlici přírodního kabelu.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přírodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavovacích a údržbářských prací vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu: Než zapojíte síťovou zástrčku do zásuvky, ujistěte se, že je spínač pro zapnutí/vypnutí v poloze „0“.
- Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nekládejte ruce do pracovního prostoru.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

7. Technické údaje

Motor	230 V~ / 50Hz
Výkon motoru	0,55 kW
Max. otáčky bubnu	26,6 min ⁻¹
Proud při plném zatížení	1 A
Objem	120 l
Průměr otvoru bubnu	385 mm
Třída ochrany	IP45D
Druh provozního režimu*	S6 30%
Třída ochrany	II
Hmotnost	45,4 kg

Technické změny vyhrazeny!

*S6 30 %: Kontinuální provoz s přerušovaným zatížením (pracovní cyklus 10 min)

Aby nedošlo k nedovolenému přehřátí motoru, nesmí motor překročit 30 % pracovního cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a následně musí běžet 70 % pracovního cyklu bez zatížení.

Hluk a vibrace

⚠ Výstraha:

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty hluku byly stanoveny podle EN ISO 3744:2010.

Hladina akustického tlaku L_{pA} 71,21 dB

Nejistota K_{pA} 3,33 dB

Hladina akustického výkonu L_{WA} 91,21 dB

Nejistota K_{WA} 3,33 dB

Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} 95 dB

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

⚠ NEBEZPEČÍ

Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž / Před uvedením do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Pro usnadnění montáže by měly smontování provádět dvě osoby.

Příložené sáčky (A až I) obsahují všechny malé díly potřebné pro montáž (viz obr. 3).

Potřebný nástroj pro montáž (není obsažen v rozsahu dodávky):

- 2x očkový klíč SW13
- 2x očkový klíč SW16
- 1x inbusový klíč SW8
- 1x kombinované kleště
- 1x šroubovák s křížovou hlavou

Montáž přepravních kol (5) (obr.4) (sáček na příslušenství A)

1. Zasuňte na obou stranách závlačku skrz vnitřní otvor nápravy.
2. Nyní nasadte na každou stranu nápravy po jedné příložce.
3. Následně nasadte přepravní kola (5) na obě strany podpěrné nohy s nápravou (12).
4. Poté ještě jednou nasadte na obou stranách po jedné příložce na nápravu.
5. Zasuňte na obou stranách závlačku skrz vnější otvor nápravy.
6. Zajistěte přepravní kola (5) ohnutím závlaček směrem od sebe pomocí vhodných kombinovaných kleští (nejsou v rozsahu dodávky).

Montáž podpěrné nohy (8) ke střední části rámu (11) (příložený sáček B) (obr. 5)

1. Podpěrnou nohu (8) držte na spodní části rámu (11), jak je znázorněno na obrázku. Zvolte otvory tak, aby byla podpěrná noha (8) v hlubší poloze.
2. Protáhněte oba šrouby se šestihrannou hlavou M8x70 skrz otvory.
3. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
4. Utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

Montáž podpěrné nohy s nápravou (12) a přepravních kol (5) na střední část rámu (11) (příložený sáček C) (obr. 6)

1. Podržte podpěrnou nohu s nápravou (12) na střední části rámu (11), jak je znázorněno na obrázku.
2. Protáhněte oba šrouby se šestihrannou hlavou M8x70 skrz otvory.
3. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
4. Utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

Montáž spodní části bubnu (10) (příložený sáček D) (obr. 7)

1. Vložte uchycení ložiska (14) na určené místo na dolní části bubnu (10).
2. Současně zaveďte ložisko dolní části bubnu (10) pomocí předmontovaného uchycení ložiska (14) do otvorů podvozku (6). Dbejte na to, aby se uchycení ložiska (14) nacházelo nad podpěrnou nohou s nápravou (12).
3. Dejte přitom pozor na polohu otvorů.
4. Protáhněte oba šrouby se šestihrannou hlavou M8x65 skrz otvory.
5. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
6. Na závěr utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).
7. Upevněte spodní část bubnu (10) pojistným kroužkem (viz obrázek).

Montáž míchadla (2) (příložený sáček E) (obr. 8)

1. Protáhněte vždy jeden šroub s křížovou drážkou M8x20 zvenku skrz spodní část bubnu (10).
2. Nasuňte vždy po jedné gumové vložce na šrouby s křížovou drážkou právě zasunuté do spodní části bubnu (10).
3. Nyní nasadte míchadlo (2) na namontované šrouby s křížovou drážkou a upevněte jej vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
4. Míchadlo (2) se pevně dotáhne až poté, co byla namontována horní část bubnu (9).

Upozornění: Pro usnadnění správné montáže míchadla (2) se na horním a dolním bubnu nachází dvě šipky. Pokud si nejste jisti, zda je míchadlo namontováno správně, můžete to ověřit. Za tímto účelem umístěte horní část bubnu (9) na spodní část bubnu (10) a otáčejte jimi, dokud na sebe nebudou obě šipky ukazovat.

Montáž horní části bubnu (9) (příložený sáček F) (obr. 9)

1. Nasadíte horní část bubnu (9) na spodní část bubnu (10). Ujistěte se, že upevňovací otvory horního a dolního bubnu líčují.
Pozor! Nalepené šipky označují přesné vyrovnaní dolní části bubnu (10) a horní části bubnu (9).
2. Horní část bubnu (9) upevněte tak, že použijete šest šroubů M8x16, pružné kroužky a podložky.
3. Následně utáhněte šrouby do kříže pomocí šroubováku pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky).
4. Protáhněte vždy jeden šroub s křížovou drážkou M8x20 zvenku skrz horní část bubnu (9).
5. Nasuňte vždy po jedné gumové vložce na šrouby s křížovou drážkou právě zasunuté do horní části bubnu (9).
6. Upevněte horní konec míchadla (2) tak, že jej nasadíte na šrouby s křížovou drážkou, které jste právě namontovali. Upevněte jej vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
7. Následně utáhněte všechny čtyři šrouby ve spodní části bubnu (10) a horní části bubnu (9) pomocí šroubováku pro šrouby s křížovou drážkou a plochého klíče vel. 13 (není v rozsahu dodávky).

Montáž kotouče s otvory (13) (příložený sáček G) (obr. 10)

1. Nasuňte kotouč s otvory (13) na držák (13a).
2. Upevněte jej oběma šrouby se šestihrannou hlavou M8x25 a vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
3. Na závěr utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

Montáž výkyvného ozubeného kola (7) (příložený sáček H) (obr. 11)

1. Zasuňte vložku a poté pružinu zesponu do trubky výkyvného ozubeného kola (7).
2. Pružinu podržte na místě prstem.
3. Umístěte výkyvné ozubené kolo (7) na hřídel spodní části bubnu (10) tak, aby pružina spočívala na hřídeli.
4. Posouvejte výkyvné ozubené kolo (7) tlakem směrem dolů tak dlouho, dokud nebudou otvory v hřídeli spodní části bubnu (10) lícovat s otvory ve výkyvném ozubeném kole (7).
5. Výkyvné ozubené kolo (7) upevněte šroubem se šestihrannou hlavou M10x65, dvěma podložkami a zajišťovací maticí.
6. Následně utáhněte šroub pomocí dvou plochých klíčů vel. 16 (nejsou v rozsahu dodávky) natolik, aby se výkyvné ozubené kolo (7) mohlo snadno naklápět.
7. Pomocí inbusového klíče vel. 8 (není v rozsahu dodávky) otočte šroub s válcovou hlavou trubky ve směru hodinových ručiček pro nastavení napnutí pružiny.

Upozornění: Výkyvné ozubené kolo (7) musí být na hřídeli uloženo tak, aby se dalo naklápět. Musí lehce zasahovat do vybrání kotouče s otvory (13).

Montáž jednotky motoru (4) (příložený sáček I) (obr. 12)

1. Umístěte jednotku motoru (4) tak, aby byly závitové čepy v rovině s otvory.
2. Nyní kompletně nasadíte jednotku motoru (4) na hřídel.
3. Následně upevněte jednotku motoru (4) čtyřmi podložkami a čtyřmi zajišťovacími maticemi M8. Použijte k tomu vidlicový klíč (SW13) (není v rozsahu dodávky).

10. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Míchač betonové směsi provozujte pouze tehdy, pokud nechybí žádné části nebo nejsou vadné a pokud není poškozeno přípojné vedení.

10.1 Instalace

1. Míchač betonové směsi postavte vodorovně na rovný pevný podklad zabezpečený proti převržení. Zabraňte proboření stroje do podkladu.
2. Míchač betonové směsi nesmí stát na přírodním kabelu!
3. Přírodní kabel položte tak, aby nemohlo být zlomen, rozdrčen ani poškozen jiným způsobem.

Upozornění:

Buben (1) musí být možné vychýlit doprava a doleva. Pod bubnem (1) musí být místo pro dostatečně velkou nádobu (např. vaničku na maltu) pro vyprázdnění bubnu (1). Při instalaci stroje dbejte na to, aby bylo zajištěné nerušené vyprazdňování bubnu míchače.

10.2 Zapínání/vypínání (obr. 1)

⚠ POZOR!

Nebezpečí zranění!

Otáčející se buben míchače může způsobit zranění.

- Nesahejte do běžícího bubnu míchače.
 - Do bubnu míchače, který je v provozu, nevsunujte žádné předměty (např. lopatu apod.).
1. Připojte vhodný prodlužovací kabel k přípojnému vedení míchače betonové směsi.
 2. Zapojte prodlužovací kabel do zásuvky.
 3. Pro spuštění přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „I“ (zelené tlačítko).
 4. Pro vypnutí přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „0“ (červené tlačítko).

10.2.1. Tepelná ochrana

Při přetížení a přehřátí přístroj z bezpečnostních důvodů vypne integrované ochranné odpojení.

1. Počkejte cca 15 minut, až motor vychladne.
2. Přístroj opět spusťte stisknutím spínače pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy „I“ (zelené tlačítko).

10.3 Seřízení bubnu (1) (obr. 1, obr. 13a/13b)

Při výrobě betonu nebo malty musí být míchač betonové směsi zaaretován v určité poloze pro míchání. Pouze správná poloha pro míchání zajišťuje nejlepší výsledky míchání a zaručuje bezporuchový průběh práce.

1. Pro seřízení bubnu (1) vždy dostatečně pevně podržte výkyvné ozubené kolo (7).
2. Otáčecí zařízení povolte přitaháním výkyvného ozubeného kola (7) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).
3. Otočte buben (1) až do příslušné konzistence pro Vaši směs.
 - Obr. 13a: Poloha bubnu pro výrobu malty
 - Obr. 13b: Poloha bubnu pro výrobu betonu
4. Když se buben (1) nachází v požadované poloze, zafixujte výkyvné ozubené kolo (7) opět do kotouče s otvory (13).

10.4 Plnění (obr. 13a + 13b)

⚠ POZOR!

Ohrožení zdraví a nebezpečí zranění!

Vdechnutí prachu může způsobit poškození zdraví. Cementu a přísad se nedotýkejte bez ochranných rukavic.

- Noste ochrannou dýchací masku.
- Používejte ochranné rukavice a nikdy nesahejte do běžícího bubnu míchače.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení!

Před plněním se postarejte o stabilitu míchače betonové směsi.

- Míchač betonové směsi používejte pouze na pevném, rovném podkladu (zabezpečeném proti převržení).
- Během plnění, resp. za chodu bubnu neměňte umístění míchače betonové směsi.

1. Pro spuštění přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „I“ (zelené tlačítko).
2. Zkontrolujte polohu pro míchání na kotouči s otvory (13):
 - Obr. 13a: Poloha bubnu pro výrobu malty
 - Obr. 13b: Poloha bubnu pro výrobu betonu
3. Nalijte směs do bubnu (1) v pohybu. Buben (1) nepřepněte. **Opatrně!** Ohrožení pohyblivými částmi!
4. Materiál do bubnu (1) nevzhazujte velkou silou, abyste zabránili jeho přilepení na dolní stranu bubnu. Materiál přidávejte v menším množství.
5. Při plnění dbejte na to, aby byl otvor bubnu (1) vyrovnán tak, aby z bubnu (1) nemohla vypadnout žádná směs.

Upozornění: Pro sestavení a materiály směsi se poraďte s odborníkem.

10.5 Vyprázdnění (obr. 13c)

1. Pod buben (1) přistavte dostatečně velkou nádobu (např. vaničku na maltu). Dbejte na to, aby směs nespadla na zem.
2. Odblokujte otáčecí zařízení přitažením výkyvného ozubeného kola (1) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (14).
3. Pro vyprázdnění otočte buben (1) pomalu směrem dolů.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

11.1 Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

12. Čištění

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte síťovou zástrčku.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Pokud se do jednotky motoru dostane voda, může dojít k poškození motoru. Do bubnu míchače nebouchejte tvrdými předměty (kladivo, lopata atd.). Buben míchače s promáčklinami narušuje proces míchání a navíc se těžko čistí.

- Výrobek čistěte kartáčem nebo škrabkou.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin a jednotku motoru neostříkujte vysokotlakým čističem.

Doporučujeme přístroj řádně vyčistit vně i uvnitř ihned po každém použití. Nečistoty se nikdy nesmí odstraňovat kladivem, lopatou apod.

Po každém použití míchače betonové směsi:

1. Vyčistěte buben (1) vodou a odstraňte cement a zaschlou maltu kartáčem nebo škrabkou.
2. Chcete-li vyčistit vnitřek bubnu, nechte v něm po několik obrátek obíhat několik lopat šterku s vodou.

13. Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před přepravou vypněte motor.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

13.1 Přeprava vozidlem (obr. 13d)

1. Otáčecí zařízení povolte přitažením výkyvného ozubeného kola (7) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).
2. Nastavte plnicí otvor bubnu (1) směrem dolů.
3. Odstraňte šrouby z podpěrné nohy (8) a z podpěrné nohy s nápravou (12).
4. Podpěrnou nohu (8) a podpěrnou nohu s nápravou (12) sklopte.

5. Zajistěte míchač betonové směsi upínacím pásem proti posunutí.
6. Míchač betonové směsi nezvedejte jeřábem.

13.2 Přeprava na pracoviště (obr. 13d)

1. Otáčecí zařízení povolte přitažením otočné páky (1) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).
2. Nastavte plnicí otvor bubnu (1) směrem dolů.
3. Pro krátkou přepravu míchač betonové směsi mírně nakloňte a přepravujte jej na přepravních kolech (5).

14. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Míchač betonové směsi zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

15. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

15.1 Kontrola napnutí řemenu (obr. 12)

Napnutí řemenu je správně nastavené z výroby. Napnutí řemenu nelze upravovat.

1. Odstraňte kryt jednotky motoru (4) povolením šroubů (4a) na jednotce motoru (4). Použijte k tomu šroubovák pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky).
2. Zkontrolujte napnutí řemenu. Řemen by měl po stlačení prstem cca o 5 mm povolit.
3. Kryt jednotky motoru (4) znovu nasadte a utáhněte šrouby (4a). Použijte k tomu šroubovák pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky). Při instalaci se ujistěte, že je těsnění správně zasunuto do krytu.

15.2 Výměna řemenu

Řemeny jsou součástí, které podléhají rychlému opotřebení, a musejí být po určité době vyměněny.

1. Odstraňte kryt jednotky motoru (4) povolením šroubů (4a) na jednotce motoru (4).
2. Stáhněte kryt motoru.
3. Rýhovaná strana nového klínového řemenu by měla při vložení směřovat ven. Dbejte na to, abyste nejprve namontovali spodní část klínového řemenu.
4. Zkontrolujte napnutí řemenu. Řemen by měl po stlačení prstem cca o 5 mm povolit. Řemen nelze dopínat.
5. Kryt jednotky motoru (4) znovu nasadte a utáhněte šrouby (4a). Při instalaci se ujistěte, že je těsnění správně zasunuto do krytu.

15.3 Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje

15.4 Informace o servisu

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Řemen

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - LIDL nabízí možnosti vrácení přímo na pobočkách a v obchodech. Vrácení a likvidace jsou pro Vás zdarma.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

17. Řešení poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zajištění
	Vadný připojovací kabel	Nechte zkontrolovat, resp. vyměnit kvalifikovaným elektrikářem
Motor vypíná	Motor je přetížen	Nechte motor vychladnout
	Otvory pro přívádění a odvádění vzduchu na jednotce motoru jsou znečištěné	Otvory pro přívádění a odvádění vzduchu vyčistěte
Motor běží, buben zůstává stát	Klínový řemen prokluzuje	Vyměňte klínový řemen

18. Záruční list

Vážena zakaznice, vážený zakazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

18.1 Postup v případě záruky

Abyste zajistili rychlé vyřízení své žádosti, postupujte podle níže uvedených pokynů:

- Pro všechny dotazy si prosím připravte účtenku a číslo výrobku (např. IAN 471955_2407) jako doklad o nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- V případě chyb funkce nebo jiných závad se nejprve telefonicky nebo e-mailem obraťte na níže uvedené servisní oddělení.
- Poté můžete bezplatně zaslat výrobek označený jako vadný na adresu servisu, přiložit doklad o koupi (účtenku) a uvést, o jakou vadu se jedná a kdy k ní došlo.
- Tyto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parkside-diy.com. Tento QR kód vás přenese přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návody k obsluze. Zadejte číslo výrobku (IAN) 471955_2407, abyste získali přístup k návodu k obsluze vašeho výrobku.

Kontakt na servis (CZ):

Jméno: S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci
Moravská 1278
CZ - 57001 Litomyšl
Telefon: 00800 4003 4003
E-mail: service.CZ@scheppach.com
Sídlo: Česká republika



1.	Vysvetlenie symbolov na prístroji	80
2.	Úvod	82
3.	Popis prístroja (obr. 1 – 13d)	82
4.	Rozsah dodávky (obr. 2 + 3).....	82
5.	Použitie v súlade s určením.....	82
6.	Bezpečnostné upozornenia.....	83
7.	Technické údaje.....	83
8.	Vybalenie	84
9.	Montáž/Pred uvedením do prevádzky	84
10.	Uvedenie do prevádzky.....	85
11.	Elektrická prípojka.....	86
12.	Čistenie.....	86
13.	Preprava	87
14.	Skladovanie	87
15.	Údržba.....	87
16.	Likvidácia a recyklácia.....	87
17.	Odstraňovanie porúch.....	88
18.	Záručný list.....	89
19.	Rozložený výkres.....	123
20.	Vyhlásenie o zhode	124

1. Vysvetlenie symbolov na prístroji



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!



Noste bezpečnostnú obuv!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranné okuliare!



Noste protiprachovú masku!



Noste ochranu sluchu!



Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný a pevný podklad!



Miešačka betónu sa počas prevádzky nesmie pohybovať!



Miešačka betónu sa smie používať len s úplne zatvoreným ochranným zariadením!



Nesiahajte do pohybujúcich sa častí bubna!



Opatrne! Nebezpečenstvo poranenia na ozubenom venci v rastrovej podložke.



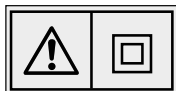
Keď je bubon plne naložený, neštartujte motor.



Chráňte životné prostredie! Zvyšný materiál odveďte do autorizovaného zberného strediska. Nesmie sa dostať do kanalizácie, pôdy ani vodných tokov.



Neautorizované osoby a deti udržiavajte mimo dosahu zariadenia!



Zariadenie má ochrannú izoláciu!
Pozor! Trieda ochrany zostane zachovaná, len ak sa v prípade servisu použijú originálne izolačné materiály a ak sa nezmenia izolačné vzdialenosti.



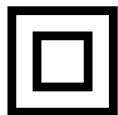
Pred čistením alebo údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku!



Montážna pomôcka! Pozri: Montáž, montáž hornej časti bubna.



Údaj o hladine akustického výkonu v dB



Trieda ochrany II



Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

2. Úvod

VÝROBCA:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

UPOZORNENIE:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržíavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržíavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabráňte nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri prístroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek. Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

3. Popis prístroja (obr. 1 – 13d)

1. Bubon
2. Miešací mechanizmus
3. Zapínač/vypínač
4. Motorová jednotka
- 4a. Skrutky
5. Prepravné kolesá
6. Podstavec
7. Otočné koleso

8. Oporná noha
9. Horná časť bubna
10. Dolná časť bubna
11. Stredná časť rámu
12. Oporná noha s osou kolesa
13. Rastrová podložka
- 13a. Držiak
14. Držiak ložiska

4. Rozsah dodávky (obr. 2 + 3)

- Miešací mechanizmus (2)
- Motorová jednotka (4)
- Prepravné kolesá (5)
- Otočné koleso (7)
- Oporná noha (8)
- Horná časť bubna (9)
- Dolná časť bubna (10)
- Stredná časť rámu (11)
- Oporná noha s osou kolesa (12)
- Rastrová podložka (13)
- Držiak ložiska (14)
- 9x vrecká na príslušenstvo
- Návod na obsluhu

5. Použitie v súlade s určením

Miešačka betónu sa používa pri domácich prácach na miešanie betónu a malty. Miešačka betónu je určená len na súkromné použitie doma a na záhrade.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Dodržiavajte príslušné predpisy na prevenciu proti nehodám a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostno-technické pravidlá.

Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

6. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE: Keď používate elektrické nástroje, mali by ste dodržiavať nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku ohňa, zásahu elektrickým prúdom a poranení osôb.

Pred prácou s týmto prístrojom si, prosím, prečítajte všetky pokyny.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá umiestnené na stroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Skontrolujte sieťové príruby. Nepoužívajte chybné prípojné vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte správnu funkciu prístroja.
- Držte deti a nepovolané osoby v dostatočnej vzdialenosti od miešačky betónu.
- Osobám pod vplyvom alkoholu, narkotík, liečiv nie je používanie povolené.
- Operátor je povinný nosiť svoje osobné ochranné prostriedky (OOP).
- Pozor pri prácach: Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Čistiace, údržbové práce a odstraňovanie porúch vykonávajte len pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť po ukončení opráv a údržbových prác okamžite znovu namontované.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Dbajte na dostatočné osvetlenie. Zlé osvetlenie môže rozhodujúco zvýšiť nebezpečenstvo poranenia!
- V prípade nebezpečenstva vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Pri zapnutom stroji nikdy nesiahajte rukami na pohybujúce sa časti stroja. Vzniká nebezpečenstvo zachytenia/navinutia v dôsledku rotujúceho bubna, príp. rotujúcich miešacích nástrojov.
- Stroj sa nesmie prevádzkovať počas presúvania na iné miesto!
- Stroj sa smie umiestniť len na rovnú plochu!
- Vzniká nebezpečenstvo vdýchnutia jedovatých pár a prachov.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Miešačka betónu sa smie uvádzať do prevádzky len v kompletno zmontovanom stave.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prípojné vedenia ohľadom poškodení.
- Noste bezpečnostnú obuv, rukavice, ochranné okuliare a masku na ochranu dýchania.
- Držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.
- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.

- Do bežiaceho bubna miešačky nekladajte žiadne predmety, napr. lopatu alebo podobné.
- Nebezpečenstvo poranenia pri rotujúcom bubne miešačky.
- Miešačka betónu sa smie používať len s originálnymi náhradnými dielmi.
- Opravy na miešačke betónu smú vykonávať len autorizované odborné prevádzky.
- Miešačku betónu, ktorá je pripravená na prevádzku, nenechajte bez dozoru.
- Pri opustení pracoviska stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu stroja do prevádzky: Uistite sa, že zapínač/vypínač je nastavený na „0“ skôr, než zasuniete zástrčku do zásuvky.
- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

Varovanie! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.

Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

7. Technické údaje

Motor.....	230 V~ / 50 Hz
Výkon motora.....	0,55 kW
Max. otáčky bubna	26,6 min ⁻¹
Prúd pri plnom zaťažení.....	1 A
Objem.....	120 l
Priemer otvoru bubna	385 mm
Stupeň ochrany krytom	IP45D
Prevádzkový režim*	S6 30 %
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	45,4 kg

Technické zmeny vyhradené!

*S6 30 %: Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (trvanie cyklu 10 min.)

Aby sa motor nezahrial na zakázanú hodnotu, smie sa motor prevádzkovať len na 30 % trvania cyklu s uvedeným menovitým výkonom a potom sa musí prevádzkovať len na 70 % trvania cyklu bez zaťaženia.

Hluk a vibrácie

⚠ Varovanie:

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hodnoty emisie hluku boli určené podľa EN ISO 3744:2010.

Hladina akustického tlaku L_{pA} 71,21 dB

Neistota K_{pA} 3,33 dB

Hladina akustického výkonu L_{WA} 91,21 dB

Neistota K_{WA} 3,33 dB

Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} 95 dB

8. Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Na uľahčenie montáže by mali zmontovanie vykonať dve osoby. Vrečko na príslušenstvo (A až I) obsahuje všetky malé diely potrebné na montáž (pozri obr. 3).

Potrebné nástroje na montáž (neobsiahnuté v rozsahu dodávky):

- 2x otvorený kľúč veľ. 13
- 2x otvorený kľúč veľ. 16
- 1x imbusový kľúč veľ. 8
- 1x kombinované kliešte
- 1x krížový skrutkovač

Montáž prepravných kolies (5) (obr. 4) (vrecko na príslušenstvo A)

1. Vložte závlačku cez vnútorný otvor osi kolesa na oboch stranách.
2. Na oboch stranách teraz nasadíte podložku na os kolesa.
3. Nasadíte následne prepravné kolesá (5) na oboch stranách na opornú nohu s osou kolesa (12).
4. Potom znova nasuňte podložku na os kolesa na oboch stranách.

5. Vložte závlačku cez vonkajší otvor osi kolesa na oboch stranách.
6. Zaisťujete prepravné kolesá (5) ohnutím závlačiek od seba vhodnými kombinovanými kliešťami (nie sú v rozsahu dodávky).

Montáž opornej nohy (8) na strednú časť rámu (11) (vrecko na príslušenstvo B) (obr. 5)

1. Držte opornú nohu (8) na strednej časti rámu (11) tak, ako na obrázku. Vyberte otvory tak, aby bola oporná noha (8) v hlbšej polohe.
2. Preveďte obe skrutky so šesťhrannou hlavou M8X70 cez otvory.
3. Skrutky zaisťujete podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
4. Uťahnite všetky skrutky pomocou dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

Montáž opornej nohy s osou kolesa (12) a prepravnými kolesami (5) na strednú časť rámu (11) (vrecko na príslušenstvo C) (obr. 6)

1. Držte opornú nohu s osou kolesa (12) na strednej časti rámu (11) tak, ako na obrázku.
2. Preveďte obe skrutky so šesťhrannou hlavou M8X70 cez otvory.
3. Skrutky zaisťujete podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
4. Uťahnite všetky skrutky pomocou dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

Montáž dolnej časti bubna (10) (vrecko na príslušenstvo D) (obr. 7)

1. Zasuňte držiak ložiska (14) na na to určené miesto na dolnej časti bubna (10).
2. Zavedte súčasne ložisko dolnej časti bubna (10) s predmontovaným držiakom ložiska (14) do otvorov podstavca (6). Dbajte na to, aby sa držiak ložiska (14) nachádzal nad opornou nohou s osou kolesa (12).
3. Dbajte pritom na polohu otvorov.
4. Preveďte obe skrutky so šesťhrannou hlavou M8X65 cez otvory.
5. Skrutky zaisťujete podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
6. Uťahnite nakoniec všetky skrutky pomocou jedného alebo dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).
7. Upevnite dolnú časť bubna (10) pomocou poistného krúžku (pozri obrázok).

Montáž miešacieho mechanizmu (2) (vrecko na príslušenstvo E) (obr. 8)

1. Z vonkajšej strany vložte jednu krížovú skrutku M8x20 cez spodnú časť bubna (10).
2. Nasadíte po jednej gumenej podložke na práve zasunuté skrutky s krížovou drážkou v spodnej časti bubna (10).
3. Teraz umiestnite miešací mechanizmus (2) na namontované skrutky s krížovou drážkou a upevnite ho podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
4. Miešací mechanizmus (2) sa utiahne pevne až vtedy, keď bola namontovaná horná časť bubna (9).

Upozornenie: na uľahčenie správnej montáže miešacieho mechanizmu (2) sa musia na hornú a dolnú časť bubna umiestniť dve šípky. Ak si nie ste istí, či je miešací mechanizmus namontovaný správne, môžete to otestovať. Položte hornú časť bubna (9) na spodnú časť bubna (10) a otáčajte dovtedy, kým nebudú obe šípky smerovať k sebe.

Montáž hornej časti bubna (9) (vrecko na príslušenstvo F) (obr. 9)

1. Nasadíte hornú časť bubna (9) na spodnú časť bubna (10). Uistite sa, že upevňovacie otvory hornej a dolnej časti bubna sú navzájom zarovnané.
Pozor! Nalepené šípky označujú presné vyrovnanie dolnej časti bubna (10) a hornej časti bubna (9).
2. Upevnite hornú časť bubna (9) utiahnutím šesť skrutiek M8x16, pružných podložiek a podložiek.
3. Utiahnite skrutky následne do kríža pomocou krížového skrutkovača (nie je v rozsahu dodávky).
4. Z vonkajšej strany vložte jednu skrutku s krížovou drážkou M8x20 cez hornú časť bubna (9).
5. Nasadíte po jednej gumenej podložke na práve zasunuté skrutky s krížovou drážkou v hornej časti bubna (9).
6. Pripojte horný koniec miešacieho mechanizmu (2) tým, že ho umiestnite na práve zasunuté skrutky s krížovou drážkou. Upevnite ho podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
7. Nakoniec utiahnite všetky štyri skrutky v spodnej časti bubna (10) a upevnite hornú časť bubna (9) pomocou krížového skrutkovača a otvoreného kľúča veľ.13 (nie je v rozsahu dodávky).

Montáž rastrovej podložky (13) (vrecko na príslušenstvo G) (obr. 10)

1. Nasuňte rastrovú podložku (13) na držiak (13a).
2. Zaistíte ju dvoma skrutkami so šesťhrannou hlavou M8x25 a jednou podložkou, jednou pružnou podložkou a jednou maticou M8.
3. Utiahnite nakoniec všetky skrutky pomocou jedného alebo dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

Montáž otočného kolesa (7) (vrecko na príslušenstvo H) (obr. 11)

1. Vložte podložku, a potom pružinu zdola do rúrky otočného kolesa (7).
2. Držte pružinu prstom na mieste.
3. Nasadíte otočné koleso (7) na hriadeľ dolnej časti bubna (10) tak, aby pružina priliehala na hriadeľ.
4. Zatláčte otočné koleso (7) nadol, kým otvory v hriadeľ dolnej časti bubna (10) nebudú v jednej rovine s otvormi v otočnej rukoväti (7).
5. Upevnite otočné koleso (7) skrutkou so šesťhrannou hlavou M10x65, dvoma podložkami a jednou zaistovacou maticou.
6. Následne utiahnite skrutku pomocou dvoch otvorených kľúčov veľ.16 (nie je v rozsahu dodávky) tak, aby sa otočné koleso (7) mohlo zľahka naklápať.
7. Otočte skrutku s valcovou hlavou v smere hodinových ručičiek pomocou imbusového kľúča veľ. 8 (nie je súčasťou dodávky) na nastavenie napnutia pružiny.

Upozornenie: Otočné koleso (7) musí byť na hriadeľi uložené tak, aby sa mohlo naklápať. Musí zľahka zasahovať do vybraní rastrovej podložky (13).

Montáž motorovej jednotky (4) (vrecko na príslušenstvo I) (obr. 12)

1. Umiestnite motorovú jednotku (4) tak, aby sa závitové skrutky zhodovali s otvormi.
2. Teraz nasuňte motorovú jednotku (4) úplne na hriadeľ.
3. Potom upevnite motorovú jednotku (4) pomocou štyroch podložiek a štyroch zaistovacích matíc M8. Použite na to otvorený kľúč (veľ.13) (nie je v rozsahu dodávky).

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletné zmontujte!

Miešačku betónu prevádzkujte, len ak nechýbajú ani nie sú poškodené žiadne diely a keď prípojné vedenie nevykazuje žiadne poškodenie.

10.1 Inštalácia

1. Umiestnite miešačku betónu vodorovne na rovný, nenakláňajúci sa a pevný povrch. Zabráňte zaboreniu stroja do zeme.
2. Miešačku betónu nepostavte na prípojné vedenie!
3. Položte prípojné vedenie tak, aby sa nemohlo zalomiť, pomliaždiť ani iným spôsobom poškodiť.

Upozornenie:

Bubon (1) sa musí dať vyklápať doprava aj doľava. Na vyprázdnenie bubna (1) musí byť pod bubnom (1) dostatok miesta pre nádobu (napr. vaňa na maltu). Dbajte pri inštalácii stroja na to, aby bolo zabezpečené vyprázdnenie bubna miešačky bez prekážok.

10.2 Zapnutie/vypnutie (obr. 1)

⚠ POZOR!

Nebezpečenstvo poranenia!

Otáčajúci sa bubon miešačky môže viesť k poraneniám.

- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
 - Do bežiaceho bubna miešačky nekladajte žiadne predmety (napr. lopatu alebo pod.).
1. Pripojte vhodný predlžovací kábel k prípojnému vedeniu miešačky betónu.
 2. Zasuňte predlžovací kábel do zásuvky.
 3. Stlačte zapínač/vypínač (3) „I“ (zelené tlačidlo) na spustenie prístroja.
 4. Stlačte zapínač/vypínač (3) „0“ (červené tlačidlo) na vypnutie prístroja.

10.2.1. Tepelná ochrana

Z bezpečnostných dôvodov integrované ochranné odpojenie prístroj pri preťažení a prehriatí odpojí.

1. Počkajte cca 15 minút, kým motor vychladne.
2. Spustíte prístroj nanovo stlačením zapínača/vypínača (5) „I“ (zelené tlačidlo).

10.3 Prestavenie bubna (1) (obr. 1, obr. 13a/13b)

Na výrobu betónu alebo malty musí byť miešačka betónu zaistená v určitej polohe miešania. Len správna poloha miešania zabezpečí najlepšie výsledky miešania a zaručuje bezporuchový pracovný proces.

1. Na prestavenie bubna (1) podržte pevne otočné koleso (7).

2. Uvoľníte otočný prípravok potiahnutím otočného kolesa (7) k sebe. Pritom sa uvoľní rastovanie rastrovej podložky (13).
3. Otáčajte bubon (1) na konzistenciu zodpovedajúcu vášmu miešanému materiálu.
 - Obr. 13a: Poloha bubna na výrobu malty.
 - Obr. 13b: Poloha bubna na výrobu betónu.
4. Ak sa bubon (1) nachádza v požadovanej polohe, zaistíte otočné koleso (7) v rastrovej podložke (13).

10.4 Plnenie (obr. 13a + 13b)

⚠ POZOR!

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a poranenia!

Vdýchnutie prachu môže viesť k poškodeniu zdravia. Nedotýkajte sa cementu alebo prímеси bez ochranných rukavíc.

- Noste ochranu dýchania.
- Noste ochranné rukavice a nikdy nesiahajte do pohybujúceho sa bubna miešačky.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo prevrátenia!

Pred plnením sa uistite, že miešačka betónu je stabilná.

- Miešačku betónu prevádzkujte len na pevnom, rovnom (ne-nakláňajúcom sa) podklade.
- Pri plnení alebo pri bežiacom bubne nepremiestňujte miešačku betónu.

1. Stlačte zapínač/vypínač (3) „I“ (zelené tlačidlo) na spustenie prístroja.
2. Skontrolujte polohu miešania na rastrovej podložke (13):
 - Obr. 13a: Poloha bubna na výrobu malty.
 - Obr. 13b: Poloha bubna na výrobu betónu.
3. Naplňte bubon miešačky pri bežiacom bubne (1). Bubon nepreplňujte (1). **Opatrne!** Nebezpečenstvo z dôvodu pohybujúcich sa častí!
4. Materiál nevhadzujte veľkou silou do bubna (1), aby sa neprilepil na spodnú stranu bubna (1). Materiál vhadzujte v malých množstvách.
5. Pred naplnením dbajte na to, aby bol otvor bubna (1) zarovnaný tak, aby z bubna (1) nemohol vypadnúť žiadny miešaný materiál.

Upozornenie: Pokiaľ ide o kvalitu a zloženie zmesi, kontaktujte odborníka.

10.5 Vyprázdnenie (obr. 13c)

1. Pod bubon (1) umiestnite dostatočne veľkú nádobu (napr. vaňa na maltu). Dbajte na to, aby sa žiadny miešaný materiál nemohol dostať na zem.
2. Uvoľníte otočný prípravok potiahnutím otočného kolesa (7) k sebe. Pritom sa uvoľní rastovanie rastrovej podložky (14).
3. Teraz pomaly otočte bubon (1) smerom nadol, aby sa vyprázdnil.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

11.1 Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

12. Čistenie

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa do motorovej jednotky dostane voda, dôsledkom môžu byť škody na motore. Na miešací bubon nebúchajte tvrdými predmetmi (kladivo, lopata atď.). Preliačený bubon miešačky ohrozuje proces miešania a len veľmi ťažko sa dá vyčistiť.

- Vyčistite produkt kefou alebo škrabkou.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín a nepostrekujte motorovú jednotku vysokotlakovým čističom.

Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití dôkladne zvnútra aj zvonku. Nečistota sa nikdy nesmie odstraňovať kladivom, lopatou a pod.

Po každom použití miešačky betónu:

1. vyčistite bubon (1) vodou a odstráňte cement a maltovú kôru pomocou kefy alebo škrabky.
2. vyčistite vnútro bubna tak, že doň vhodíte niekoľko lopát štrku s vodou a necháte ho otáčať.

13. Preprava

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred prepravou vypnite motor.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

13.1 Preprava vozidlom (obr. 13d)

1. Uvoľnite otočný prípravok potiahnutím otočného kolesa (7) k sebe. Pritom sa uvoľní rastovanie rastrovej podložky (13).
2. Otočte bubon (1) plniacim otvorom smerom nadol.
3. Odstráňte skrutky z opornej nohy (8) a z opornej nohy s osou kolesa (12).
4. Sklopte opornú nohu (8) a opornú nohu s osou kolesa (12).
5. Zaistite miešačku betónu upínacím popruhom proti zošmyknutiu.
6. Miešačku betónu nedvíhajte pomocou žeriavu.

13.2 Preprava na pracovisko (obr. 13d)

1. Uvoľnite otočný prípravok potiahnutím otočnej rukoväti (1) k sebe. Pritom sa uvoľní rastovanie rastrovej podložky (13).
2. Otočte bubon (1) plniacim otvorom smerom nadol.
3. Pri krátkej preprave miešačku betónu zľahka nakloňte a prepravujte ju na prepravných kolesách (5).

14. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Zakryte miešačku betónu, aby ste ju chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom náradí.

15. Údržba

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými údržbovými prácami vypnite motor.
- Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

15.1 Kontrola napnutia remeňa (obr. 12)

Napnutie remeňa je nastavené z výroby. Napnutie remeňa nie je možné dodatočne nastaviť.

1. Odstráňte kryt motorovej jednotky (4) uvoľnením skrutiek (4a) na motorovej jednotke (4). Použite na to krížový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky).
2. Skontrolujte napnutie remeňa. Pri zatlačení prstom na remeň by mal remeň povoliť o cca 5 mm.
3. Opäť nasadte kryt motorovej jednotky (4) a utiahnite skrutky (4a). Použite na to krížový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky). Počas inštalácie sa uistite, že tesnenie je správne vložené do krytu.

15.2 Výmena remeňa

Remene sú opotrebovateľné diely, ktoré sa po určitej dobe musia vymeniť.

1. Odstráňte kryt motorovej jednotky (4) uvoľnením skrutiek (4a) na motorovej jednotke (4).
2. Stiahnite kryt motora.
3. Drážkovaná strana nového klinového remeňa by mala pri nasadzovaní smerovať von. Dávajte pozor na to, aby ste namontovali najskôr spodný diel klinového remeňa.
4. Skontrolujte napnutie remeňa. Pri zatlačení prstom na remeň by mal remeň povoliť o cca 5 mm. Dodatočné napnutie remeňa nie je možné.
5. Opäť nasadte kryt motorovej jednotky (4) a utiahnite skrutky (4a). Počas inštalácie sa uistite, že tesnenie je správne vložené do krytu.

15.3 Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,

15.4 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Remeň

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

16. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - LIDL vám ponúka možnosti vrátenia priamo v pobočkách a supermarketoch. Vrátenie a likvidáciu máte bezplatne.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplnujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

17. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbíha	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte poistku.
	Chybný pripojovací kábel	Nechajte skontrolovať alebo vymeniť odborným elektrikárom.
Motor sa vypne.	Motor je preťažný.	Motor nechajte vychladnúť.
	Otvory pre prívod a odvod vzduchu na motorovej jednotke sú znečistené.	Vyčistite otvory pre prívod a odvod vzduchu.
Motor beží, bubon zostane stáť.	Klinový remeň preklzáva.	Vymeňte klinový remeň.

18. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

18.1 Spracovanie záruky

Aby sme mohli zaručiť rýchle vybavenie Vašej žiadosti, riadte sa nasledujúcimi pokynmi:

- Pre všetky otázky si pripravte pokladničný blok a číslo artikla (napr. IAN 471955_2407) ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku na výrobku, vyryté na výrobku, na titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa vyskytli funkčné poruchy alebo iné chyby, najskôr kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo e-mailom.
- Výrobok, ktorý bol zachytený ako chybný, potom môžete bezplatne zaslať na Vám oznámenú adresu servisu. Priložte k nemu doklad o kúpe (pokladničný blok) a uveďte, o akú chybu ide a kedy sa vyskytla.
- Túto príručku a mnohé ďalšie si môžete prečítať a stiahnuť na stránke parkside-diy.com. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a hľadajte návody na obsluhu pomocou masky vyhľadávania. K návodu na obsluhu vášho artikla sa dostanete zadáním čísla artikla (IAN) 471955_2407.

Kontakt na servis (SK):

Meno: S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci
Moravská 1278
CZ - 57001 Litomyšl
Telefón: 00800 4003 4003
E-mail: service.SK@scheppach.com
Sídlo: Česká republika



1.	A készüléken látható ikonok magyarázata	91
2.	Bevezetés	93
3.	A készülék leírása (1 - 13d ábra)	93
4.	Szállított elemek (2. + 3. ábra)	93
5.	Rendeltetésszerű használat	93
6.	Biztonsági utasítások	94
7.	Műszaki adatok	94
8.	Kicsomagolás	95
9.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt	95
10.	Üzembe helyezés	96
11.	Elektromos csatlakozás	97
12.	Tisztítás	97
13.	Szállítás	98
14.	Tárolás	98
15.	Karbantartás	98
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	98
17.	Hibaelhárítás	99
18.	Jótállási tájékoztató	100
19.	Robbantott ábra	123
20.	Megfelelőségi nyilatkozat	124

1. A készüléken látható ikonok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!
	Viseljen munkavédelmi cipőt!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen porvédő maszkot!
	Viseljen hallásvédőt!
	A betonkeverőt vízszintesen állítsa fel egyenes és teherbíró talajon!
	A betonkeverőt üzemelés közben nem szabad mozgatni!
	A betonkeverőt csak teljesen lezárt védőberendezéssel szabad üzemeltetni!
	Ne nyúljon a mozgó dobba!



Vigyázat! A fogaskoszorúnál zúzódásveszély áll fenn a lyuktárcsán.



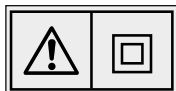
Ne indítsa el a motort, ha teljesen fel van töltve a dob.



Védje a környezetet! Egy engedéllyel rendelkező gyűjtőhelyen adja le a megmaradt, felesleges anyagot. Az anyag ne jusson a csatornahálózatba, a talajba vagy vizekbe.



Tartson távol minden jogosulatlan személyt és a gyermekeket a készüléktől!



A készülék védőszigeteléssel rendelkezik!
Figyelem! A védettségi fokozat csak akkor áll fenn, ha a szervizelés során eredeti szigetelőanyagokat használnak és nem módosítják a szigetelési távolságokat.



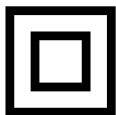
Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!



Szerelési segédanyag! Lásd: Összeszerelés, a dob felső részének összeszerelése.



Hangteljesítményszint értéke dB-ben



II. védelmi osztály



A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

2. Bevezetés

GYÁRTÓ:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KEDVES ÜGYFELÜNK!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

MEGJEGYZÉS:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési utasítás be nem tartása,
- illetéktelen javítás,
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdene a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkban megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogy hogyan lehet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan dolgozni a készülékkel, valamint elkerülni a veszélyeket, megakadályozni a javítási költségeket, csökkenteni a kényeszerű állásidőt, illetve növelni a készülék megbízhatóságát és élettartamát.

A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a készülék üzemeltetésére vonatkoznak.

Őrizze a kezelési útmutatót a készüléke közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országai speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vettük figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

3. A készülék leírása (1 - 13d ábra)

1. Dob
2. Keverőmű
3. Be- / kikapcsoló
4. Motoregység
- 4a Csavarok
5. Szállítókerekek

6. Állvány
7. Forgató kerék
8. Láb
9. Dob felső része
10. Dob alsó része
11. Keret középső része
12. Állító láb keréktengellyel
13. Recézett alátét
- 13a Tartó
14. Csapágytartó

4. Szállított elemek (2. + 3. ábra)

- Keverőmű (2)
- Motoregység (4)
- Szállító kerekek (5)
- Forgató kerék (7)
- Állító láb (8)
- Dob felső része (9)
- Dob alsó része (10)
- Keret középső része (11)
- Állító láb keréktengellyel (12)
- Lyuktárcsa (13)
- Csapágy tartóidoma (14)
- 9 db tartozék tasak
- Kezelési útmutató

5. Rendeltetésszerű használat

A betonkeverő ház körüli munkák során használható beton és habarcs bekeverésére. A betonkeverő csak a házban vagy a kertben történő magáncélú használatra készült.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.

A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni. Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

6. Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, ezzel csökkentve a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát.

Mielőtt dolgozni kezdene a készülékkel, olvassa el alaposan a teljes útmutatót.

- Tartsa be a gépen olvasható összes biztonsági útmutatót és veszélyre figyelmeztető megjegyzést.
- A gépen található összes biztonsági útmutatót és veszélyre figyelmeztető megjegyzést tartsa teljes mértékben olvasható állapotban.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetéseket. Ne használjon sérült csatlakozóvezetéseket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék helyes működését.
- Tartsa távol az illetékteleneket és a gyermekeket a betonkeverőtől.
- Alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek számára nem engedélyezett a használat.
- A kezelő köteles egyéni védőfelszerelést (EVE) viselni.
- A munkavégzés során legyen óvatos: Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- A tisztítási és karbantartási munkákat, valamint az üzemzavarok elhárítását csak a motor leállítása után végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A villamos bekötési, javítási és karbantartási munkákat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkák befejezése után azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- Mielőtt elhagyná a munkavégzés helyét, kapcsolja ki a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Ügyeljen a kellő megvilágításra. Ha elégtelen a megvilágítás, az jelentős mértékben növeli a sérülésveszélyt!
- Veszély esetén kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire. A forgó dob, illetve a forgó keverőszerszámok miatt fennáll a berántás / felcsévélés veszélye.
- A gépet nem szabad működtetni, miközben máshová helyezi át!
- A gépet csak sík felületen szabad elhelyezni!
- Fennáll a mérgező gőzök és porok belélegzésének veszélye.

További biztonsági utasítások

- A betonkeverőt csak teljesen összeszerelt állapotban szabad üzembe helyezni.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nem sérültek-e a csatlakozóvezetetékek.
- Viseljen munkavédelmi cipőt, védőkesztyűt, védőszemüveget és légzésvédő maszkot.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a mozgó alkatrészekről.
- Ne nyúljon a forgó keverődobba.
- A forgó keverődobba ne dugjon semmilyen tárgyat, pl. lapátot vagy hasonlót.

- A forgó keverődob miatt sérülésveszély áll fenn.
- A betonkeverőt csak eredeti pótalkatrészekkel szabad üzemeltetni.
- A betonkeverőn javítást csak felhatalmazott szakcégek végezhetnek.
- Ne hagyja felügyelet nélkül az üzemkész betonkeverőt.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt beállítási és karbantartási munkákat végezne a gépen, kapcsolja ki a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: Mielőtt bedugná a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, bizonyosodjon meg arról, hogy a be-/kikapcsoló „0” állásban van.
- A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra.

A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

7. Műszaki adatok

Motor.....	230 V~ / 50Hz
Motor teljesítménye.....	0,55 kW
Dob fordulatszám max.	26,6 min ⁻¹
Teljes terhelési áram	1 A
Úrtartalom	120 l
Dobnyílás átmérője	385 mm
Védettségi típus	IP45D
Üzem mód*	S6 30%
Védelmi osztály	II
Súly.....	45,4 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

*S6 30 %: folyamatos működés szakaszos terheléssel (ciklusidő: 10 perc)

Ahhoz, hogy a motor ne melegedjen fel túlságosan, a motor a ciklusidő 30%-ában a megadott névleges teljesítménnyel üzemeltethető, majd ezt a ciklusidő 70%-ában terhelés nélküli működésnek kell követnie.

Zaj és vibráció

▲ Figyelmeztetés:

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zaj jellemző értékei

A zajértékek megállapítása az EN ISO 3744:2010 szabvány alapján történt.

L_{pA} hangnyomásszint	71,21 dB
Mérési bizonytalanság K_{pA}	3,33 dB
L_{WA} hangteljesítményszint	91,21 dB
Bizonytalanság K_{WA}	3,33 dB
L_{WA} garantált hangteljesítményszint.....	95 dB

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/ szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.

▲ VESZÉLY

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

▲ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A szerelést megkönnyítendő az összeszerelést két személynek érdemes végeznie.

A tartozék tasakok (A-tól I-ig) tartalmazzák az összeszereléshez szükséges összes kisebb alkatrészt (lásd 3. ábra).

Szükséges szerszámok az összeszereléshez (nem tartozik a szállított elemek közé):

- 2x villáskulcs, 13-as méret
- 2x villáskulcs, 16-os méret
- 1x imbuszkulcs, 8-as méret
- 1 db kombinált fogó
- 1 db csillagcsavarhúzó

Szállítókerekek (5) felszerelése (4. ábra) (tartozékok tasakja, A elem)

1. Mindkét oldalon helyezzen be egy sasszeget a keréktengely belső furatán keresztül.
2. Most mindkét oldalon helyezzen egy alátétet a keréktengelyre.

3. Ezután helyezze fel a szállítókerekeket (5) mindkét oldalon az állító láb keréktengelyére (12).
4. Ezután ismét helyezzen egy-egy alátétet mindkét oldalon a keréktengelyre.
5. Mindkét oldalon helyezzen be egy sasszeget a keréktengely külső furatán keresztül.
6. Rögzítse a szállítókerekeket (5) azáltal, hogy a sasszegeket egy megfelelő kombinált fogóval (nem tartozik a szállított elemek közé) szétfeszíti.

Állító láb (8) felszerelése a váz középső részére (11) (tartozékok tasakja, B elem) (5. ábra)

1. Fogja oda az állító lábat (8) a váz középső részéhez (11) az ábrán látható módon. Válassza ki a furatokat úgy, hogy az állító láb (8) az alacsonyabb pozícióban legyen.
2. Helyezze be a két M8x70 hatlapfejű csavart a furatokon keresztül.
3. Rögzítse a csavarokat egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
4. Húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

A keréktengellyel (12) és szállító kerekkel (5) rendelkező állító láb felszerelése a keret középső részére (11) (tartozékok tasakja, C elem) (6. ábra)

1. Fogja oda az állító lábat a keréktengellyel (12) a váz középső részéhez (11) az ábrán látható módon.
2. Helyezze be a két M8x70 hatlapfejű csavart a furatokon keresztül.
3. Rögzítse a csavarokat egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
4. Húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

Dob alsó részének (10) felszerelése (tartozék tasakja, D elem) (7. ábra)

1. Dugja a csapágy tartóidomát (14) az erre kialakított helyen a dob alsó részébe (10).
2. Ezzel egyszerre vezesse be a dob alsó részének (10) csapágyát a csapágy előszerelt tartóidomával együtt (14) az alsó állvány (6) megfelelő nyílásaiba. Ügyeljen arra, hogy a csapágy tartóidoma (14) a keréktengellyel felszerelt állító láb (12) fölé kerüljön.
3. Közben ügyeljen a furatok elhelyezkedésére.
4. Helyezze be a két M8x65 hatlapfejű csavart a furatokon keresztül.
5. Rögzítse a csavarokat egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
6. Végül húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).
7. Rögzítse a dob alsó részét (10) a biztosítógyűrűvel (lásd ábra).

A keverőmű felszerelése (2) (tartozékok tasakja, E elem) (8. ábra)

1. Vezessen be egy-egy M8x20 csillagcsavart kívülről a dob alsó részén (10) keresztül.
2. Helyezzen egy-egy gumialátétet az imént behelyezett csillagcsavarokra a dob alsó részén (10).
3. Helyezze fel a keverőművet (2) a felszerelt csillagcsavarokra, majd rögzítse egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.

4. A keverőművet (2) csak akkor szabad szorosra húzni, ha már felszerelte a dob felső részét (9).

Megjegyzés: A keverőmű (2) helyes felszerelését megkönnyítendő két nyíl van elhelyezve a dob felső és alsó részén. Ha nem biztos benne, hogy helyesen szerelte-e fel a keverőművet, ezzel ellenőrizheti. Helyezze a dob felső részét (9) a dob alsó részére (10), és addig forgassa, amíg a két nyíl egymás felé nem mutat.

Dob felső részének (9) felszerelése (tartozékok tasakja, F elem) (9. ábra)

1. Helyezze a dob felső részét (9) a dob alsó részére (10). Bizonyosodjon meg arról, hogy a dob felső és alsó részének rögzítőfuratai egy vonalba esnek.

Figyelem! A felragasztott nyilak a dob alsó részének (10) és a dob felső részének (9) pontos beállítását jelölik.

2. Rögzítse a dob felső részét (9) úgy, hogy rögzíti a hat darab M8x16 csavart, a rugós alátéteket és az alátéteket.
3. Ezt követően húzza meg a csavarokat kereszt sorrendben, csillagcsavarhúzó segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).
4. Vezessen be egy-egy M8x20 csillagcsavart kívülről a dob felső részén (9) keresztül.
5. Helyezzen egy-egy gumialátétet az imént behelyezett csillagcsavarokra a dob felső részén (9).
6. Rögzítse a keverőmű (2) felső végét úgy, hogy ráhelyezi az imént behelyezett csillagcsavarokra. Rögzítse egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
7. Húzza meg végül mind a négy csavart a dob alsó részén (10) és a dob felső részén (9) csillagcsavarhúzó és 13-as kulcsnyílású villáskulcs segítségével (nem tartoznak a szállított elemek közé).

A lyuktárcsa (13) felszerelése (tartozékok tasakja, G elem) (10. ábra)

1. Helyezze a lyuktárcsát (13) a tartóra (13a).
2. Rögzítse ezt a két M8x25 hatlapfejű csavarral, valamint egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és M8 anyával.
3. Végül húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

A forgató kerék (7) felszerelése (tartozékok tasakja, H elem) (11. ábra)

1. Helyezze be alulról az alátétet, majd a rugót a forgató kerék (7) csövébe.
2. Tartsa a helyén a rugót az egyik ujjával.
3. Helyezze a forgató kereket (7) a dob alsó részének (10) tengelyére, hogy a rugó felfeküdjön a tengelyre.
4. Addig nyomja lefelé a forgató kereket (7), míg a dob alsó részének (10) tengelyében kialakított furatok egy vonalba nem kerülnek a forgató kerék (7) furataival.
5. Biztosítsa a forgató kereket (7) az M10x65-ös hatlapfejű csavarral, két alátéttel és egy önzáró anyával.
6. Utána húzza meg annyira a csavart két 16-os villáskulccsal (nem tartoznak a szállított elemek közé), hogy a forgató kerék (7) még könnyedén billenthető legyen.
7. Az állítócsavar meghúzásához forgassa a cső hengeres csavarját az óramutató járásával megegyező irányba egy 8-as imbuszkulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé), hogy beállítsa a rugófeszítést.

Megjegyzés: A forgató kereket (7) billenhetően kell a tengelyre rögzíteni. Könnyedén bele kell tudjon kapaszkodni a lyuktárcsa (13) furataiba.

A motoregység (4) felszerelése (tartozékok tasakja, H elem) (12. ábra)

1. Helyezze el a motor egységet (4) úgy, hogy a menetes csapok illeszkedjenek a furatokhoz.
2. Tolja rá teljesen a motor egységet (4) a tengelyre.
3. Ezután rögzítse a motor egységet (4) a négy alátéttel és a négy M8 önzáró anyával. Ehhez használjon villáskulcsot (13-as) (nem tartozik a szállított elemek közé).

10. Üzembe helyezés

△ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A betonkeverőt csak akkor üzemeltesse, ha semmilyen rész nem hiányzik és nem hibásodott meg, és ha nem észlelhető sérülés a csatlakozóvezetéken.

10.1 Felállítás

1. A betonkeverőt vízszintesen állítsa fel, sík és szilárd talajra, ahol nem tud felbillenni. Emellett ügyeljen arra is, hogy a gép ne tudjon besüppedni a talajba.
2. Ne állítsa a betonkeverőt a csatlakozó vezetékre!
3. A csatlakozó vezetékét úgy fektesse le, hogy az ne törjön meg, ne nyomódjon össze és más módon se károsodhasson.

Megjegyzés:

A dob (1) jobbra-balra forgathatónak kell lennie. A dob (1) üritéséhez elegendő helynek kell lennie a dob (1) alatt egy megfelelő méretű edény (pl. habarcsládá) számára. A gép felállításakor ügyeljen arra, hogy biztosított legyen a dob akadálytalan üritése.

10.2 Bekapcsolás / kikapcsolás (1. ábra)

△ FIGYELEM!

Sérülésveszély!

A keverődob forgása sérülést okozhat.

- Ne nyúljon a forgó keverődobba.
- A forgó keverődobba ne dugjon semmilyen tárgyat (például lapátot vagy hasonlót).

1. Csatlakoztasson egy megfelelő hosszabbító kábelt a betonkeverő csatlakozókábeléhez.
2. Dugja be a hosszabbító kábelt egy konnektorba.
3. A készülék elindításához nyomja meg a be-/kikapcsoló „I” (zöld) gombját (3).
4. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló „0” (piros) gombját (3).

10.2.1. Hővédelem

Ha a készülék túlterhelődik vagy túlmelegszik, a beépített védőáramkör biztonsági okokból kikapcsol.

1. Várjon kb. 15 percet, míg lehűl a motor.
2. Indítsa el újra a készüléket a be-/kikapcsoló (5) „I” (zöld) gombjának megnyomásával.

10.3 A dob (1) átállítása (1. ábra, 13a/13b ábra)

Beton vagy habarcs készítéséhez a betonkeverőnek egy bizonyos keverőállásban kell reteszelve lennie. A legjobb keverési eredmény és a munkafolyamat zavartalansága csak azzal biztosítható, ha a keverőt helyes állásba állítja.

1. A dob (1) átállításakor mindig tartsa meg erősen a forgató kereket (7).
2. Oldja ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a forgató kereket (7). Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (13).
3. Forgassa a dob (1) addig, amíg az megfelel a keverék kívánt állagának.
 - 13a ábra: A dob állása habarcs készítéséhez
 - 13b ábra: A dob állása beton készítéséhez
4. Ha a dob (1) a kívánt helyzetben áll, ismét reteszelve a forgató kereket (7) a lyuktárcsán (13).

10.4 Betöltés (13a + 13b ábra)

⚠ FIGYELEM!

Egészségkárosodás és sérülés veszélye!

A por belélegzése egészségkárosodást okozhat. A cementhez és az adalékanyagokhoz ne érjen hozzá védőkesztyű nélkül.

- Viseljen légzésvédő maszkot.
- Viseljen védőkesztyűt, és soha ne nyúljon a forgó keverődobba.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Borulásveszély!

A betöltés során mindig ügyeljen a betonkeverő stabilitására.

- A betonkeverőt csak szilárd és sík talajon üzemeltesse (hogy ne tudjon felborulni).
- A betöltés során, illetve amikor forog a dob, ne módosítsa a betonkeverő felállítási helyét.

1. A készülék elindításához nyomja meg a be-/kikapcsoló „I” (zöld) gombját (3).
2. Ellenőrizze a keverőállást a lyuktárcsán (13):
 - 13a ábra: A dob állása habarcs készítéséhez
 - 13b ábra: A dob állása beton készítéséhez
3. A bekeverendő anyagot a már forgó dobba (1) töltse. Ne töltse túl a dob (1). **Vigyázat!** Mozdó alkatrészek okozta veszély!
4. Az anyagot ne hajítsa túl nagy lendülettel a dobba (1), mert ezzel elkerülhető, hogy letapadjon a dob (1) aljára. Az anyagot kisebb mennyiségekben adagolja be.
5. A betöltés során mindig ügyeljen a dob (1) nyílásának irányára, hogy a bekeverendő anyag ne tudjon kihullani a dob (1) ből.

Megjegyzés: A keverék összetételével és minőségével kapcsolatban kérje szakember tanácsát.

10.5 Ürítés (13c ábra)

1. Állítson kellő méretű edényt (pl. habarcsládát) a dob (1) alá. Ügyeljen arra, hogy a bekevert anyag ne jusson a talajra.
2. Reteszelve ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a forgató kereket (1). Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (14).
3. A dob ürítéséhez fordítsa lassan lefelé a dob (1).

11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

11.1 Sérült elektromos csatlakozóvezeték

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezeteken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

12. Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

MEGJEGYZÉS!

Károsodás veszélye!

Ha víz kerül a motoregységbe, az a motor károsodását okozhatja. A keverődobot ne ütögesse ki kemény tárgyakkal (kalapáccsal, lapáttal, stb.). Ha behorpad a keverődob, az rontja a keverési folyamatot, és ráadásul megnehezíti a dob kitisztítását.

- A terméket kefével vagy kaparóval tisztítsa.
- A terméket ne merítse vízbe vagy más folyadékba, és ne fröcskölje le a motoregységet nagynyomású mosóval.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg kívül-belül. A szennyeződést soha nem szabad kalapáccsal, lapáttal vagy hasonlóval eltávolítani.

A betonkeverő minden egyes használata után:

1. Tisztítsa ki a dobot (1) vízzel, és távolítsa el a rászáradt cement- vagy habarcsmaradványokat kefével vagy kaparóval.
2. A dob belsejének tisztításához járassa meg a dobot néhány lapátnyi kavicsal és némi vízzel.

13. Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Szállítás előtt kapcsolja ki a motort.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.

13.1 Szállítás járművel (13d ábra)

1. Oldja ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a forgató kereket (7). Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (13).
2. Állítsa be a dobot (1) a betöltő nyílással lefelé.
3. Távolítsa el a csavarokat az állító lábból (8) és a csavarokat a keréktengellyel felszerelt állító lábból (12).
4. Hajtsa be az állító lábat (8) és a keréktengellyel felszerelt állító lábat (12).
5. Biztosítsa a betonkeverőt feszítőhevederrel elcsúszás ellen.
6. A betonkeverőt ne emelje daruval.

13.2 Szállítás a munkavégzés helyére (13d ábra)

1. Oldja ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a billentő fogantyút (1). Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (13).
2. Állítsa be a dobot (1) a betöltő nyílással lefelé.
3. Rövid távú szállításához kissé billentse meg a betonkeverőt, és szállítsa a szállító kerekeken (5).

14. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Takarja le a betonkeverőt, hogy védve legyen a portól és a nedvességtől.

Tartsa a kezelési útmutatót az elektromos szerszámon.

15. Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

15.1 A szíj feszességének ellenőrzése (12 ábra)

A szíj feszessége gyárilag helyesen be van állítva. A szíj feszessége utólag nem állítható.

1. Távolítsa el a motoregység (4) borítását a motoregységen (4) található csavarok (4a) kioldásával. Ehhez használjon egy csillagcsavarhúzó (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Ellenőrizze a szíj feszességét. Ha az ujjával benyomja a szíjat, akkor a szíjnak kb. 5 mm-nyit kell engednie.
3. Tegye vissza a borítást a motoregységre (4), és húzza meg a csavarokat (4a). Ehhez használjon egy csillagcsavarhúzó (nem tartozik a szállított elemek közé). A beszerelés során ügyeljen arra, hogy a tömítés megfelelően legyen behelyezve a burkolatba.

15.2 A szíj cseréje

A szíjak kopó alkatrésznek minősülnek, amelyeket bizonyos idő elteltével ki kell cserélni.

1. Távolítsa el a motoregység (4) borítását a motoregységen (4) található csavarok (4a) kioldásával.
2. Húzza le a motorburkolatot.
3. Behelyezéskor az új ékszíj bordás oldalának kell kifelé néznie. Ügyeljen arra, hogy először az ékszíj alsó részét szerelje fel.
4. Ellenőrizze a szíj feszességét. Ha az ujjával benyomja a szíjat, akkor a szíjnak kb. 5 mm-nyit kell engednie. A szíjat utólag nem lehet megfeszíteni.
5. Tegye vissza a borítást a motoregységre (4), és húzza meg a csavarokat (4a). A beszerelés során ügyeljen arra, hogy a tömítés megfelelően legyen behelyezve a burkolatba.

15.3 Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai

15.4 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség. Kopóalkatrészek*: Szíj

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - A LIDL közvetlen visszaadási lehetőséget biztosít fiókjaiban és piactereiben. A visszaadás és az ártalmatlanítás díjmentes.

- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t elhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

17. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a biztosítást
	A csatlakozókábel hibás	Ellenőriztesse, illetve cseréltesse le villamossági szakemberrel
A motor kikapcsol	A motor túl van terhelve	Hagyja lehűlni a motort
	Elszennyeződtek a motoregység be- és kiszellőző nyílásai	Tisztítsa meg a be- és kiszellőző nyílásokat
A motor jár, de a dob állva marad	Az ékszíj csúszik	Cserélje ki az ékszíjat

A termék megnevezése:	Gyártási szám:
Betonkeverő	471955_2407
A termék típusa:	
PCM 125 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Scheppach GmbH Günzburger Straße 69 DE-89335 Ichenhausen	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ATISGEP Kft Szentesi út 100 HU - 5903 Orosháza
E-mail cím: (HU): service.HU@scheppach.com	Szerviz forródrót: 00800 4003 4003
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítás-tól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserélés időpontja:	
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

18.1 Garanciális eset lebonyolítása

Igényének gyors feldolgozása érdekében kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

- Amikor hozzánk fordul, a vásárlás igazolására minden esetben tartsa kéznél a pénztári bizonylatot és a cikkszámot (pl. IAN 471955_2407).
- A cikkszám a termék típustáblájáról olvasható le, illetve bele van gravírozva a termékbe, valamint az útmutató címlapján (bal oldalt alul) és a termék hátoldalán vagy alján elhelyezett matricán is fel van tüntetve.
- Amennyiben működési hiba lép fel, vagy egyéb hiányosság tapasztalható, először lépjen kapcsolatba az alább megnevezett szerviz-részleggel telefonon vagy e-mailben.
- A hibásnak vélt terméket a vásárlást igazoló számlát (pénztári bizonylatot) mellékelve, a hiba vagy hiányosság mibenlétének leírásával és a hiba időpontjának megadásával díjmentesen elküldheti az illetékes szervizrészleg postacímére.
- A parkside-diy.com címen megtekinthető és letölthető ez a kézikönyv és számos másik is. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és keresse meg a keresési ablak révén a kezelési útmutatót. A cikkszám (IAN) 471955_2407 megadásával juthat el az adott termékhez tartozó kezelési útmutatóhoz.

Szerviz elérhetősége (HU):

Név: ATISGEP Kft
Szentesi út 100
HU - 5903 Orosháza
Telefon: 00800 4003 4003
E-mail: service.HU@scheppach.com
Székhely: Magyarország



1.	Objaśnienie symboli na urządzeniu	103
2.	Instrukcja	105
3.	Opis urządzenia (rys. 1 - 13d)	105
4.	Zakres dostawy (rys. 2 + 3)	105
5.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	105
6.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	106
7.	Dane techniczne	107
8.	Rozpakowanie	107
9.	Montaż / Przed uruchomieniem	107
10.	Uruchomienie	108
11.	Przyłącze elektryczne	109
12.	Czyszczenie	110
13.	Transport	110
14.	Przechowywanie	110
15.	Konserwacja	110
16.	Utylizacja i recykling	111
17.	Pomoc dotycząca usterek	111
18.	Gwarancja	112
19.	Rysunek eksplozji	123
20.	Deklaracja zgodności	124

1. Objasnienie symboli na urządzeniu

	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!
	Nosić obuwie ochronne!
	Nosić rękawiczki ochronne!
	Nosić okulary ochronne!
	Zakładać maskę przeciwpyłową!
	Nosić naszniki ochronne!
	Ustawić betoniarkę poziomo na równym i twardym podłożu!
	Betoniarki nie wolno przemieszczać podczas pracy!
	Betoniarka może być obsługiwana tylko przy całkowicie zamkniętym urządzeniu zabezpieczającym!
	Nie sięgać do poruszającego się bębna!



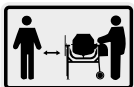
Ostrożnie! Niebezpieczeństwo zmiżdżenia wieńcem zębatym w tarczy blokującej.



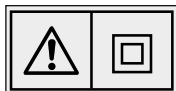
Nie należy uruchamiać silnika, gdy bęben jest w pełni załadowany.



Chronić środowisko! Resztę materiału należy dostarczyć do autoryzowanego punktu zbiórki. Nie powinno się dopuścić do przedostania się do kanalizacji, podłoża lub zbiorników wodnych.



Trzymać z dala od urządzenia osoby nieupoważnione i dzieci!



Urządzenie jest zaizolowane!
Uwaga! Klasa ochrony zostaje zachowana tylko wtedy, gdy do prac serwisowych stosowane są oryginalne materiały izolacyjne, a odległości izolacyjne nie ulegają zmianie.



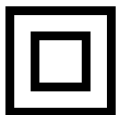
Przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyciągnąć wtyczkę sieciową!



Pomoc montażowa! Patrz: Montaż, zamontować górną część bębna.



Wskazanie poziomu mocy akustycznej w dB



Klasa ochrony II



Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.

2. Instrukcja

PRODUCENT:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SZANOWNY KLIENCIE,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

WSKAZÓWKA:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów,
- montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z urządzeniem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestojów oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji urządzenia.

Przechowywać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

3. Opis urządzenia (rys. 1 - 13d)

1. Bęben
2. Mechanizm mieszający
3. Włącznik / wyłącznik

4. Zespół silnika
- 4a Śruby
5. Koła transportowe
6. Podstawa
7. Koło obrotowe
8. Stojak
9. Część górna bębna
10. Część dolna bębna
11. Środkowa część ramy
12. Stojak z osią koła
13. Kratownica
- 13a Uchwyt
14. Uchwyt łożyska

4. Zakres dostawy (rys. 2 + 3)

- Mechanizm mieszający (2)
- Zespół silnika (4)
- Koła transportowe (5)
- Koło obrotowe (7)
- Stojak (8)
- Część górna bębna (9)
- Część dolna bębna (10)
- Środkowa część ramy (11)
- Stojak z osią koła (12)
- Tarcza blokująca (13)
- Uchwyt łożyska (14)
- 9xtorebka
- Instrukcja obsługi

5. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Betoniarka jest przeznaczona wyłącznie do prac związanych z mieszaniem betonu i zaprawy. Betoniarka nadaje się tylko do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym i w ogrodzie.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.

Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem.

- Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Skontrolować sieciowe przewody przyłączeniowe do sieci. Nie używać uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Przed uruchomieniem sprawdzić prawidłowe działanie urządzenia.
- Dzieci i osoby nieupoważnione powinny przebywać z dala od betoniarki.
- Osoby będące pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie mogą korzystać z urządzenia.
- Obowiązkiem operatora jest stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego (OWO).
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Prace związane z czyszczeniem i konserwacją oraz usuwanie usterek należy przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. Wyciągnąć wtyczkę sieciową!
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- W przypadku opuszczania stanowiska pracy należy wyłączyć silnik i odłączyć wtyczkę sieciową!
- Należy upewnić się, że oświetlenie jest wystarczające. Słabe oświetlenie może mieć znaczący wpływ na niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- W sytuacji awaryjnej należy wyłączyć maszynę i odłączyć wtyczkę sieciową!
- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy maszyna jest włączona. Istnieje niebezpieczeństwo przechwycenia / nawinięcia przez obracający się bęben lub obracające narzędzia mieszające.
- W trakcie przestawiania maszyny w inne miejsce zabrania się jej eksploatacji!
- Maszynę można ustawiać tylko na płaskiej powierzchni!
- Istnieje niebezpieczeństwo wdychania trujących oparów i pyłów.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Betoniarka może być uruchomiona tylko w pełni zmontowana.
- Przed uruchomieniem przewody przyłączeniowe należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń.
- Należy nosić obuwie ochronne, osłonę rąk, okulary ochronne i maskę oddechową.
- Nie zbliżać rąk i stóp do ruchomych części.
- Nie sięgać do działającego bębna mieszającego.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego, np. łopaty lub podobnych.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas obracania się bębna mieszającego.
- Betoniarka może być używana tylko z oryginalnymi częściami zamiennymi.
- Naprawy betoniarki mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne.
- Nie należy pozostawiać betoniarki bez nadzoru, gdy jest gotowa do pracy.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć maszynę i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchomienia maszyny: Przed przyłączeniem wtyczki do gniazdka należy się upewnić, że wyłącznik/wyłącznik jest ustawiony na „0”.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne.

W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

7. Dane techniczne

Silnik.....	230 V~ / 50Hz
Moc silnika	0,55 kW
Maks. prędkość obrotowa bębna.....	26,6 min ⁻¹
Prąd pełnego obciążenia.....	1 A
Pojemność	120 l
Przekrój otworu bębna	385 mm
Stopień ochrony.....	IP45D
Tryb pracy	S6 30%
Klasa ochrony	II
Ciężar	45,4 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*S6 30%: Praca przerywana z przerwami jałowymi krótkotrwałymi (czas 10 min.)

Aby niepotrzebnie nie rozgrzewać silnika, przez 30% czasu może on pracować z podanym obciążeniem znamionowym, lecz potem przez 70% czasu musi on pracować na biegu jałowym.

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie:

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Parametry hałasu

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN ISO 3744:2010.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	71,21 dB
Niepewność K_{pA}	3,33 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	91,21 dB
Niepewność K_{WA}	3,33 dB
Zagwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}	95 dB

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia!

9. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie konieczne całkowicie zmontować!

Aby ułatwić montaż powinien on zostać przeprowadzony przez dwie osoby.

Torebki (od A do I) zawierają wszystkie małe części potrzebne do przeprowadzenia montażu (patrz rys. 3).

Wymagane narzędzie do montażu (nieobjęte zakresem dostawy):

- 2x Klucz płaski SW13
- 2x Klucz płaski SW16
- 1x klucz imbusowy SW8
- 1x kombinerki
- 1x śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym

Montaż kół transportowych (5) (rys. 4) (torebka A)

1. Przełożyć zawleczkę przez wewnętrzny otwór osi koła po obu stronach.
2. Teraz należy nasunąć podkładkę na oś koła po obu stronach.
3. Następnie umieścić koła transportowe (5) po obu stronach stojaka z osią koła (12).
4. Teraz należy ponownie nasunąć podkładkę na oś koła po obu stronach.
5. Przełożyć zawleczkę przez zewnętrzny otwór osi koła po obu stronach.
6. Zabezpieczyć koła transportowe (5), rozginając zawleczki za pomocą odpowiednich kombinerek (nieobjęte zakresem dostawy).

Montaż stojaka (8) na środkowej części ramy (11) (torebka B) (rys. 5)

1. Stojak (8) przytrzymać na środkowej części ramy (11), jak przedstawiono na rysunku. Wybrać otwory tak, aby stojak (8) znajdował się w dolnym położeniu.
2. Przełożyć dwie śruby sześciokątne M8x70 przez otwory.
3. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
4. Dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

Montaż stojaka z osią koła (12) i kołami transportowymi (5) na środkowej części ramy (11) (torebka C) (rys. 6)

1. Stojak z osią koła (12) przytrzymać na środkowej części ramy (11), jak przedstawiono na rysunku.
2. Przełożyć dwie śruby sześciokątne M8x70 przez otwory.
3. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
4. Dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

Montaż części dolnej bębna (10) (torebka D) (rys. 7)

1. Uchwyt łożyska (14) umieścić w odpowiednim miejscu na części dolnej bębna (10).
2. Równocześnie łożysko części dolnej bębna (10) wprowadzić wraz z wstępnie zamontowanym uchwytem (14) w otwory podstawy (6). Upewnić się, że uchwyt łożyska (14) znajduje się nad stojakiem z osią koła (12).
3. Należy zwrócić uwagę na pozycję otworów.
4. Przełożyć dwie śruby sześciokątne M8x65 przez otwory.
5. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
6. Na koniec dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).
7. Zamocować część dolną bębna (10) za pomocą pierścienia blokującego (patrz ilustracja).

Montaż mechanizmu mieszającego (2) (torebka E) (rys. 8)

1. Włożyć po jednej śrubie z łbem krzyżowym M8x20 od zewnątrz przez część dolną bębna (10).
2. Nasunąć po jednej gumowej podkładce na śruby z łbem krzyżowym włożone do części dolnej bębna (10).
3. Teraz należy umieścić mechanizm mieszający (2) na zamontowanych śrubach z łbem krzyżowym i zamocować go za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
4. Mechanizm mieszający (2) zostaje mocno dokręcony po zamontowaniu części górnej bębna (9).

Wskazówka: Aby ułatwić prawidłowy montaż mechanizmu mieszającego (2), na górnym i dolnym bębnie znajdują się dwie strzałki. W przypadku braku wątpliwości, czy mechanizm mieszający został prawidłowo zamontowany, można to przetestować. Aby to wykonać, należy umieścić część górną bębna (9) na części dolnej bębna (10) i obrócić ją, aż obie strzałki będą na siebie wskazywały.

Montaż części górnej bębna (9) (torebka F) (rys. 9)

1. Część górną bębna (9) nałożyć na część dolną bębna (10). Upewnić się, że otwory mocujące górnego i dolnego bębna pokrywają się.

Uwaga! Naklejone strzałki wskazują prawidłowe ustawienie części dolnej (10) i części górnej bębna (9).

2. Przymocować część górną bębna (9) za pomocą sześciu śrub M8x16, podkładek sprężystych i podkładek.
3. Następnie dokręć śruby na krzyż za pomocą śrubokręta krzyżakowego (nieobjęty zakresem dostawy).
4. Włożyć po jednej śrubie z łbem krzyżowym M8x20 od zewnątrz przez część górną bębna (9).
5. Nasunąć po jednej gumowej podkładce na śruby z łbem krzyżowym włożone do części górnej bębna (9).
6. Przymocować górny koniec mechanizmu mieszającego (2), umieszczając go na właśnie włożonych śrubach z łbem krzyżowym. Przymocować go za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
7. Na koniec dokręcić wszystkie cztery śruby w części dolnej bębna (10) i części górnej bębna (9) przy pomocy śrubokrętu do wkrętów z rowkiem krzyżowym i klucza szczękowego SW13 (nieobjęty zakresem dostawy).

Montaż tarczy blokującej (13) (torebka G) (rys. 10)

1. Wsunąć tarczę blokującą (13) na uchwyt (13a).
2. Przymocować ją za pomocą dwóch śrub sześciokątnych M8x25 i po jednej podkładce, jednej podkładce sprężystej i jednej nakrętce M8.
3. Na koniec dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

Montaż koła obrotowego (7) (torebka H) (rys. 11)

1. Włożyć podkładkę, a następnie sprężynę od dołu do rury koła obrotowego (7).
2. Sprężynę przytrzymać palcem w odpowiednim miejscu.
3. Koło obrotowe (7) założyć na wał części dolnej bębna (10) tak, aby sprężyna przylegała do wału.
4. Koło obrotowe (7) obrócić w dół do momentu, aż otwory wału części dolnej bębna (10) będą się pokrywały z otworami koła obrotowego (7).

5. Przymocować koło obrotowe (7) za pomocą śruby sześciokątnej M10x65, dwóch podkładek i nakrętki oporowej.
6. Następnie przykręcić śrubę przy pomocy podwójnego klucza szczękowego SW16 (nie jest objęty zakresem dostawy) tak, aby możliwe było delikatne przechylanie koła obrotowego (7).
7. Przekręcić śrubę z łbem walcowym rury zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza imbusowego SW8 (nieobjęty zakresem dostawy), aby wyregulować napięcie sprężyny.

Wskazówka: Koło obrotowe (7) musi być zamontowane uchylanie na wale. Musi delikatnie zazębiać się w zagłębienia tarczy blokującej (13).

Montaż zespołu silnika (4) (torebka I) (rys. 12)

1. Ustawić zespół silnika (4) tak, aby śruby gwintowane pokrywały się z otworami.
2. Teraz należy całkowicie nasunąć zespół silnika (4) na wał.
3. Następnie przymocować zespół silnika (4) za pomocą czterech podkładek i czterech nakrętek M8. W tym celu należy użyć klucza płaskiego (SW13) (nieobjęty zakresem dostawy).

10. Uruchomienie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia konieczne całkowicie zmontować!

Betoniarkę należy eksploatować tylko wtedy, gdy nie brakuje żadnych części lub są one uszkodzone oraz gdy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony.

10.1 Ustawianie

1. Ustawić betoniarkę w pozycji poziomej na równym, twardym podłożu w sposób zabezpieczony przed przechyleniem. Maszynę zabezpieczyć przed zapadnięciem się w podłożu.
2. Nie należy umieszczać betoniarki na przewodzie przyłączeniowym!
3. Przewód przyłączeniowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie mógł zostać zgięty, zmiażdżony ani uszkodzony w żaden inny sposób.

Wskazówka:

Bęben (1) musi być w stanie obracać się w prawo i w lewo. Aby opróżnić bęben (1), pod bębniem (1) musi być miejsce na odpowiednio duży zbiornik (np. wanna na zaprawę). Podczas ustawiania maszyny należy zwrócić uwagę, aby możliwe było bezproblemowe opróżnienie bębna mieszającego.

10.2 Włączanie/wyłączanie (rys. 1)

⚠ UWAGA!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Bęben mieszający może być przyczyną obrażeń.

- Nie sięgać do działającego bębna mieszającego.
 - Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego (np. łopaty lub podobnych).
1. Podłączyć odpowiedni przedłużacz do kabla przyłączeniowego betoniarki.

2. Podłączyć przedłużacz do gniazdka.
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „I” (zielony przycisk), aby uruchomić urządzenie.
4. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „0” (czerwony przycisk), aby wyłączyć urządzenie.

10.2.1. Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przeciążenia i przegrzania ze względów bezpieczeństwa odłączyć zintegrowane wyłączanie ochronne urządzenia.

1. Zaczekać ok. 15 minut aż silnik ostygnie.
2. Ponownie uruchomić urządzenie poprzez wciśnięcie włącznika/wyłącznika (5) „I” (zielony przycisk).

10.3 Przystawianie bębna (rys. 1, rys. 13a/13b)

Aby móc wytworzyć beton lub zaprawę, betoniarka musi być ustawiona w odpowiedniej pozycji. Tylko odpowiednia pozycja gwarantuje najlepsze rezultaty mieszania i bezawaryjny przebieg pracy.

1. Podczas przystawiania bębna (1) należy zawsze dobrze przytrzymać koło obrotowe (7).
2. Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie koła obrotowego (7). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
3. Obrócić bęben (1) do odpowiedniej dla danej mieszanki konsystencji.
 - Rys. 13a: Ustawienie bębna dla wytwarzania zaprawy
 - Rys. 13b: Ustawienie bębna dla wytwarzania betonu
4. Gdy bęben (1) znajduje się w wybranej pozycji, koło obrotowe należy zablokować (7) ponownie w tarczy blokującej (13).

10.4 Napełnianie (rys. 13a + 13b)

⚠ UWAGA!

Niebezpieczeństwo dla zdrowia i niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Wdychanie pyłu może prowadzić do szkód zdrowotnych. Cementu i wszelkich dodatków nie można dotykać bez rękawic ochronnych.

- Nosić maskę przeciwpyłową.
- Nosić rękawice ochronne i nigdy nie sięgać do obracającego się bębna mieszającego.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przechylenia!

Przed napełnieniem należy zwrócić uwagę na stabilne ustawienie betoniarki.

- Betoniarkę można eksploatować wyłącznie na twardym, równym podłożu (w sposób zabezpieczony przed przechyleniem).
- Podczas napełniania lub pracującego bębna nie należy zmieniać miejsca ustawienia betoniarki.

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „I” (zielony przycisk), aby uruchomić urządzenie.
2. Na tarczy blokującej (13) skontrolować pozycję mieszania:
 - Rys. 13a: Ustawienie bębna dla wytwarzania zaprawy
 - Rys. 13b: Ustawienie bębna dla wytwarzania betonu
3. Napełnić mieszankę podczas pracy bębna (1). Nie przepelniać bębna (1). **Ostrożnie!** Niebezpieczeństwo związane z częściami ruchomymi!

4. Materiału nie należy wrzucać gwałtownie do bębna (1), by zapobiec przyklejeniu w dolnej części bębna (1). Materiał wprowadzać w małych ilościach.
5. Przed napełnieniem należy upewnić się, że otwór bębna (1) jest wyrównany tak, aby żadna mieszanka nie mogła wydostać się z bębna (1).

Wskazówka: W celu zasięgnięcia rady odnośnie składu i jakości mieszanki należy skontaktować się ze specjalistą.

10.5 Opróżnianie (rys. 13c)

1. Pod bębniem (1) ustawić odpowiedni zbiornik (np. wannę na zaprawę). Upewnić się, że żadna mieszanka nie może wydostać się na podłoże.
2. Odblokować przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie koła obrotowego (1). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (14).
3. Bęben (1) w celu jego opróżnienia przestawić w powoli w dół.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

11.1 Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najezdzania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka na ściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

12. Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

WSKAZÓWKA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Jeżeli do zespołu silnika przedostanie się woda może to doprowadzić do jego uszkodzenia. Bębna mieszającego nie oklepywać ostrymi przedmiotami (młotek, łopata itd.). Zniekształcony bęben mieszając wpływa negatywnie na proces mieszania i ciężko się go czyścić.

- Produkt można wyczyścić przy pomocy szczotki lub skrobaczki.
- Produktu nie należy zanurzać w wodzie lub innych cieczach, a zespołu silnika nie spryskiwać przy pomocy myjki wysokociśnieniowej.

Zalecamy, aby urządzenie po każdym zastosowaniu czyścić w środku i na zewnątrz. Brudu nigdy nie usuwać przy pomocy młotka, łopaty i podobnych przedmiotów.

Po każdym użyciu betoniarki:

1. Bęben (1) wyczyścić przy pomocy wody, a cement i skorupę zaprawy usunąć przy pomocy szczotki i skrobaczki.
2. W celu wyczyszczenia w bębnie umieścić łopatę żwiru wraz z wodą i włączyć.

13. Transport

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed rozpoczęciem transportu należy wyłączyć silnik.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

13.1 Transport pojazdu (rys. 13d)

1. Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie koła obrotowego (7). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
2. Bęben (1) ustawić otworem wlotowym w dół.
3. Ze stojaka (8) usunąć śruby a ze stojaka z osią koła (12) śruby.
4. Stojak (8) i stojak z osią koła (12) należy złożyć.
5. Betoniarkę zabezpieczyć pasem napinającym przed zsunieniem.
6. Betoniarki nie podnosić przy pomocy dźwigu.

13.2 Transport do stanowiska pracy (rys. 13d)

1. Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie uchwyty obrotowego (1). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
2. Bęben (1) ustawić otworem wlotowym w dół.

3. W celu szybkiego transportu, należy lekko przechylić betoniarkę, a następnie przejechać nią na kołach transportowych (5).

14. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Betoniarkę należy przykryć, aby zabezpieczyć ją przed pyłem i wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi narzędzia elektrycznego.

15. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed rozpoczęciem konserwacji należy wyłączyć silnik.
- Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

15.1 Kontrola napięcia pasa (rys. 12)

Napięcie pasa jest fabrycznie prawidłowo ustawione. Nie można dodatkowo wyregulować napięcia pasa.

1. Zdjąć osłonę zespołu silnika (4) poprzez okręcenie śrub (4a) znajdujących się na zespole silnika (4). W tym celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego (nie wchodzi w zakres dostawy).
2. Sprawdzić napięcie pasa. Używając palca, pas powinien dać się wcisnąć na ok. 5 mm.
3. Ponownie założyć osłonę zespołu silnika (4) i dobrze dokręcić śruby (4a). W tym celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego (nie wchodzi w zakres dostawy). Podczas montażu należy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki w pokrywie.

15.2 Wymiana pasa

Paski są częściami zużywającymi się, które muszą być wymienione po pewnym czasie.

1. Zdjąć osłonę zespołu silnika (4) poprzez okręcenie śrub (4a) znajdujących się na zespole silnika (4).
2. Zdjąć osłonę silnika.
3. Rowkowana strona nowego pasa klinowego powinna być skierowana na zewnątrz. Pamiętać, aby najpierw zamontować dolną część pasa klinowego.
4. Sprawdzić napięcie pasa. Używając palca, pas powinien dać się wcisnąć na ok. 5 mm. Nie jest możliwe dodatkowe napinanie pasa.
5. Ponownie założyć osłonę zespołu silnika (4) i dobrze dokręcić śruby (4a). Podczas montażu należy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki w pokrywie.

15.3 Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny

15.4 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Pas

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

16. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - LIDL oferuje możliwość zwrotu bezpośrednio w filiach i marketach. Klient nie ponosi kosztów za utylizację i zwrot.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

17. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Brak napięcia sieciowego	Kontrola zabezpieczenia
	Urządzony kabel przyłączeniowy	Kontrolę lub wymianę zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi
Silnik wyłącza się	Silnik przeciążony	Pozostawić silnik do ostygnięcia
	Otwory doprowadzające i odprowadzające zespołu silnika są zabrudzone	Wyczyścić otwory doprowadzające i odprowadzające
Silnik pracuje, bęben zatrzymuje się	Pasek klinowy prześlizguje się	Wymienić pasek klinowy

18. Gwarancja

Drodzy Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępnimy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przesłać urządzenie na adres naszego serwisu.

18.1 Rozpatrywanie roszczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie zapytania, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- W przypadku wszystkich zapytań należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 471955_2407) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.
- Jeśli wystąpią usterki w działaniu lub inne wady, należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej z wymienionym poniżej działem serwisu.
- Następnie można bezpłatnie wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy, załączając dowód zakupu (paragon) i podając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.
- Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobierać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Należy wybrać kraj i użyć maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcję obsługi. Wprowadzenie numeru artykułu (IAN) 471955_2407 spowoduje przejście do instrukcji obsługi danego artykułu.

Kontakt z serwisem (PL):

Nazwa: Arconet Sp. Z o.o
ul.Grobelnego 4
PL - 05-300 Minsk Mazowiecki
Telefon: 00800 4003 4003
E-mail: service.PL@schepach.com
Siedziba: Polska



1.	Forklaring til symbolerne på maskinen.....	114
2.	Indledning.....	116
3.	Maskinbeskrivelse (fig. 1 - 13d).....	116
4.	Leveringsomfang (fig. 2 + 3).....	116
5.	Tilsigtet brug.....	116
6.	Sikkerhedsforskrifter	117
7.	Tekniske data	117
8.	Udpakning	118
9.	Opbygning / Før ibrugtagning	118
10.	Ibrugtagning	119
11.	Elektrisk tilslutning.....	120
12.	Rengøring.....	120
13.	Transport	120
14.	Opbevaring.....	120
15.	Vedligeholdelse	120
16.	Bortskaffelse og genanvendelse	121
17.	Afhjælpning af fejl.....	121
18.	Garantibevis	122
19.	Ekspllosionstegning	123
20.	Overensstemmelseserklæring.....	124

1. Forklaring til symbolerne på maskinen



Læs brugsanvisningen nøje igennem inden ibrugtagning!



Benyt sikkerhedssko!



Brug beskyttelseshandsker!



Brug beskyttelsesbriller!



Brug støvmaske!



Brug høreværn!



Betonblanderen skal stilles vandret på et plant og fast underlag!



Betonblanderen må ikke bevæges under drift!



Betonblanderen må kun benyttes med helt lukket beskyttelsesanordning!



Undlad at række hånden ind i den kørende tromle!



Forsigtig! Knusningsfare ved tandkransen i låseskiven.



Undlad at starte motoren, når tromlen er fuldt læsset.



Beskyt miljøet! Indlever det resterende materiale på en autoriseret genbrugsstation. Må ikke komme ned i kloaker, trænge ned i jorden eller i vandløb.



Uvedkommende personer og børn skal holdes på afstand af maskinen!



Maskinen er beskyttelsesisoleret!

Pas på! Beskyttelsesklassen bevares kun, hvis der anvendes originale isoleringsmaterialer i forbindelse med service, og isoleringsafstandene ikke ændres.



Træk lysnetstikket ud, før der foretages rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde!



Monteringshjælpemiddel! Se: Montage, montering af tromleoverdelen.



Angivelse af lydeffektniveau i dB



Beskyttelsesklasse II



Produktet opfylder gældende EU-direktiver.

2. Indledning

PRODUCENT:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

KÆRE KUNDE,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

BEMÆRK:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- utilsigtet håndtering;
- tilsidesættelse af brugsanvisningen;
- reparation udført af tredjemand og/eller af ikke-autoriserede fagfolk;
- montering og udskiftning af ikke-originale reservedele;
- utilsigtet brug;
- svigt af det elektriske system som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære maskinen at kende og benytte den som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger maskinens driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af maskinen, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af maskinen; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes. Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

3. Maskinbeskrivelse (fig. 1 - 13d)

1. Tromle
2. Blander
3. Tænd/Sluk-kontakt
4. Motorenhed
- 4a Skruer
5. Transporthjul
6. Understativ

7. Drejehjul
8. Fod
9. Tromleoverdel
10. Tromleunderdel
11. Rammemidterdel
12. Fod med hjulaksel
13. Låseskive
- 13a Holder
14. Lejeholder

4. Leveringsomfang (fig. 2 + 3)

- Blander (2)
- Motorenhed (4)
- Transporthjul (5)
- Drejehjul (7)
- Fod (8)
- Tromleoverdel (9)
- Tromleunderdel (10)
- Rammemidterdel (11)
- Fod med hjulaksel (12)
- Låseskive (13)
- Lejeholder (14)
- 9x medfølgende poser
- Brugsanvisning

5. Tilsigtet brug

Betonblanderen er beregnet til blanding af beton og mørtel til privat brug. Betonblanderen er kun beregnet til privat i hjemmet og i have.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

De gældende forskrifter om forebyggelse af ulykker og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.

Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten. Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

6. Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL: Når du bruger elværktøj, skal du følge nedenstående, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade.

Læs alle anvisninger, før du arbejder med denne maskine.

- Overhold alle sikkerheds- og fareanvisninger på maskinen.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og fareanvisninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Sikkerhedsanordningerne på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Kontrollér nettilslutningsledningerne. Brug ikke fejlbehæftede tilslutningsledninger.
- Kontrollér, at maskinen fungerer korrekt før ibrugtagning.
- Uvedkommende og børn må aldrig komme nær betonblander.
- Personer, der er påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter, må ikke arbejde med maskinen.
- Operatøren er forpligtet til at benytte personlige værnemidler (PPE).
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for personskade pga. roterende dele.
- Rengørings- og vedligeholdelsesarbejde samt afhjælpning af fejl må kun udføres med motoren slukket. Træk netstikket ud!
- Installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Sluk for motoren, og træk netstikket ud af netstikket, når du forlader arbejdspladsen!
- Sørg for tilstrækkelig belysning. Dårlig belysning kan forhøje faren for personskader betragteligt!
- I farlige situationer skal man slukke maskinen og trække stikket ud af netstikket!
- Man må aldrig anbringe hænderne på bevægelige maskindele, mens maskinen er tændt. Der er fare for indfangning/indvikling af den roterende tromle eller roterende blandeværktøjer.
- Maskinen må kun bruges, mens den flyttes til et andet sted!
- Maskinen må kun anbringes på en plan overflade!
- Fare for indånding af giftige dampe og støv.

Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Betonblander må kun tages i brug, når den er fuldstændigt monteret.
- Kontrollér tilslutningsledningerne for skader inden ibrugtagning.
- Benyt sikkerhedssko, handsker, beskyttelsesbriller og ansigtsmaske.
- Hold hænder og fødder borte fra bevægelige dele.
- Undlad at række hånden ind i den kørende blandetromle.
- Undlad at indføre genstande i den kørende blandetromle, f.eks. skovle eller lignende.
- Fare for personskade pga. den roterende blandetromle.
- Betonblander må kun benyttes med originale reservedele.
- Reparation af betonblander må kun udføres af kvalificerede fagfolk.

- Driftsklare betonblandere skal altid være under opsyn.
- Sluk maskinen, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdspladsen.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Fare for personskade pga. roterende dele.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Inden der foretages indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slukke motoren og trække netstikket ud.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsluttet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå tilfældig idriftsættelse af maskinen: Kontrollér, at Tænd/Sluk-kontakten står på "0", inden stikket sættes i stikkontakten.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Der ved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

Advarsel! Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater.

For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

7. Tekniske data

Motor	230 V~ / 50Hz
Motoreffekt	0,55 kW
Omdrejningstal tromle maks.	26,6 min ⁻¹
Fuldlaststrøm	1 A
Volumen	120 liter
Tromleåbningens diameter	385 mm
Beskyttelsestype	IP45D
Driftsfunktion*	S6 30%
Beskyttelsesklasse	II
Vægt	45,4 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

*S6 30 %: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (driftstid 10 min.)

For ikke at overophede motoren for meget kan motoren benyttes i 30% af driftstiden med den specificerede nominelle effekt og skal derefter fortsætte med at køre 70% af driftstiden uden belastning.

Støj og vibration

⚠ Advarsel:

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Støjværdier

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN ISO 3744:2010.

Lydtryksniveau L_{pA}	71,21 dB
Usikkerhed K_{pA}	3,33 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	91,21 dB
Usikkerhed K_{WA}	3,33 dB
Garanteret lydeffektniveau L_{WA}	95 dB

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garanti-perioden.

△ FARE

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Opbygning / Før ibrugtagning

△ Pas på!

Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

For at lette monteringen bør samlingen forstås af to personer. De medfølgende poser (A til I) indeholder alle de smådele, der er påkrævet til monteringen (se fig. 3).

Nødvendigt værktøj til montering (medfølger ikke):

- 2x gaffelnøgle SW13
- 2x gaffelnøgle SW16
- 1x unbrakonøgle SW8
- 1x kombitang
- 1x stjerneskruestrækker

Montering af transporthjul (5) (fig. 4) (medfølgende pose A)

1. Indsæt en split gennem hjulakslens inderste hul på begge sider.
2. Skub derefter en skive ind på hjulakslen på begge sider.
3. Sæt derefter transporthjulene (5) på begge sider af foden med hjulaksel (12).
4. Skub derefter endnu en gang en skive ind på hjulakslen på begge sider.
5. Indsæt en split gennem hjulakslens yderste hul på begge sider.
6. Fastgør transporthjulene (5) ved at bøje splitterne fra hinanden med en passende kombitang (medfølger ikke).

Montering af fod (8) på rammens midterdel (11) (medfølgende pose B) (fig. 5)

1. Hold foden (8) mod rammens midterdel (11) som vist. Vælghullerne således, at foden (8) er i laveste position.
2. Skub de to sekskantskruer M8x70 gennem hullerne.
3. Fastgør skruen med en underlagsskive, en fjederring og en møtrik M8.
4. Spænd alle skruer fast ved hjælp af to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

Montering af fod med hjulaksel (12) og transporthjul (5) på rammens midterdel (11) (medfølgende pose C) (fig. 6)

1. Hold foden med hjulakslen (12) mod rammens midterdel (11) som vist.
2. Skub de to sekskantskruer M8x70 gennem hullerne.
3. Fastgør skruen med en underlagsskive, en fjederring og en møtrik M8.
4. Spænd alle skruer fast ved hjælp af to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

Montering af tromleunderdel (10) (medfølgende pose D) (fig. 7)

1. Sæt lejeholderen (14) på det hertil indrettede sted på tromleunderdelen (10).
2. Indsæt samtidigt tromleunderdelens leje (10) med den formonterede lejeholder (14) i åbningerne i understativet (6). Se til, at lejeholderen (14) befinder sig over foden med hjulakslen (12).
3. Vær opmærksom på boringens position.
4. Skub de to sekskantskruer M8x65 gennem hullerne.
5. Fastgør skruen med en underlagsskive, en fjederring og en møtrik M8.
6. Spænd til sidst alle skruer fast ved hjælp af to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).
7. Fastgør tromleunderdelen (10) med låseringen (se figur).

Montering af blander (2) (medfølgende pose E) (fig. 8)

1. Indfør en stjerneskrue M8x20 udefra gennem tromleunderdelen (10).
2. Skub en gummiskive ind på hver af de allerede indførte stjerneskrue i tromleunderdelen (10).
3. Sæt derefter blanderen (2) på de monterede stjerneskrue, og fastgør den med en underlagsskive, en fjederring og en M8-møtrik.
4. Blanderen (2) fastspændes først, når tromleoverdelen (9) er blevet monteret.

Bemærk: For at lette korrekt montering af blanderen (2) er der anbragt to pile på tromlens øverste og nederste del. Men hvis man er i tvivl, om blanderen er monteret korrekt, kan man teste dette. Dette gøres ved at lægge tromleoverdelen (9) på tromleunderdelen (10) og dreje den, indtil de to pile peger mod hinanden.

Montering af tromleoverdel (9) (medfølgende pose F) (fig. 9)

1. Sæt tromleoverdelen (9) på tromleunderdelen (10). Sørg for, at fastgørelsesboringerne i øverste og nederste tromle flugter med hinanden.
Pas på! De påklæbte pile markerer den nøjagtige indjustering af tromleunderdelen (10) og tromleoverdelen (9).
2. Fastgør tromleoverdelen (9) ved at påsætte de seks skruer M8x16, fjedringene og skiverne.
3. Spænd dernæst alle skruerne overkors ved hjælp af en stjerneskruestrækker (medfølger ikke).
4. Indfør en stjerneskrue M8x20 udefra gennem tromleoverdelen (9).
5. Skub en gummiskive ind på hver af de allerede indførte stjerneskrue i tromleoverdelen (9).
6. Fastgør den øverste ende af blanderen (2) ved at sætte den på de allerede indsatte stjerneskrue. Fastgør den med en underlagsskive, en fjedring og en M8-møtrik.

7. Spænd dernæst alle fire skruer fast i tromleunderdelen (10) og tromleoverdelen (9) ved hjælp af en stjerneskrueetrækker og en SW13-hagenøgle (medfølger ikke).

Montering af låseskive (13) (medfølgende pose G) (fig. 10)

1. Skub låseskiven (13) ind i holderen (13a).
2. Fastgør hver af disse med de to sekskantskruer M8x25 og en skive, en underlagsskive og en M8-møtrik.
3. Spænd til sidst alle skruer fast ved hjælp af to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

Montering af drejhjul (7) (medfølgende pose H) (fig. 11)

1. Indfør først skiven og dernæst fjederen nedefra i drejhjulets (7) rør.
2. Hold fjederen på plads med en finger.
3. Læg drejhjulet (7) over tromleunderdelens (10) aksel, så fjederen hviler på akslen.
4. Tryk drejhjulet (7) ned, til hullerne i tromleunderdelens (10) aksel flugter med hullerne i drejhjulet (7).
5. Fastgør drejhjulet (7) med sekskantskruen M10x65, to skiver og en stopmøtrik.
6. Spænd derefter skruen fast ved hjælp af to SW16-hagenøgler (medfølger ikke), så drejhjulet (7) stadig kan vippes en smule.
7. Drej rørets cylinderskrue i urets retning ved hjælp af en SW8-gaffelnøgle (medfølger ikke) for at indstille fjederspændingen.

Bemærk: Drejhjulet (7) skal være monteret på akslen, så det kan vippes. Det skal let kunne gribe ind i hullerne i låseskiven (13).

Montering af motorenhed (4) (medfølgende pose I) (fig. 12)

1. Placer motorenheden (4), så gevindboltene stemmer overens med hullerne.
2. Skub derefter motorenheden (4) helt ind på akslen.
3. Fastgør derefter motorenheden (4) med de fire underlags-skiver og de fire stopmøtrikker M8. Dette gøres ved hjælp af en hagenøgle (SW13) (medfølger ikke).

10. Ibrugtagning

⚠ Pas på!

Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

Betonblanderens må kun benyttes, hvis ingen dele mangler eller er defekte, og hvis tilslutningsledningen ikke er beskadiget.

10.1 Opstilling

1. Stil betonblanderens vandret på et plant, kipsikkert og fast underlag. Herved forhindres det, at maskinen synker ned i jorden.
2. Pas på ikke at stille betonblanderens på tilslutningsledningen!
3. Træk tilslutningsledningen således, at denne ikke bukkes, klemmes eller kan blive beskadiget på anden måde.

Bemærk:

Tromlen (1) skal kunne rotere til højre og til venstre. Til tømning af tromlen (1) skal der under tromlen (1) være plads til en tilstrækkelig stor beholder (f.eks. et mørtelkar). Når maskinen opstilles, skal det sikres, at blandetromlen kan tømmes uhindret.

10.2 Tænding/slukning (fig. 1)

⚠ PAS PÅ!

Fare for personskade!

En roterende blandetromle kan forårsage personskader.

- Undlad at række hånden ind i den kørende blandetromle.
 - Undlad at indføre genstande i den kørende blandetromle (f.eks. skovle eller lignende).
1. Tilslut et passende forlænger-kabel til betonblanderens tilslutningsledning.
 2. Sæt forlænger-kablet ind i en stikkontakt.
 3. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (3) „I“ (grøn tast) for at starte maskinen.
 4. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (3) „0“ (rød tast) for at slukke maskinen.

10.2.1. Termobeskyttelse

I tilfælde af overbelastning og overophedning slår maskinens integrerede beskyttelsesfrakobling fra af sikkerhedsårsager.

1. Vent ca. 15 minutter, til motoren er afkølet.
2. Start maskinen igen ved at trykke på Tænd/Sluk-kontakten (5) „I“ (grøn tast).

10.3 Justering af tromlen (1) (fig. 1, fig. 13a/13b)

Ved fremstilling af beton eller mørtel skal betonblanderens være låst i en bestemt blandestilling. Kun den korrekte blandestilling sikrer de bedste blandingsresultater og garanterer problemfri arbejdsgang.

1. Når man justerer tromlen (1), skal man altid holde godt fast i drejhjulet (7).
2. Løsn drejeanordningen ved trække drejhjulet (7) ind mod dig selv. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (13).
3. Roter tromlen (1), indtil blandingen har en passende konsistens.
 - Fig. 13a: Tromlestilling til fremstilling af mørtel
 - Fig. 13b: Tromlestilling til fremstilling af beton
4. Når tromlen (1) er i den ønskede position, skal man atter låse drejhjulet (7) fast i låseskiven (13).

10.4 Fyldning (fig. 13a + 13b)

⚠ PAS PÅ!

Sundhedsfare og fare for personskader!

Indånding af støv kan føre til sundhedsskader. Man må ikke røre ved cement eller additiver uden beskyttelseshandsker.

- Benyt ansigtsmaske.
- Benyt beskyttelseshandsker, og ræk aldrig hånden ind i den kørende blandetromle.

⚠ ADVARSEL!

Kipfare!

Sørg for, at betonblanderens står stabilt, inden den fyldes.

- Betonblanderens må kun benyttes på fast, plant (kipsikkert) underlag.
- Betonblanderens må ikke flyttes under påfyldning, eller når tromlen kører.

1. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (3) „I“ (grøn tast) for at starte maskinen.
2. Kontrollér blandestillingen på låseskiven (13):
 - Fig. 13a: Tromlestilling til fremstilling af mørtel
 - Fig. 13b: Tromlestilling til fremstilling af beton
3. Påfyld blandingsmaterialet, mens tromlen (1) roterer. Undlad at overfylde tromlen (1). **Forsigtig!** Fare pga. bevægelige dele!

4. Smid ikke materiale ind i tromlen (1) med stor kraft, da du ellers risikerer, at det klæber sig fast til undersiden af tromlen (1). Tilfør materialet i mindre mængder.
5. Inden fyldning skal man sikre sig, at tromlens (1) åbning er indjusteres således, at der ikke kan falde blandingsmateriale ud af tromlen (1).

Bemærk: Søg råd hos en fagmand mht. blandematerialets sammensætning og kvalitet.

10.5 Tømning (fig. 13c)

1. Stil en tilstrækkelig stor beholder (f.eks. et mørtelkar) under tromlen (1). Sørg for, at der ikke kan falde blandingsmateriale ned på jorden.
2. Løsn drejeordeningen ved trække drejhjulet (1) ind mod dig selv. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (14).
3. Tøm derefter tromlen (1) ved at rotere den langsomt nedad.

11. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

11.1 Beskadiget strømtilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

12. Rengøring

⚠ ADVARSEL!

Fare for personskade!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Træk netstikket ud, før vedligeholdelses- og monteringsarbejde gennemføres.

BEMÆRK!

Fare for beskadigelse!

Hvis der trænger vand ind i motorenheden, kan der opstå motorskader. Undlad at slå på blandetromlen med hårde genstande (hammer, skovl osv.). En bulet blandetromle påvirker blandingprocessen og er desuden svær at rengøre.

- Rengør produktet med en børste eller skraber.
- Undlad at nedsænke produktet i vand eller andre væsker, og sprøjt ikke motorenheden med en højtryksrenser.

Vi anbefaler, at maskinen rengøres grundigt indvendigt og udvendigt umiddelbart efter brug. Smuds må aldrig fjernes med en hammer, skovl eller lignende.

Efter hver brug af betonblander:

1. Rengør tromlen (1) med vand, og fjern cement- og mørtelskorper med en børste eller skraber.
2. For at rense indersiden af tromlen skal du køre et par skovlfulde grus rundt med vand.

13. Transport

⚠ ADVARSEL!

Fare for personskade!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk motoren inden transport.
- Træk netstikket ud.

13.1 Køretøjstransport (fig. 13d)

1. Løsn drejeordeningen ved trække drejhjulet (7) ind mod dig selv. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (13).
2. Stil derefter tromlen (1) med påfyldningsåbningen nedad.
3. Fjern skruerne fra foden (8) og fra foden med hjulaksel (12).
4. Klap foden (8) og fod med hjulaksel (12) ind.
5. Sikr betonblanderen mod at skride med en surringsstrop.
6. Undlad at løfte betonblanderen med en kran.

13.2 Transport på arbejdspladsen (fig. 13d)

1. Løsn drejeordeningen ved trække drejhåndtaget (1) ind mod dig selv. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (13).
2. Stil derefter tromlen (1) med påfyldningsåbningen nedad.
3. Til kort transport kipper man betonblanderen en smule og transporterer den på transporthjulene (5).

14. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Tildæk betonblanderen for at beskytte den mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

15. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!

Fare for personskade!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk motoren inden enhver form for rengøringsarbejde.
- Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

15.1 Kontrol af remspænding (fig. 12)

Remspændingen er ikke indstillet korrekt ved levering. Remspændingen kan ikke justeres senere.

1. Fjern afdækningen fra motorenheden (4) ved at løsne skruerne (4a) på motorenheden (4). Dette gøres ved hjælp af en stjerneskruetrækker (medfølger ikke).
2. Kontrollér remspændingen. Når man presser på remmen med en finger, skal denne kunne presses ca. 5 mm ind.
3. Sæt afdækningen på motorenheden (4) igen, og spænd skruerne (4a) fast. Dette gøres ved hjælp af en stjerneskrue-trækker (medfølger ikke). Under installationen skal du sikre dig, at tætningen er korrekt indsat i dækslet.

15.2 Udskiftning af rem

Remme er sliddele, som skal udskiftes efter en bestemt periode.

1. Fjern afdækningen fra motorenheden (4) ved at løsne skruerne (4a) på motorenheden (4).
2. Træk motorafdækningen af.
3. Den riflede side af den nye kilerem skal vende udad, når den indsættes. Husk først at montere kileremmens underdel.
4. Kontrollér remspændingen. Når man presser på remmen med en finger, skal denne kunne presses ca. 5 mm ind. Det er ikke muligt at efterspænde remmen.
5. Sæt afdækningen på motorenheden (4) igen, og spænd skruerne (4a) fast. Under installationen skal du sikre dig, at tætningen er korrekt indsat i dækslet.

15.3 Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt

15.4 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Rem

* medfølger ikke nødvendigvis!

17. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	Netspænding mangler	Kontrol af sikring
	Tilslutningskabel defekt	Få en kvalificeret elektriker til at kontrollere eller udskifte den
Motor slukker	Motor overbelastet	Lad motor køle af
	Ind- og udsugningsluftåbningerne på motorenheden er tilsmudset	Rengør Ind- og udsugningsluftåbningerne
Motor kører, tromle står stille	Kilerem glider	Udskift kilerem

16. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - LIDL tilbyder dig returneringsmuligheder direkte hos filialerne og markederne. Returnering og bortskaffelse er gratis for dig.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

18. Garantibevis

Kære kunde,

Alle vores produkter gennemgår strenge kvalitetskontrol for at sikre, at de når dig i perfekt stand. I det usandsynlige tilfælde, at enheden udvikler en fejl, bedes du kontakte vores serviceafdeling på den adresse, der vises på dette garantibevis. Selvfølgelig, hvis du foretrækker at ringe til os så er vi også glade for at tilbyde vores bistand under servicenummer trykt nedenfor. Bemærk følgende betingelser, som garantikrav kan gøres:

- Disse garanti vilkår omfatte yderligere garanti rettigheder og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder for garanti. Vi vil ikke debitere dig for denne garanti.
- Vores garanti dækker kun problemer forårsaget af materiale- eller produktionsfejl, og det er begrænset til afhjælpning af disse mangler eller udskiftning af enheden. Bemærk, at vores enheder ikke er designet til brug i kommercielle, handel eller industrielle applikationer. Derfor er garantien ugyldig, hvis udstyret bruges i kommerciel, handel eller industrielle applikationer eller for andre tilsvarende aktiviteter. Følgende er også udelukket fra vores garanti: kompensation for transportskader, skader forårsaget af manglende overholdelse af installations- / monteringsvejledning eller skader forårsaget af uprofessionel installation, manglende overholdelse brugsanvisningen (f.eks tilslutning til den forkerte netspænding eller strøm type), misbrug eller uhensigtsmæssig brug (såsom overbelastning af apparatet eller brug af ikke-godkendte værktøj eller tilbehør), manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks sand, sten eller støv), virkninger af vold eller ydre påvirkninger (f.eks skader forårsaget af enheden bliver droppet) og normal slitage som følge af korrekt funktion af apparatet.

Garantien erklæres ugyldig, hvis der gøres forsøg på at manipulere med enheden.

- Garantien er gyldig i en periode på 3 år fra købsdatoen af enheden. Garantikrav skal indsendes inden udløbet af perioden garanti senest to uger efter defekten blive bemærket. Ingen garantikrav vil blive accepteret efter udløbet af garantiperioden. Den oprindelige garantiperiode fortsat anvendelse til enheden, selvom reparationer udføres eller dele udskiftes. I sådanne tilfælde, det udførte arbejde eller dele monteret vil ikke resultere i en forlængelse af garantiperioden, og ingen ny garanti bliver aktiv for det udførte eller dele monteret arbejde. Dette gælder også, når der anvendes en tjeneste på stedet.
- For at du kan gøre dit garantikrav gældende, bedes du kontakte nedenstående serviceadresse. Hvis reklamationen ligger inden for garantiperioden, vil vi fremsende dig en returmærkat, med hvilken du gratis kan returnere dit defekte apparat til os. Det ville hjælpe os, hvis du kunne beskrive karakteren af problemet så detaljeret som muligt. Hvis fejlen er dækket af vores garanti så din enhed vil enten blive repareret med det samme og returneret til dig, eller vi vil sende dig en ny enhed.

Selvfølgelig er vi også glade tilbyde en afgiftsudløsende reparationsservice for eventuelle mangler, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for denne garanti eller til enheder, som ikke længere er dækket. At drage fordel af denne service, skal du sende enheden til vores service-adresse.

18.1 Afvikling i garantitilfælde

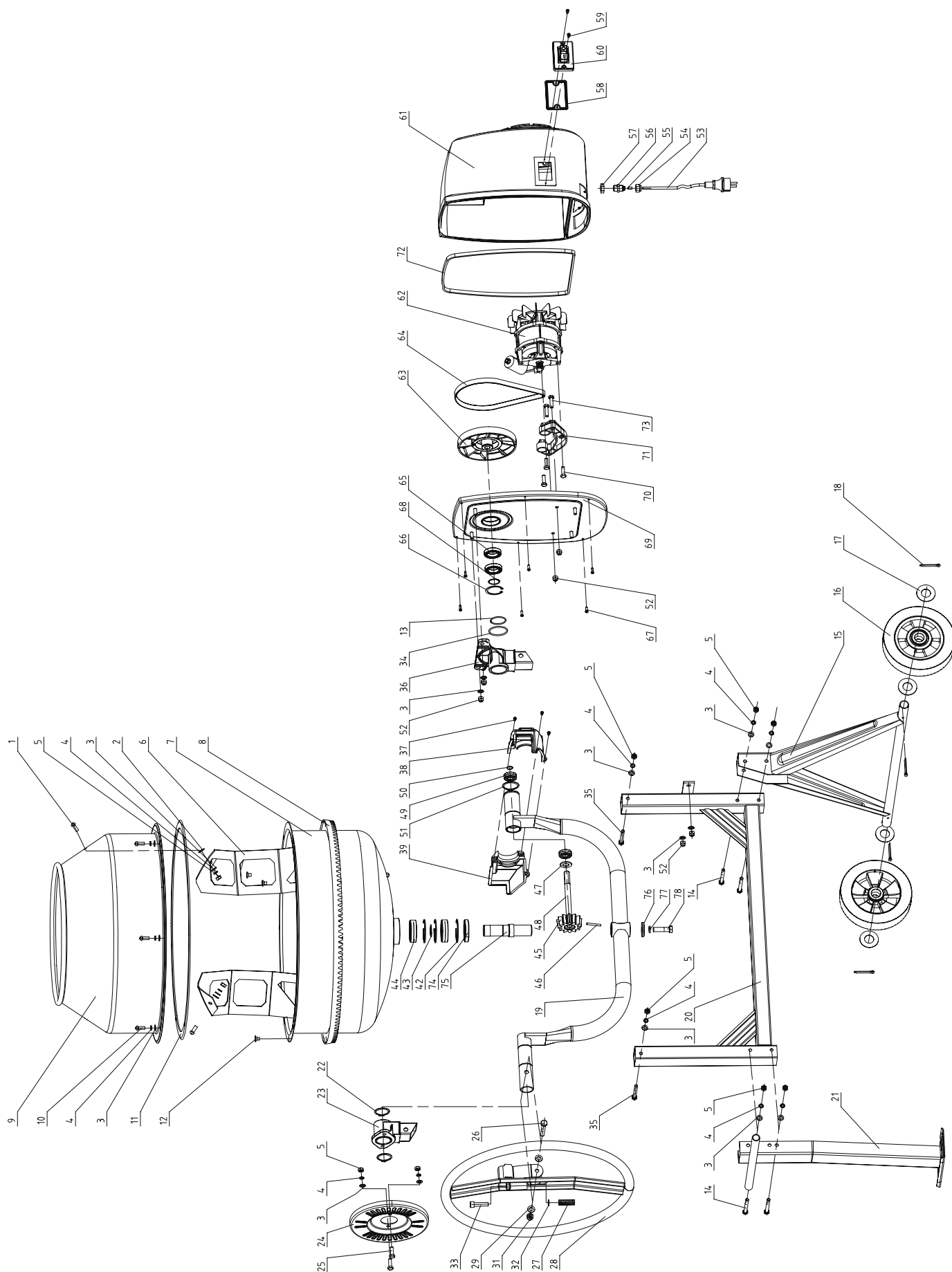
For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende skal du følgende nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsel bedes du holde kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 471955_2407) klar som bevis for købet.
- Varenummeret fremgår af typeskiltet på produktet, en gravure på produktet, forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller mærkaten på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.
- Et produkt, som registreres som defekt, kan du efterfølgende sende portofrit til den serviceadresse, du får oplyst, med vedlæggelse af kvitteringen (kassebon) og oplysning om manglen, og hvornår den er opstået.
- På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land, og søg efter brugsanvisninger ved hjælp af søgebilledet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 471955_2407 kommer du til brugsanvisningen for din vare.

Servicekontakt (DK):

Navn: Sotek
Charlottevej 30 E
DK - 4270 Hong
Telefon: 00800 4003 4003
E-mail: service.DK@scheppach.com
Hjemsted: Danmark





EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Translation of the original EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité UE originale



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EÚ a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i norma-ma za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand / Marque:	Parkside
Art.-Bezeichnung:	BETONMISCHER - PCM 125 A1
Article name:	CEMENT MIXER - PCM 125 A1
Nom d'article:	BÉTONNIÈRE - PCM 125 A1
Art.-Nr. / Art. no. / Numéro d'article:	3908408977; 3908408980; 39084089915; 39084089959
IAN-Nr. / IAN no. / N°IAN :	471955_2407
Serien-Nr. / Serial no. / N° série:	01001 - 04798

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☒ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	☒ Annex V Noise: measured L_{WA} = 91.21 dB; guaranteed L_{WA} = 95 dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV			
		☐ 2016/1628/EU	
		Emission. No:	

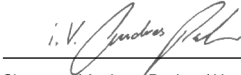
Standard references:

EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 12151:2007; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

- * Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
- * The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
- * L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 14.11.2024


 Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019
Subject to change without notice

Documents registrar: Tobias Ihle
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



FSC
www.fsc.org

MIX

Papier aus ver-
antwortungsvollen
Quellen

FSC® C127328

FSC
www.fsc.org

MIX

Paper from
responsible sources

FSC® C127328

FSC
www.fsc.org

MIXTE

Papier issu
de sources
responsables

FSC® C127328

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Stav informáci ·
Stav informáci · Információk állása · Stan informacji · Tilstand af information
Update: 11 / 2024 · Ident.-No.: 471955_2407_39084089915